Jøtul F 105
Manual Version P01

Jøtul F 105


Jøtul F 105 B


Jøtul F 105 LL


Jøtul F 105 SL



The manuals which are enclosed with the product must be kept throughout the product's entire service life.
Les manuels fournis avec le produit doivent être conservés pendant toute la durée de vie du produit. I manuali inclusi con il prodotto vanno conservati per l'intera durata di vita del prodotto.

Inhoudsopgave

Product:
Jøtul
Room heater fired by solid fuel
CE

Standard :
Minimum distance to adjacent combustible materials:
Minimum distance to adjacent combustible materials:
Emission of CO in combustion products :
Flue gas temperature :
Nominal heat output :
Efficiency :
Operation range :
Fuel type :
Operational type :
The appliance can be used in a shared flue.

Country	Classification	Certificate/ standard	Approved by
Norway	Klasse II		
Sweden	OGC	SP	SP Sveriges Provnings- och Forskningsinstitut AB
EUR	Intermittent	EN	SP Swedish National Testing and Research Institute

Follow user`s instructions. Use only recommended fuels.
Montage- und Bedienungsanleitung beachten.
Verwenden Sie nur empfohlenen Brennstoffen.
Respectez les consignes d'utilisation. Utilisez uniquement les combustibles recommandés.

Serial no: Y-xxxx, Year: 200x

Manufacturer: 221546
Jøtul AS
POB 1441
N-1602 Fredrikstad
Norway

Serial no.

Al onze producten zijn voorzien van een label met een serienummer en een jaartal. Noteer dit nummer op de daarvoor bestemde plaats, zoals aangegeven in de installatie-instructies.

Houd dit serienummer bij de hand als u contact opneemt met uw leverancier of met Jøtul.

1.0 Wettelijke voorschriften

- Een haard moet in overeenstemming met de in uw land geldende wet- en regelgeving worden geïnstalleerd. Bij het installeren van de producten moeten alle lokale voorschriften met betrekking tot nationale en Europese normen worden nageleefd.
- De installatie kan pas in gebruik worden genomen nadat deze door een gekwalificeerde technicus is gecontroleerd.
- Neem contact op met de plaatselijke bouwtoezichtinstanties voordat u een nieuwe haard installeert.

2.0 Technische gegevens

Materiaal:	Gietijzer
Afwerking:	Emaille of verf
Rookuitlaat:	Bovenkant, achterzijde
Afmeting kachelpijp:	Ø 125 mm
Externe luchtaansluiting:	Ø 80 mm

Productgewicht:

Verbrandingskamer met lange poten:	97 kg
Verbrandingskamer met korte poten:	94 kg
Verbrandingskamer met basis:	107 kg
Spekstenen bovenplaat	14,5 kg
Optionele extra's	Asrand, spekstenen bovenplaat, externe luchtaansluiting
Productafmetingen, afstanden:	Zie **afb. 1**

Technische gegevens conform EN 13240

Nominale warmteafgifte:	4,5 kW
Rookgasvolume:	4,2 g/sec.
Schoorsteentrek, EN 13240:	12 Pa
Aanbevolen negatieve druk in rookkanaal:	14-16 Pa
Efficiëntie:	83%@5,2kW
CO-uitstoot (13% O_2):	0,09%
CO-uitstoot (13% O_2):	1101 mg/Nm^3
NOx bij 13% O_2:	99 mg/Nm^3
OGC @ 13% O_2:	76 mg/Nm^3
Emissie van deeltjes NS 3059:	2,7 g/kg
Luchtverbruik:	3,4 liter /sec of 12,2 m^3/h
Schoorsteentemperatuur, EN 13240:	231 ^oC
Temperatuur in rookkanaal:	277 ^oC
Stof:	<7 mg/Nm^3@13%O_2

Type brandstof:	Hout
Max. lengte van blokken:	33 cm
Brandstofverbruik:	1,51 kg/u
Max. hoeveelheid aanmaakhout:	2,0 kg
Nominale hoeveelheid aanmaakhout:	1,1 kg
Bedrijf:	Cyclisch

Cyclische verbranding betekent in deze context normaal gebruik van een haard, d.w.z. dat u meer brandstof moet toevoegen als het vuur tot sintels is verbrand.

3.0 Veiligheid

NB! Om optimale prestaties en veiligheid te garanderen, raadt Jøtul aan haar kachels te laten monteren door een gekwalificeerd installateur (zie www.jotul.com voor een volledige dealerlijst).

Aanpassingen aan het product door de distributeur, installateur of consument kunnen ertoe leiden dat het product en de beveiligingen niet naar behoren functioneren. Hetzelfde geldt voor de installatie van niet door Jøtul geleverde accessoires of optionele extra's. Dit kan ook het geval zijn indien essentiële onderdelen voor het functioneren en de veiligheid van de haard gedemonteerd of verwijderd worden.

In al deze gevallen is de fabrikant niet verantwoordelijk of aansprakelijk voor het product en het recht op reclamatie komt hierdoor te vervallen.

Let op! Bepaalde onderdelen van de kachel, met name de externe oppervlakken, worden erg heet tijdens de verbranding! Wees uitermate voorzichtig!

3.1 Maatregelen op het gebied van brandpreventie

Elk gebruik van de haard brengt een zeker risico met zich mee. Neem daarom de volgende instructies nauwkeurig in acht:

- De minimale veiligheidsafstanden tijdens het gebruik van de haard zijn weergegeven in **afb. 1**.
- Zorg ervoor dat er geen meubels of andere brandbare materialen te dicht bij de haard staan. Brandbare materialen mogen nooit binnen 900 mm afstand van de haard geplaatst worden.
- Laat het vuur vanzelf uitgaan. Blus het vuur nooit met water.
- De haard wordt tijdens gebruik warm en kan bij aanraking brandwonden veroorzaken.
- Verwijder de as niet voordat de haard koud is. De as kan smeulende resten bevatten en moet daarom in een onbrandbare bak worden bewaard.
- De as moet naar buiten worden afgevoerd of worden weggegooid op een plek waar geen brandgevaar bestaat.

Bij brand in de schoorsteen

- Sluit alle luiken en ventilatieopeningen.
- Houd de deur van de vlamkast gesloten.
- Controleer of er rook is op zolder en in de kelder.
- Bel de brandweer.
- Voordat u de haard opnieuw in gebruik neemt na een brand, moet een deskundige de haard en de schoorsteen controleren om na te gaan of deze goed werkt.

Stalen schoorsteen

Als een aan de bovenkant gemonteerde stalen schoorsteen wordt gebruikt, moet er een niet-geïsoleerde pijp geplaatst worden van de verbrandingskamer tot ongeveer 10 mm over het toprooster. Zorg ervoor dat de pakking juist gepositioneerd is tussen de kachelpijp en de rookuitlaat. Bevestig daarna de stalen schoorsteen volgens de installatie-instructies van de schoorsteenleverancier.

3.2 Vloer

Fundering

Controleer of de fundering geschikt is om een haard te dragen. Zie **"2.0 Technische gegevens"** voor het gespecificeerde gewicht.

Wij raden aan om vloeren die niet aan de fundering zijn bevestigd (zgn. "zwevende vloeren") uit het installatiegebied te verwijderen.

Jøtul F 105 SL (met korte poten)

De Jøtul F 105 SL kan uitsluitend geïnstalleerd worden op vloeren met een ondergrond en structuur van onbrandbaar materiaal. Dit geldt ook als het product op een vloerplaat geplaatst wordt.

Let op! Het onbrandbare gebied moet zich ten minste tot 500 mm voor de kachel uitstrekken.

Let op! Wij raden het gebruik van vloerverwarming (met water of elektrisch) in dit gebied af.

Eisen met betrekking tot het beschermen van een houten vloer onder de haard

Het is de functie van een vloerplaat om de vloer en brandbare materialen te beschermen tegen gloeiend hout. De voorplaat moet aan nationale wet- en regelgeving voldoen.
Neem contact op met de plaatselijke bouwtoezichtinstanties voor informatie over beperkingen en installatievereisten.

De Jøtul F 105 op poten moet een vloerplaat onder en voor hebben volgens nationale wetgeving en regelgeving. **NB! De ruimte onder de verbrandingskamer van de Jøtul F 105 op poten mag niet gebruikt worden voor opslag. Haal vloerbedekkingen van brandbaar materiaal, zoals linoleum, tapijt enz. onder het product weg.**

Eisen met betrekking tot het beschermen van brandbare vloeren vóór de haard

De voorplaat moet aan nationale wet- en regelgeving voldoen. Neem contact op met de plaatselijke bouwtoezichtinstanties voor informatie over beperkingen en installatievereisten.

3.3 Muren

Afstand tot muren van brandbaar materiaal - **zie afb. 1b.**
Minimale afstand tot brandbare muur beschermd door brandmuur **– zie afb. 1c.**
De haard mag worden gebruikt met een niet-geïsoleerde kachelpijp op voorwaarde dat de afstanden tussen de haard en de muren van brandbare materialen overeenkomen met de gegevens uit **afb. 1b**.

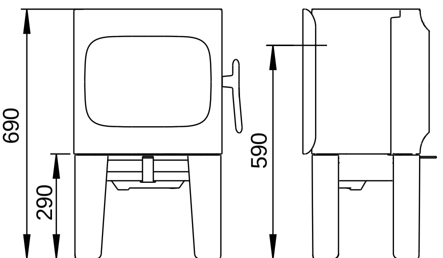
Let op! Plaats het product dusdanig dat het mogelijk is de kachel, de kachelpijp en de schoorsteendoorgang schoon te maken.

Let op! Zorg ervoor dat meubilair en andere huishoudartikelen niet zo dicht bij de kachel staan dat ze kunnen uitdrogen.

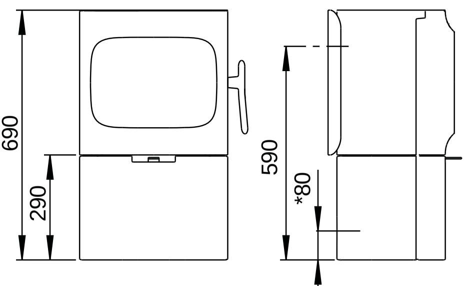
Afb. 1 a

Jøtul F 105

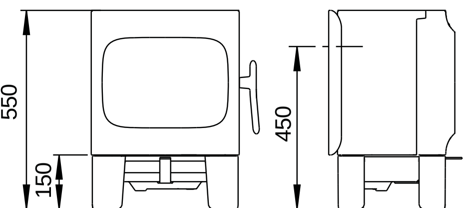
Jøtul F 105 met lange poten



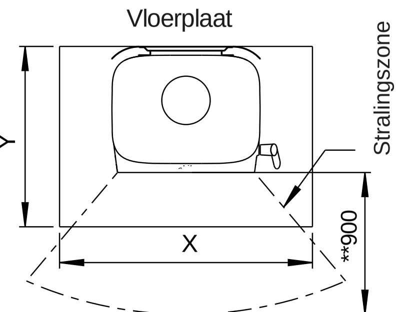
Jøtul F 105 met basis



Jøtul F 105 met korte poten

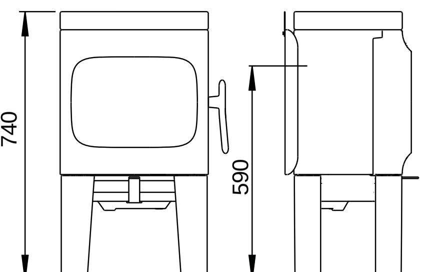


Vloerplaat



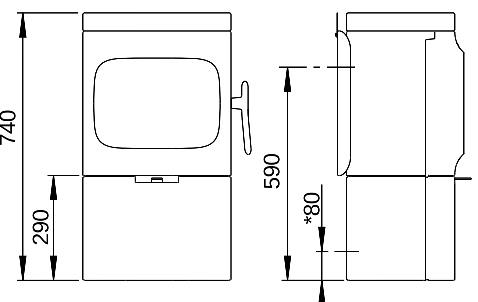
Minimale afmetingen voor de vloerplaat
X/Y = In overeenstemming met nationale wet- en regelgeving.
** Minimale afstand tot brandbare materialen.

Jøtul F 105 met lange poten en spekstenen bovenkant

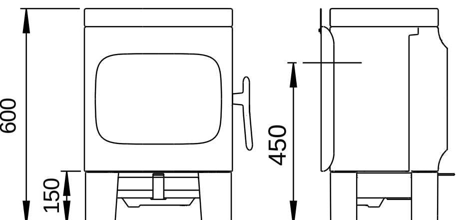


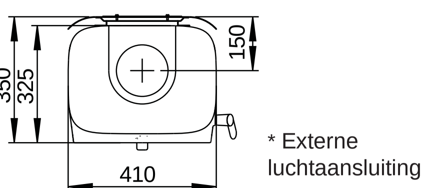
* Externe luchtaansluiting

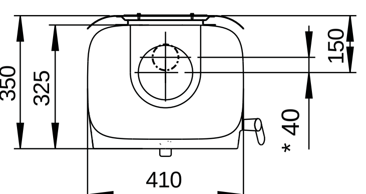
Jøtul F 105 met basis en spekstenen bovenkant

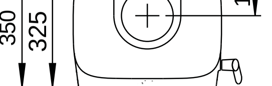


Jøtul F 105 met korte poten en spekstenen bovenkant









De Jøtul F 105 SL (met korte poten) kan uitsluitend geïnstalleerd worden op vloeren met een ondergrond en structuur van onbrandbaar materiaal. Dit geldt ook als het product op een vloerplaat geplaatst wordt.

Let op! Het onbrandbare gebied moet zich ten minste tot 500 mm voor de kachel uitstrekken.

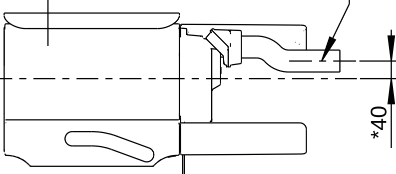
Let op! Wij raden het gebruik van vloerverwarming (met water of elektrisch) in dit gebied af

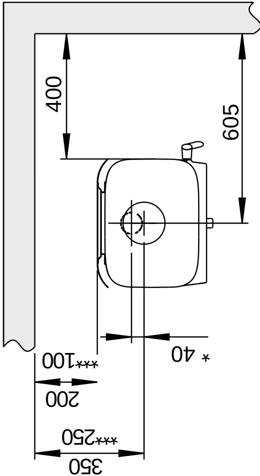
900181-P00

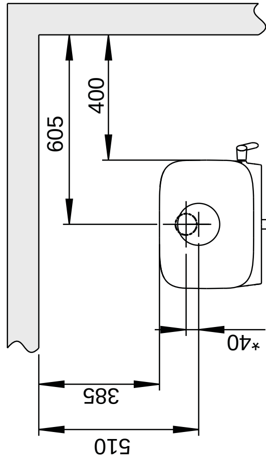
Afb. 1 b

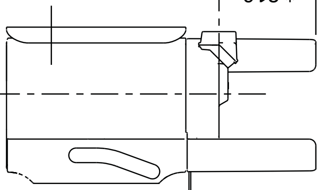
Minimale afstand tot brandbare muur

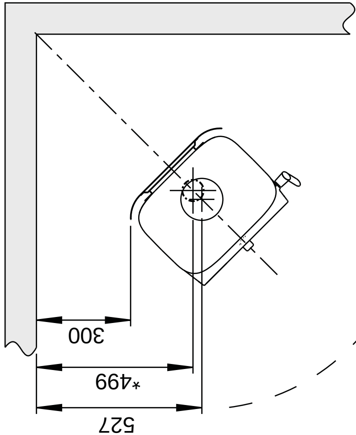
Brandbare muur

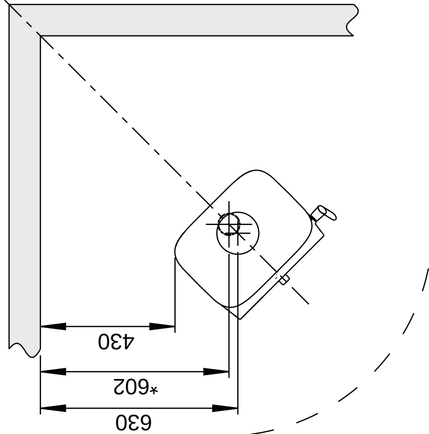








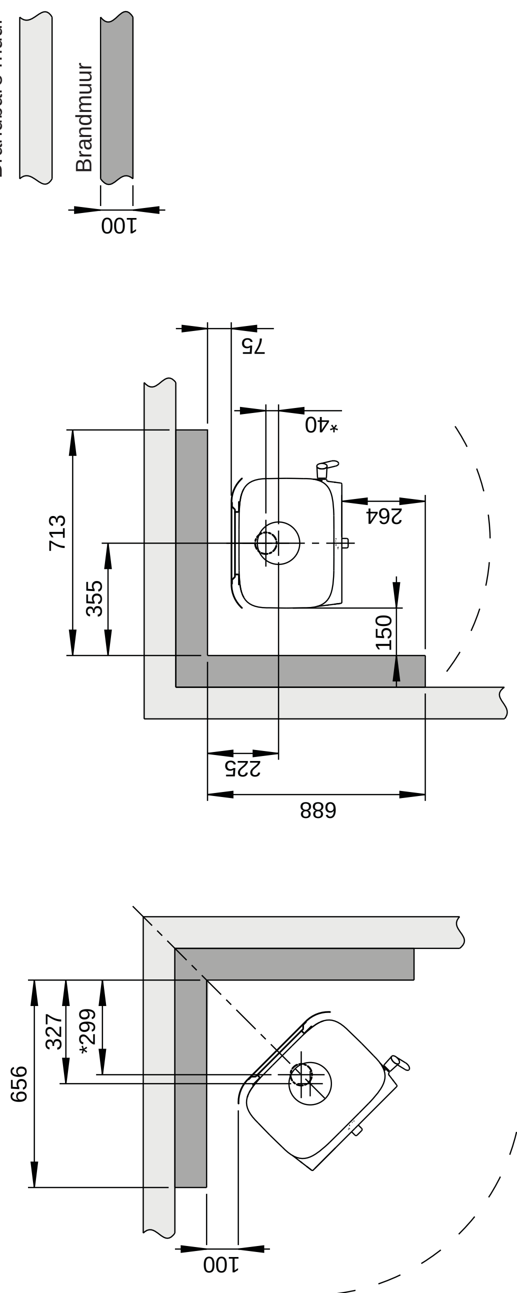


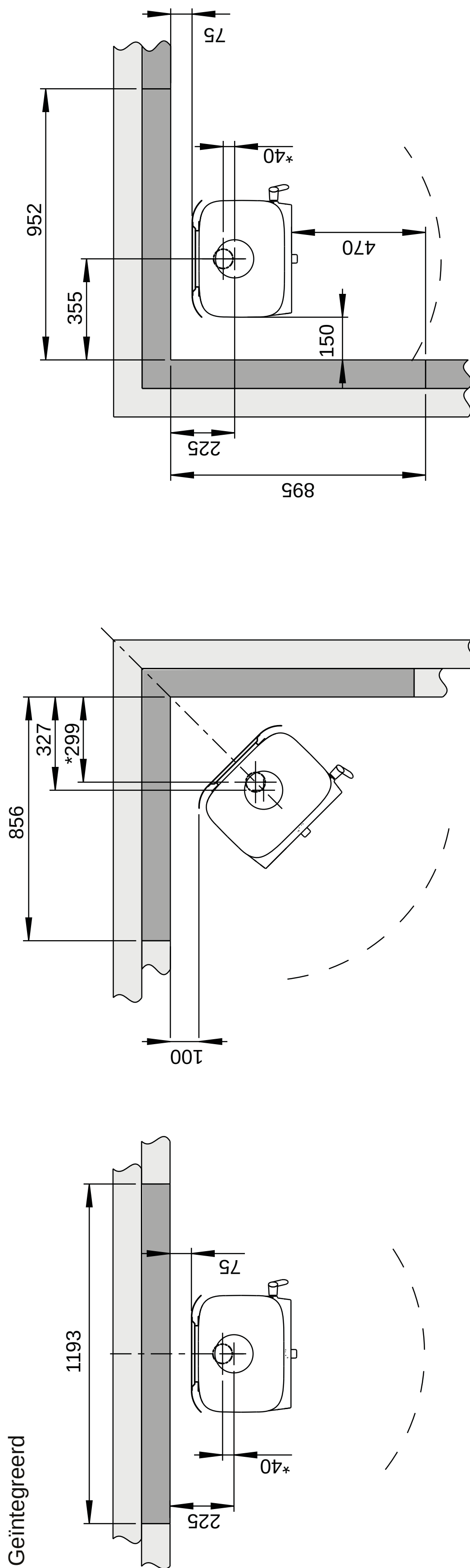


900181-P00

* Externe luchtaansluiting
*** Afstand tot brandbare muur met halfgeïsoleerde/afgeschermde kachelpijp (isolatie min.30 mm)

Minimale afstand tot brandbare muur beschermd door brandmuur





Afb. 1 c

Toevoer van frisse lucht

De lucht die gebruikt wordt voor verbranding in een goed geïsoleerd huis moet worden ververst. Dit is met name van belang voor huizen met mechanische ventilatie. Deze luchtverversing kan op een aantal manieren worden bereikt. Het belangrijkste is dat er lucht wordt aangevoerd naar de ruimte waar de kachel geplaatst is. Plaats de klep in de buitenmuur zo dicht mogelijk bij de kachel en zorg ervoor dat deze gesloten kan worden als de kachel niet gebruikt wordt.

Volg de nationale en lokale bouwvoorschriften voor het aansluiten van de toevoer van frisse lucht.

Gesloten verbrandingssysteem

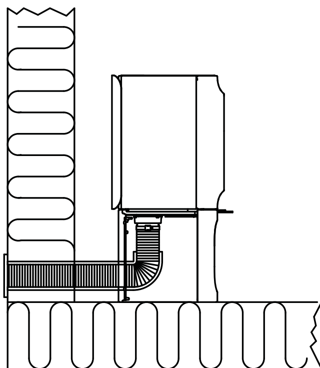
Gebruik het gesloten verbrandingssysteem van de kachel als u in een recent gebouwde, luchtdichte woning woont. Sluit de externe verbrandingslucht aan via een ventilatiepijp door de muur of de vloer.

Luchttoevoer

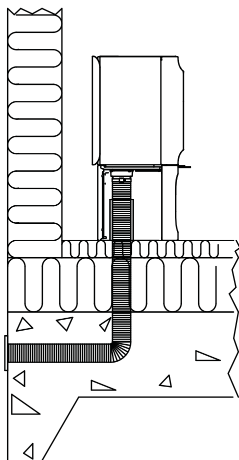
De hoeveelheid verbrandingslucht voor Jøtul-producten is ongeveer 20-40 m^3/h. De externe luchtaansluiting kan direct op de Jøtul F 105 worden aangesloten door middel van:

- de bodem
- door een flexibele toevoerslang van buitenaf/schoorsteen (alleen als de schoorsteen een eigen kanaal heeft voor externe lucht) op de externe luchtaansluiting van het product.

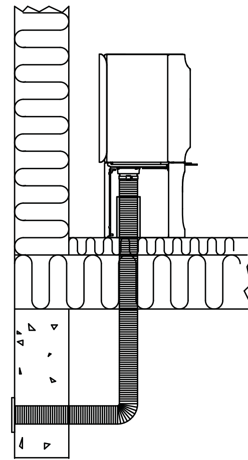
Afb. 2A, via een buitenmuur



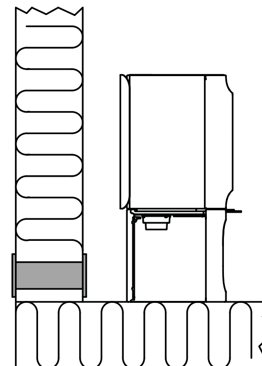
Afb. 2B, via de vloer en grondplaat



Afb. 2C, via de vloer en kelder



Afb. 2D, indirect via een buitenmuur



4.0 Installatie

NB: Controleer voordat u met de installatie begint of de haard onbeschadigd is.

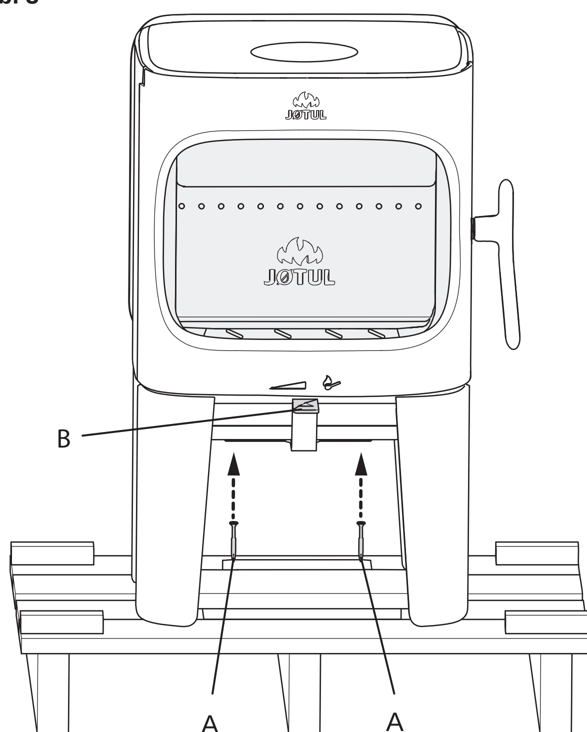
NB: Het product is zwaar! Zorg voor hulp bij het plaatsen en installeren.
De verbrandingskamer is zwaar. Zorg dat het product niet kantelt.

NB: Zet niets op de bovenplaat van de kachel, aangezien dit de verf/het email permanent kan beschadigen.

NB: Lees de installatie- en bedieningsinstructies aandachtig door voordat u de haard plaatst!

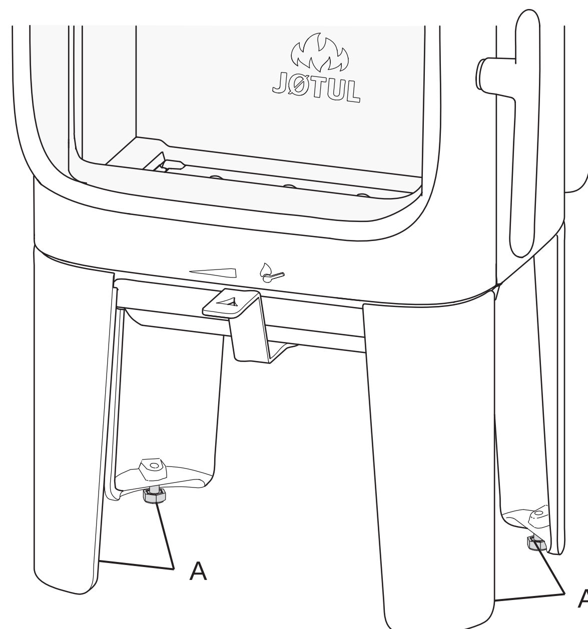
4.1 Voorbereidingen voor de Jøtul F 105 met lange poten

Afb. 3



1. Verwijder de twee transportschroeven **(A)** waarmee de kachel is vastgezet op de houten pallet.
2. Laat de kachel op de transportpallet staan.
3. Haal de handschoenen, zak met schroeven, externe luchtaansluiting en adapter uit de verbrandingskamer.
4. Controleer of de bedieningshendel **(B)** makkelijk beweegt.

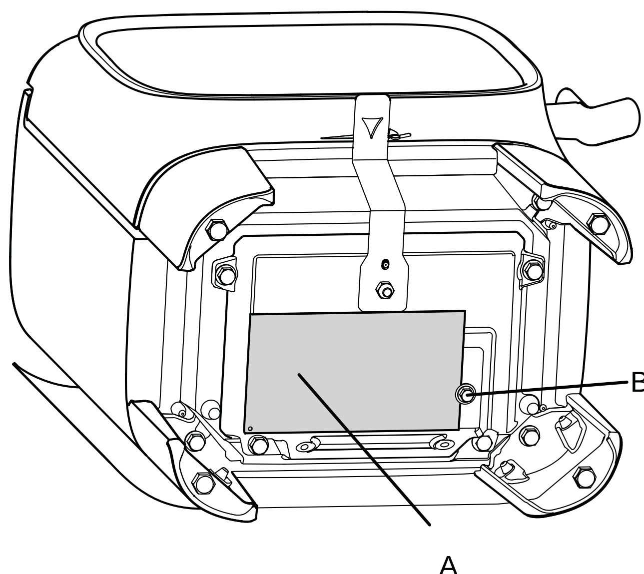
Afb. 4



5. Til de kachel van de pallet.
6. Zet de kachel neer en stel de horizontale positie met behulp van een dopsleutel en de 4 stelschroeven af. Teken de positie op de muur af als er gebruik wordt gemaakt van een achteruitlaat voor de kachelpijp en de externe luchttoevoer. **Let op!** Houd rekening met de hoogte van de vloerplaat.

Goedkeuringsetiket

Afb. 5



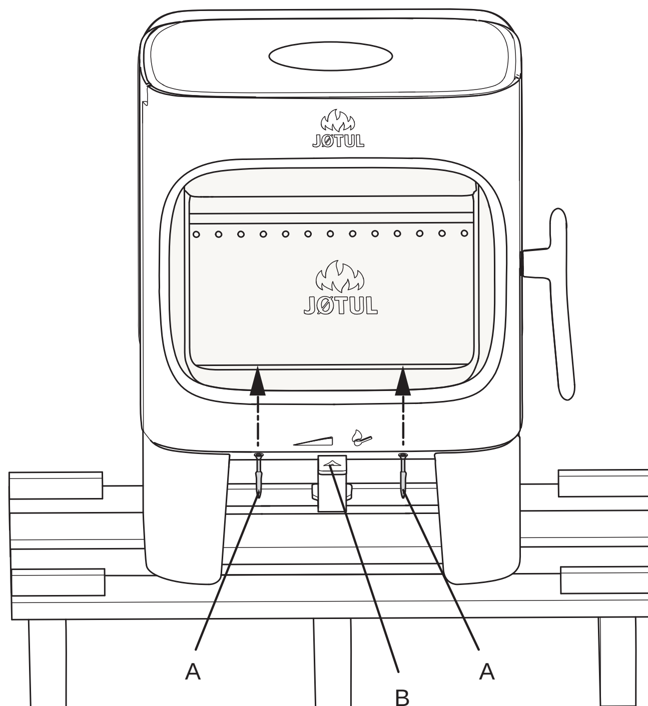
7. Haal het goedkeuringsetiket **(A)** uit de verbrandingskamer en schroef het met de schroef **(B)** vast, zoals weergegeven. Haal de schroef aan met behulp van een dopsleutel. Let op! Kort de draad waarmee het etiket wordt bevestigd niet in.

4.2 Voorbereidingen voor de Jøtul F 105 SL met korte poten

De Jøtul F 105 SL (met korte poten) kan uitsluitend geïnstalleerd worden op vloeren met een ondergrond en structuur van onbrandbaar materiaal. Dit geldt ook als het product op een vloerplaat geplaatst wordt.

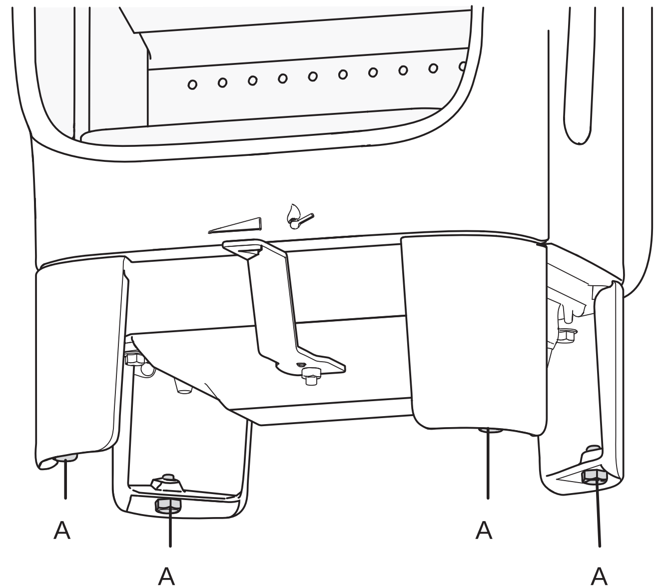
Let op! Het onbrandbare gebied moet zich ten minste tot 500 mm voor de kachel uitstrekken.
Let op! Wij raden het gebruik van vloerverwarming (met water of elektrisch) in dit gebied af.

Afb. 6



1. Verwijder de twee transportschroeven **(A)** waarmee de kachel is vastgezet op de houten pallet.
2. Laat de kachel op de transportpallet staan.
3. Haal de handschoenen, keerplaat, zak met schroeven, externe luchtaansluiting en adapter uit de verbrandingskamer.
4. Controleer of de bedieningshendel **(B)** makkelijk beweegt.

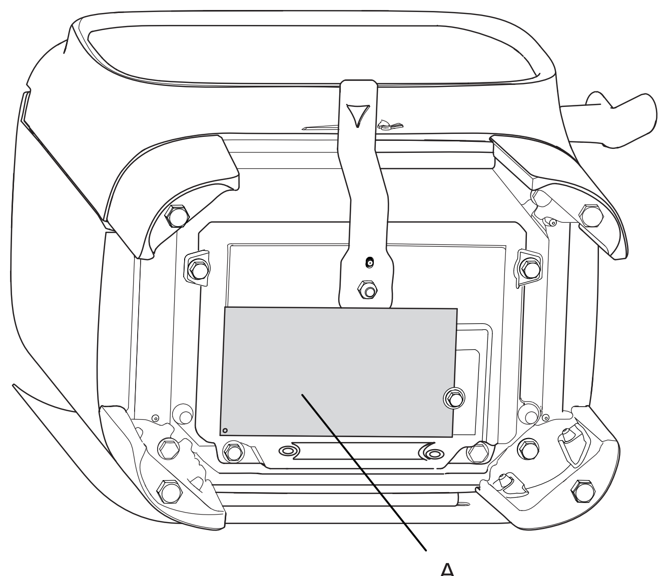
Afb. 7



5. Til de kachel van de pallet.
6. Zet de kachel neer en stel de horizontale positie met behulp van een dopsleutel en de 4 stelschroeven af. Teken de positie op de muur af als er gebruik wordt gemaakt van een achteruitlaat voor de kachelpijp en de externe luchttoevoer. **Let op!** Houd rekening met de hoogte van de vloerplaat.

Goedkeuringsetiket

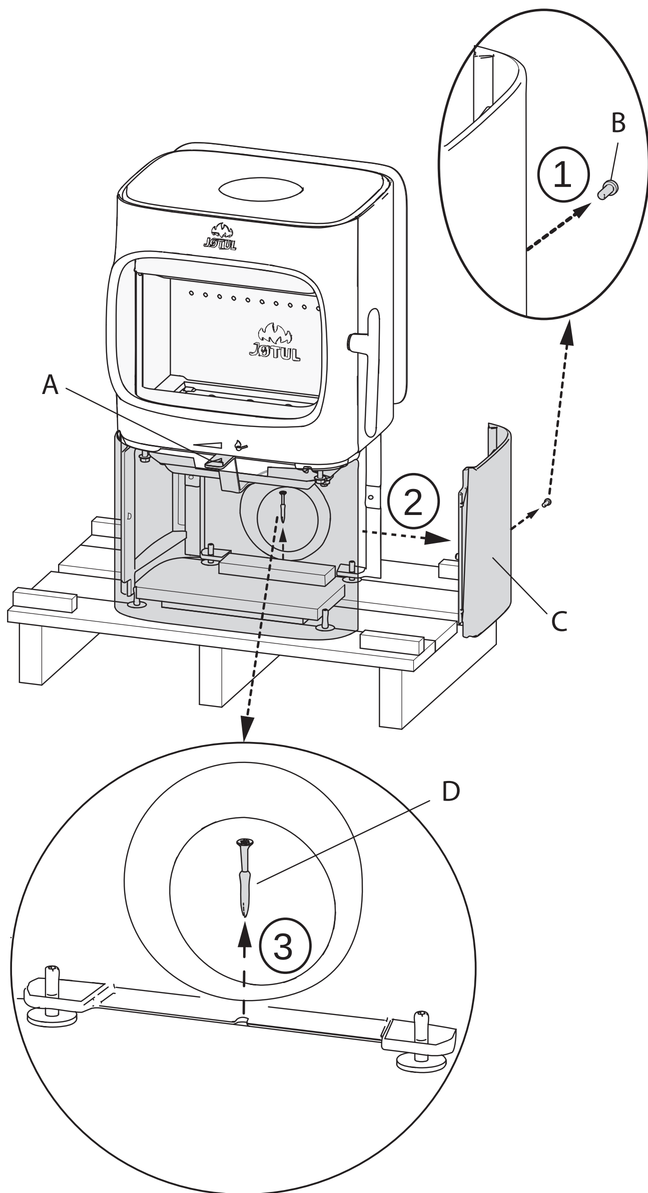
Afb. 8



7. Haal het goedkeuringsetiket **(A)** uit de verbrandingskamer en schroef het met de schroef **(B)** vast, zoals weergegeven. Haal de schroef aan met behulp van een dopsleutel. Let op! Kort de draad waarmee het etiket wordt bevestigd niet in.

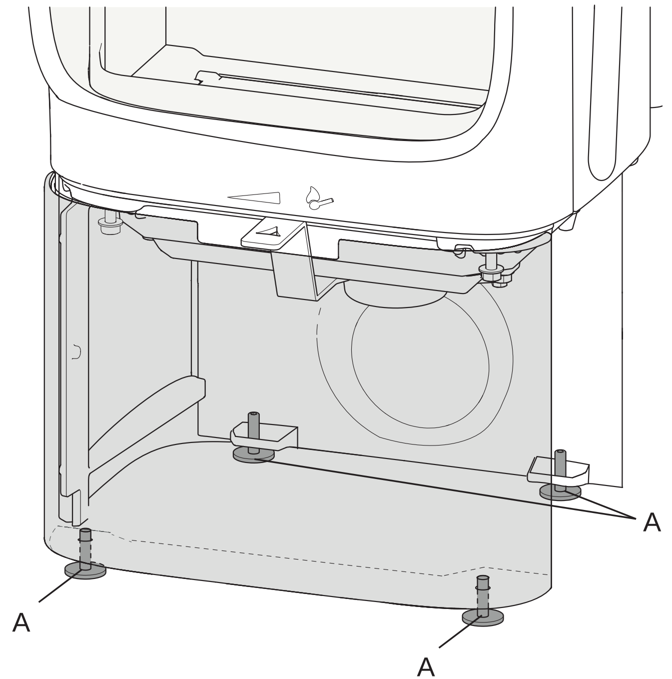
4.3 Voorbereidingen voor de Jøtul F 105 met basis

Afb. 9



1. Haal de handschoenen, keerplaat, zak met schroeven, externe luchtaansluiting en adapter uit de verbrandingskamer.
   1. Haal de schroef midden op de achterkant van de zijplaat los.
   2. Verwijder de zijplaat **(C)**.
   3. Verwijder de transportschroef **(D)** waarmee de kachel is vastgezet op de houten pallet.
2. Controleer of de bedieningshendel **(A)** makkelijk beweegt.
3. Til de kachel van de pallet en zet de kachel neer **(zie afb.1)**.

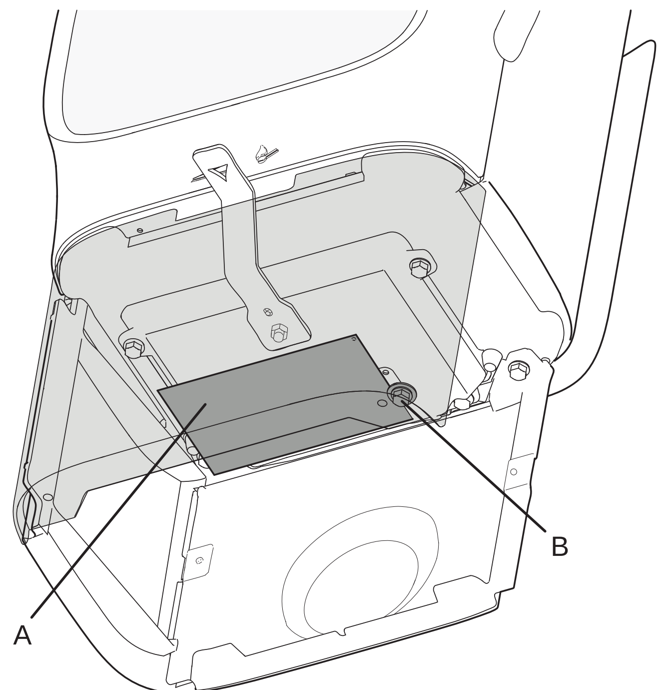
Afb. 10



4. Til de kachel van de pallet.
5. Zet de kachel neer en stel de horizontale positie met behulp van de 4 stelschroeven af. Gebruik de zeskantsleutel in de zak met schroeven. Teken de positie op de muur af als er gebruik wordt gemaakt van een achteruitlaat voor de kachelpijp en de externe luchttoevoer.
6. **Let op! Houd rekening met de hoogte van de vloerplaat.**

Goedkeuringsetiket

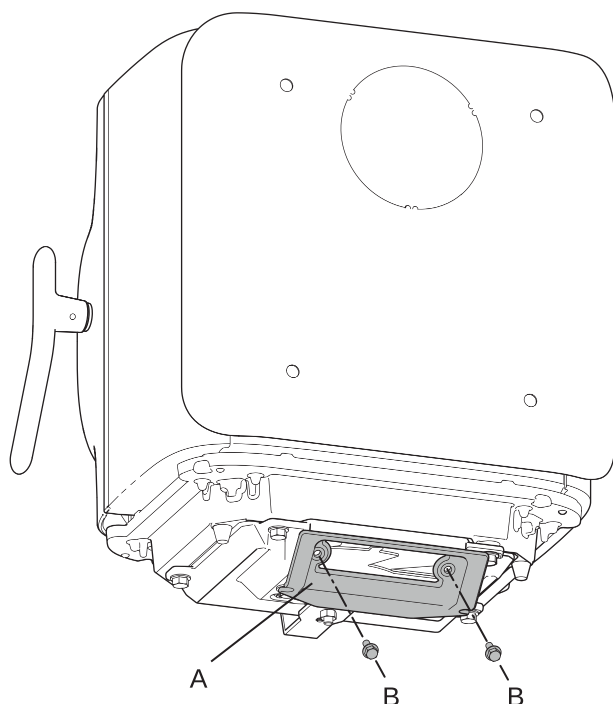
Afb. 11



7. Haal het goedkeuringsetiket **(A)** uit de verbrandingskamer en schroef het met de schroef **(B)** vast, zoals weergegeven. Haal de schroef aan met behulp van een dopsleutel. Let op! Kort de draad waarmee het etiket wordt bevestigd niet in.

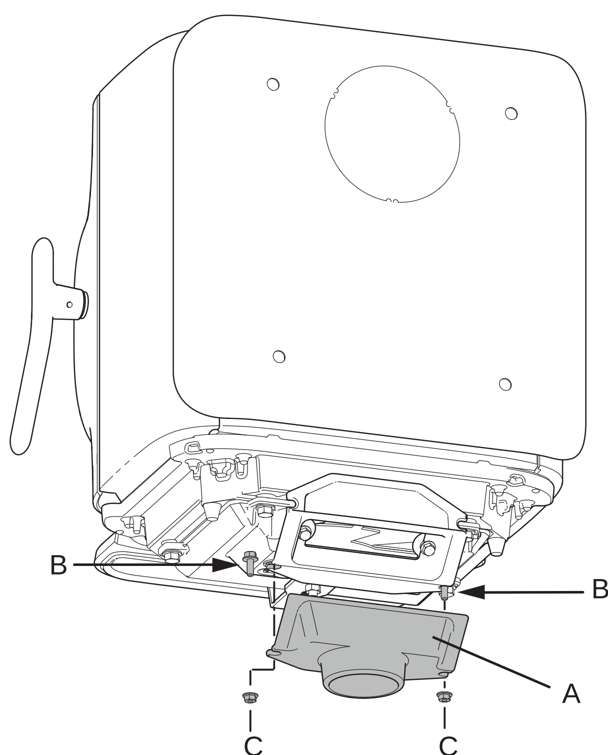
Externe luchttoevoer door de vloer

Afb. 12



1. Bevestig de adapter **(A)** aan de onderkant van de verbrandingskamer met behulp van de bijgeleverde schroeven **(B)**.

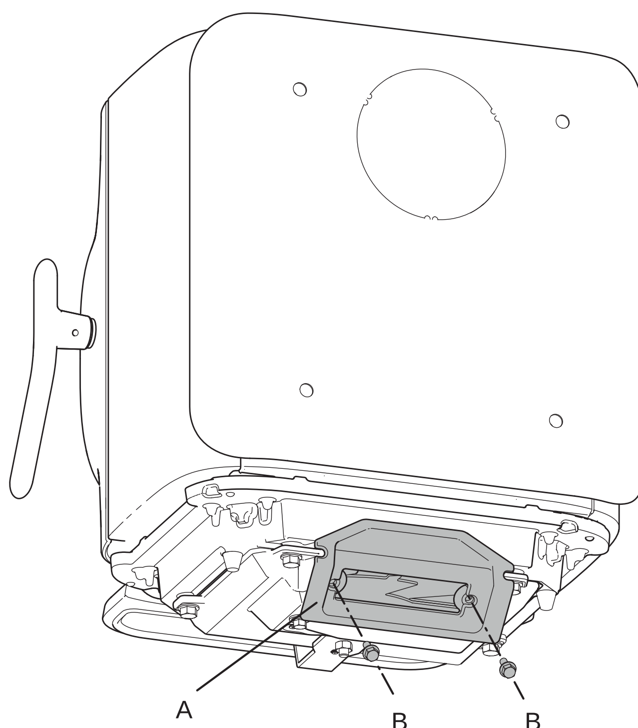
Afb. 13



2. Bevestig de externe luchtaansluiting **(A)** aan de adapter door de twee schroeven **(B)** in het spoor te plaatsen en met de moeren **(C)** aan te halen.

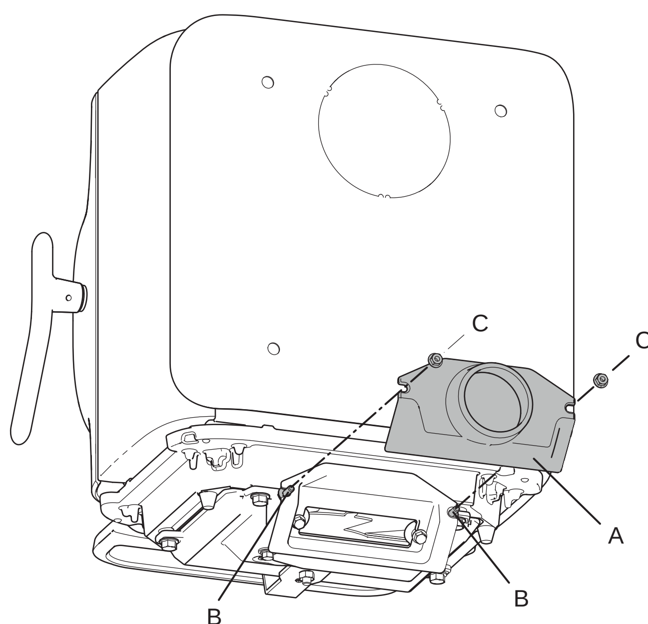
Externe luchttoevoer via een achteruitlaat

Afb. 14



1. Bevestig de adapter **(A)** aan de verbrandingskamer met behulp van de twee bijgeleverde schroeven **(B)**.

Afb. 15

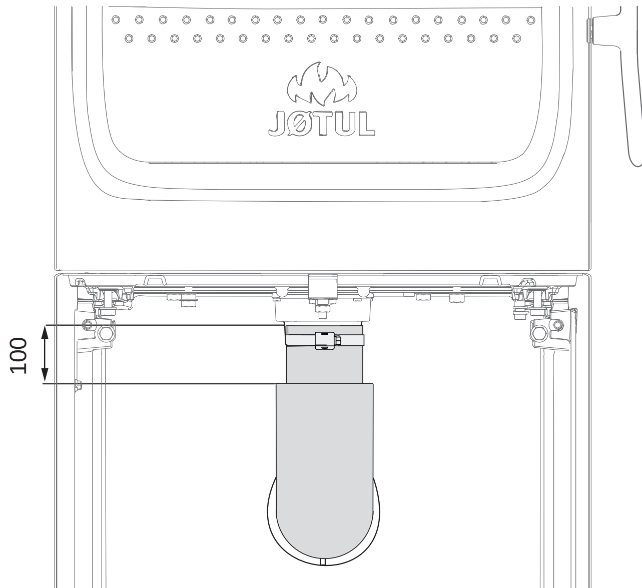


2. Bevestig de externe luchtaansluiting **(A)** aan de adapter door de twee schroeven **(B)** in het spoor te plaatsen en met de moeren **(C)** aan te halen.

Externe luchtaansluiting via de basis

Via een achteruitlaat

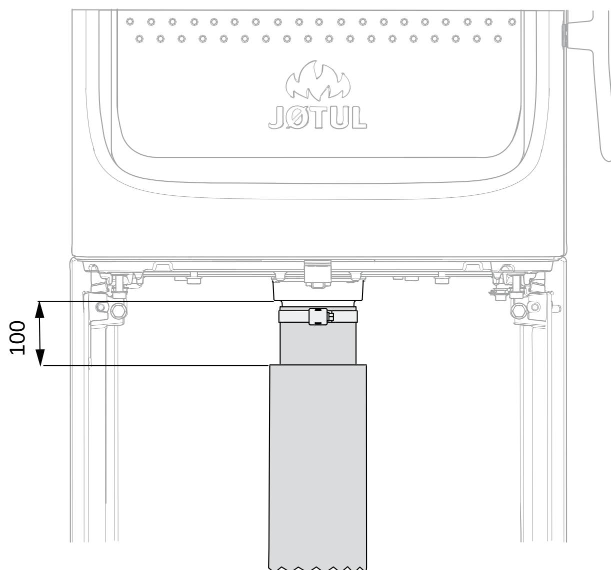
Afb. 16



3. Voor het bevestigen van een Ø 80 inlaatkanaal voor frisse lucht (optionele uitrusting – artikelnr. 51047509), zie de handleiding (artikelnr. 10047508) bij de externe luchtaansluiting. Sluit de slang met een slangklem op de externe luchtaansluiting aan. De isolatie van de externe luchtslang eindigt **ongeveer 100 mm** onder de verbrandingskamer.

Via de vloer

Afb.17



4. Voor het bevestigen van een Ø 80 inlaatkanaal voor frisse lucht (optionele uitrusting – artikelnr. 51047509), zie de handleiding (artikelnr. 10047508) bij de externe luchtaansluiting. Sluit de slang met een slangklem op de externe luchtaansluiting aan. De isolatie van de externe luchtslang eindigt **ongeveer 100 mm** onder de verbrandingskamer.

4.4 Schoorsteen en kachelpijp

- De haard mag uitsluitend worden aangesloten op een schoorsteen en kachelpijp die zijn goedgekeurd voor haarden op vaste brandstof met rookgastemperaturen zoals gespecificeerd in **«2.0 Technische gegevens»**.
- De doorsnede van de schoorsteen moet geschikt zijn voor een haard. Zie **«2.0 Technische gegevens»** om de juiste doorsnede van de schoorsteen te berekenen.
- Als de doorsnede van de schoorsteen groot genoeg is, kunnen er meerdere kachels op vaste brandstof op dezelfde schoorsteen worden aangesloten. Let op! Lees de toepasselijke voorschriften door om na te gaan wat is toegestaan. Zelfs een goede schoorsteen kan slecht functioneren als deze niet correct wordt gebruikt.
- De schoorsteen moet worden aangesloten in overeenstemming met de installatie-instructies van de schoorsteenleverancier.
- Voordat u een opening in de schoorsteen maakt, moet het product als proef worden gemonteerd om de juiste positie van de haard en het gat in de schoorsteen te kunnen markeren. Zie **Fig. 1.** voor de minimale afmetingen.
- Zorg ervoor dat de kachelpijp omhoog wijst in de richting van de schoorsteen.
- Zorg ervoor dat er naast de achteruitlaat en de uitlaat bovenin kan worden geveegd. Indien nodig moet u een kachelpijp met een veegluik gebruiken.
- **Let op:** het is zeer belangrijk dat de aansluitingen enigszins flexibel zijn. Zo voorkomt u dat kleine verplaatsingen tijdens de installatie tot vervorming of barsten leiden.
- Zie **«2.0 Technische gegevens»** voor de aanbevolen schoorsteentrek. Voor afmetingen van de kachelpijp met de relevante doorsnede, zie **“2.0 Technische gegevens”**.

NB! De minimaal aanbevolen schoorsteenlengte is 3,5 m, gemeten vanaf de ingang van de kachelpijp. Als de trek te sterk is, kan een demper worden geïnstalleerd om de trek te verminderen.

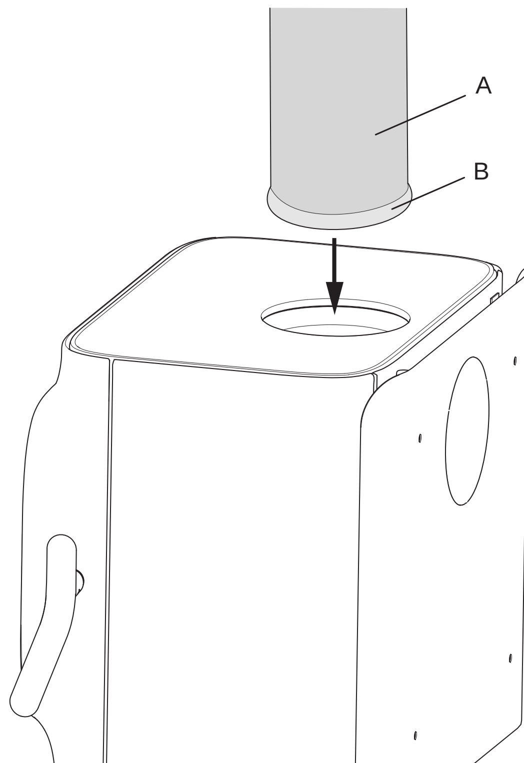
Bediening onder verschillende weersomstandigheden

Het effect van de wind op de schoorsteen kan een aanzienlijke impact hebben op de manier waarop de kachel reageert onder verschillende windbelastingen. Het kan nodig zijn de luchttoevoer aan te passen om een goede verbranding te bereiken.

4.5 Een kachelpijp met een bovenuitlaat verbinden

Het product wordt door de fabriek geleverd met een rookuitlaat als bovenuitlaat.

Afb. 18

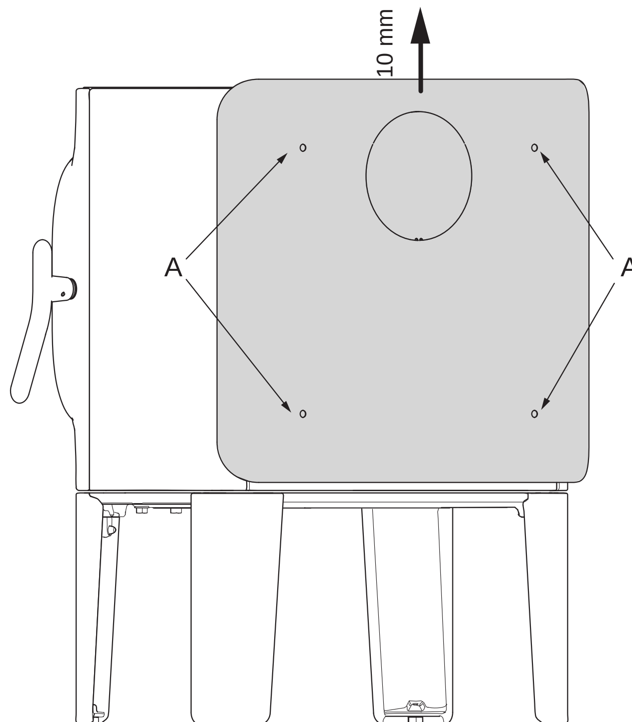


1. **Leid de kachelpijp (A) door de bovenplaat en plaats deze vervolgens in de bovenste rookuitlaat.**
2. **Goed afdichten met een pakking (B).**

4.6 Een kachelpijp met een achteruitlaat verbinden

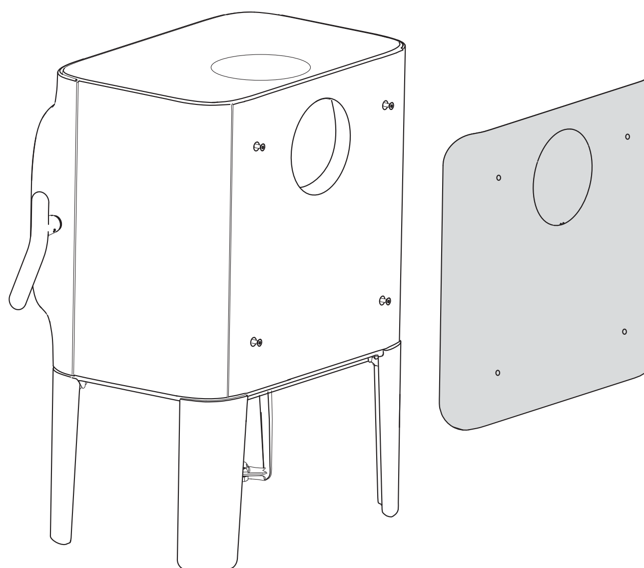
Het product wordt door de fabriek geleverd met een rookuitlaat als bovenuitlaat. Als u een achteruitlaat wilt, gaat u als volgt te werk:

Afb. 19



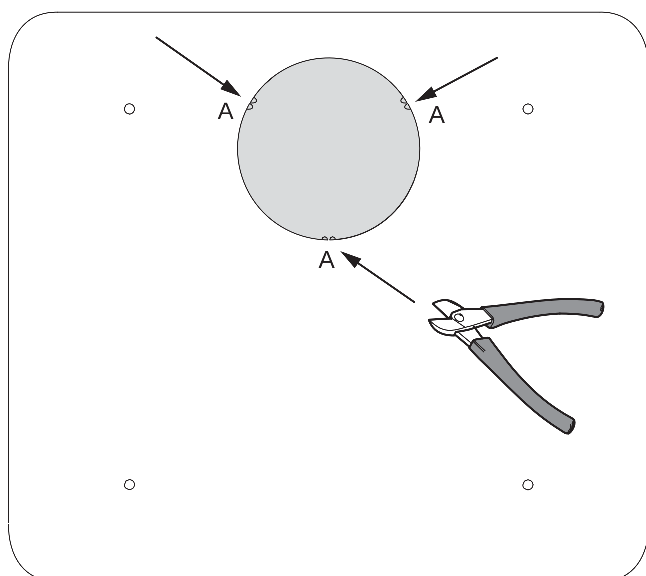
3. **Haal de vier schroeven (A) los zonder ze volledig los te draaien en til de convectieplaat ong. 10 mm op. Gebruik de zeskantsleutel in de zak met schroeven**.

Afb. 20



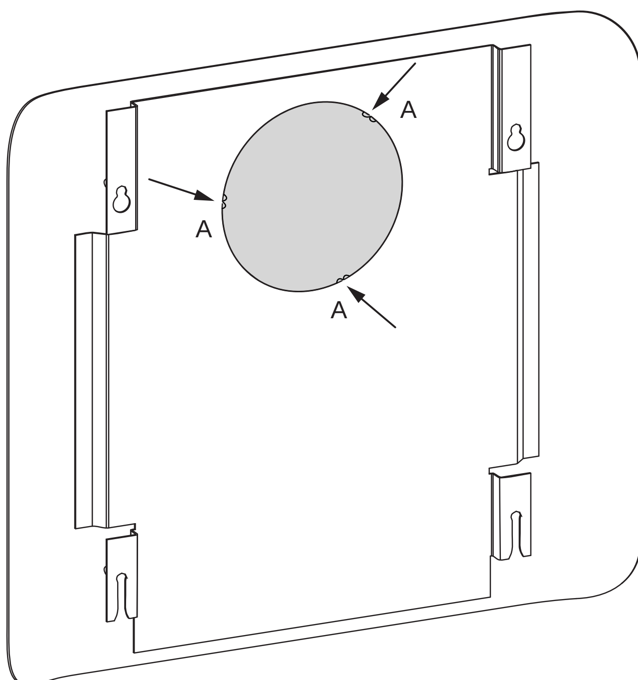
4. Haak de convectieplaat los.

Afb. 21



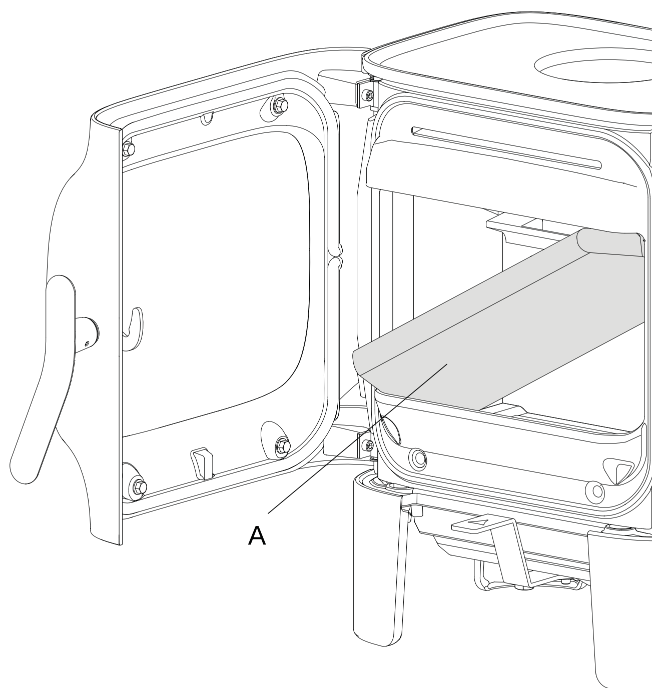
5. Knip de achteruitlaat in bij de punten **(A)** in de uitlaat en verwijder de kap.

Afb. 22



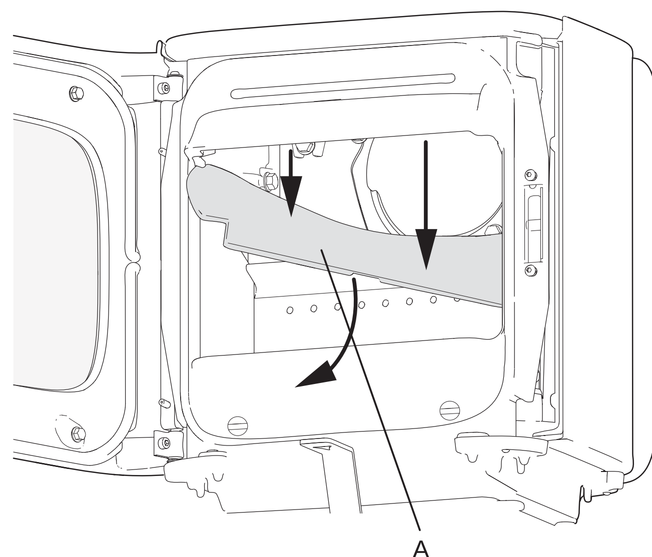
6. Doe hetzelfde bij het binnengedeelte van de convectieplaat.

Afb. 23



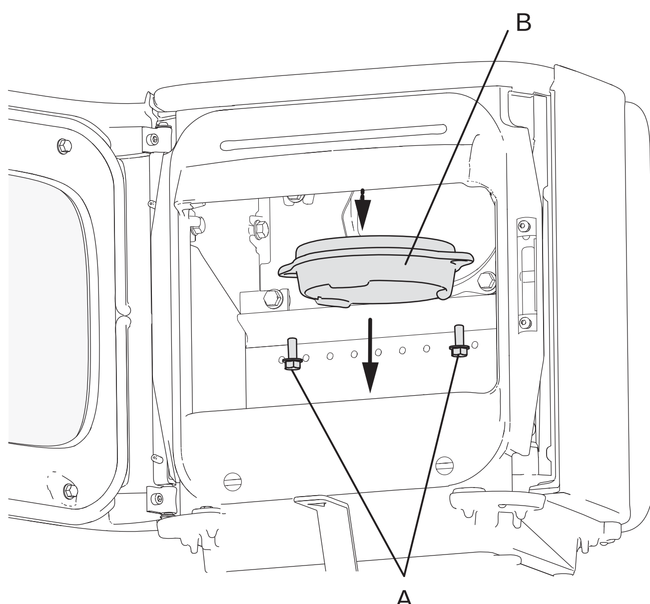
1. Verwijder de keerplaat **(A)** door de achterrand op te tillen en deze vervolgens uit de verbrandingskamer te draaien.

Afb. 24



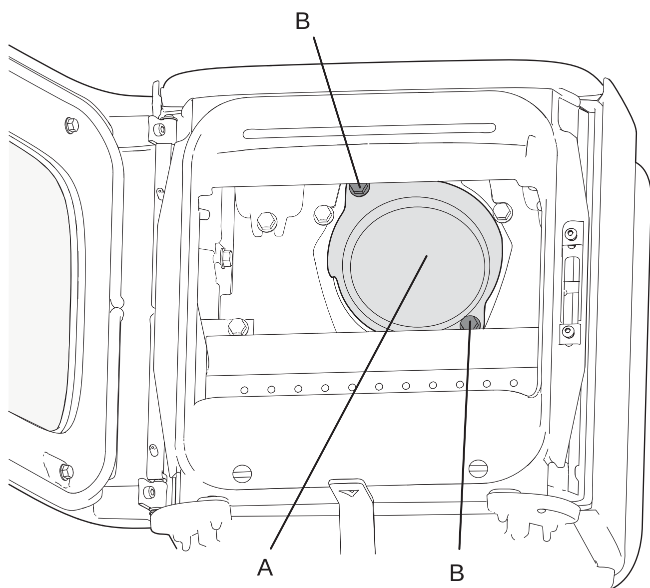
1. Plaats het product in de juiste positie. **Zie afb. 1**.
2. Verwijder de uitlaatplaat **(A)**.

Afb. 25



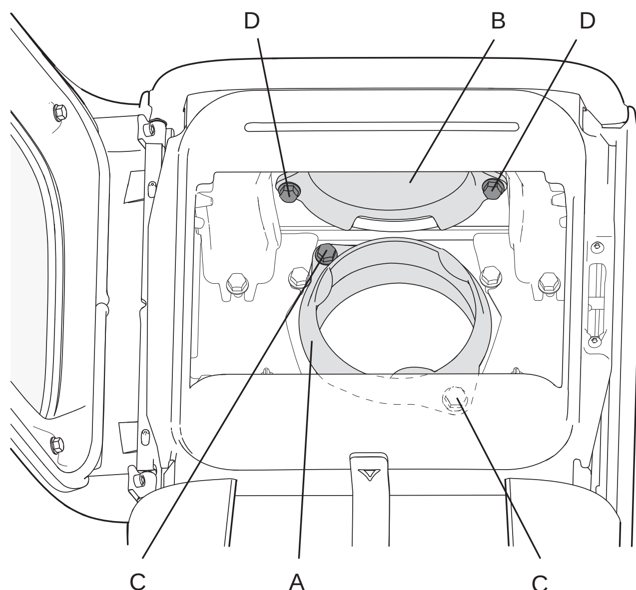
3. Draai de schroeven los **(A)** en verwijder de rookuitlaat **(B)** uit de bovenuitlaat.

Afb. 26



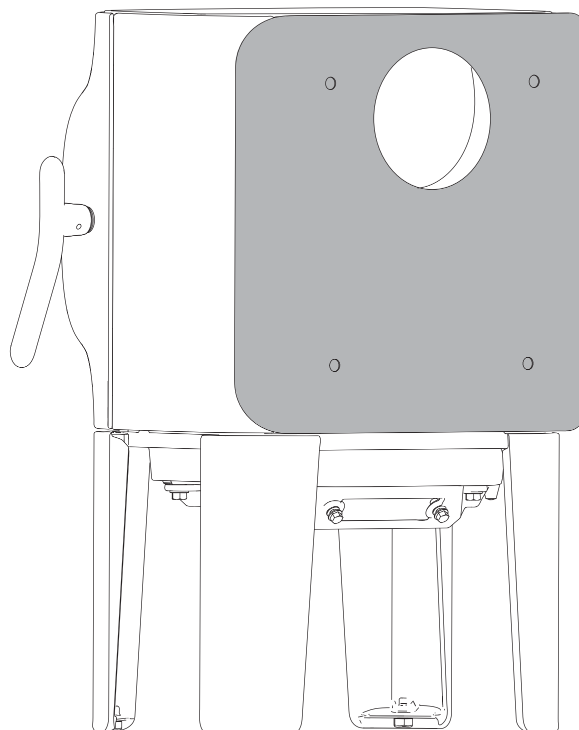
4. Draai de schroeven **(B)** los en verwijder de kap (A) van de achteruitlaat via de binnenkant van de verbrandingskamer.

Afb. 27



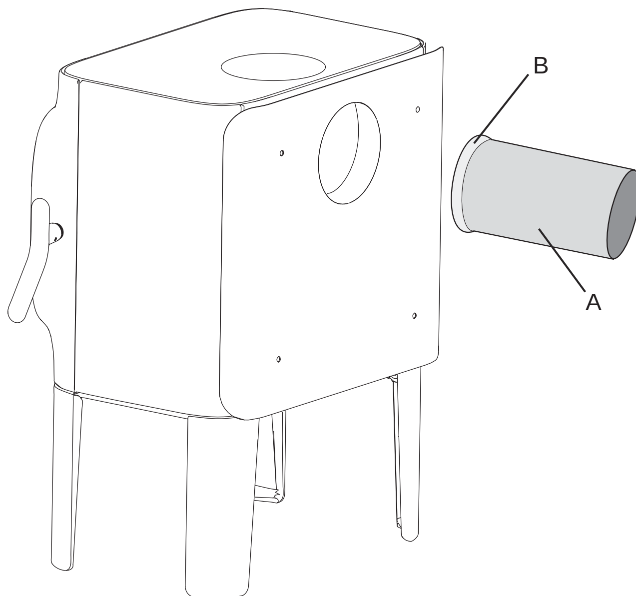
5. Bevestig de rookuitlaat **(A)** aan de achteruitlaat met de twee schroeven **(C)** via de binnenkant van de verbrandingskamer.
6. Bevestig de kap **(B)** aan de bovenuitlaat met de twee schroeven **(D)** via de binnenkant van de verbrandingskamer.
7. Plaats de uitlaatplaat terug.
8. Plaats de keerplaat.

Afb. 28



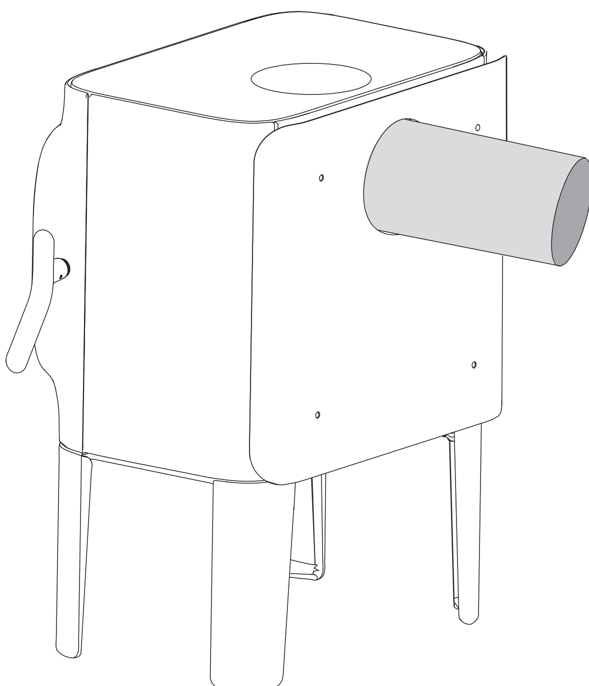
9. Haak de convectieplaat terug aan het product en zet deze met dezelfde vier schroeven vast.

Afb. 29



10. Plaats de pakking **(B)** op de rand van de kachelpijp **(A)**.

Afb. 30



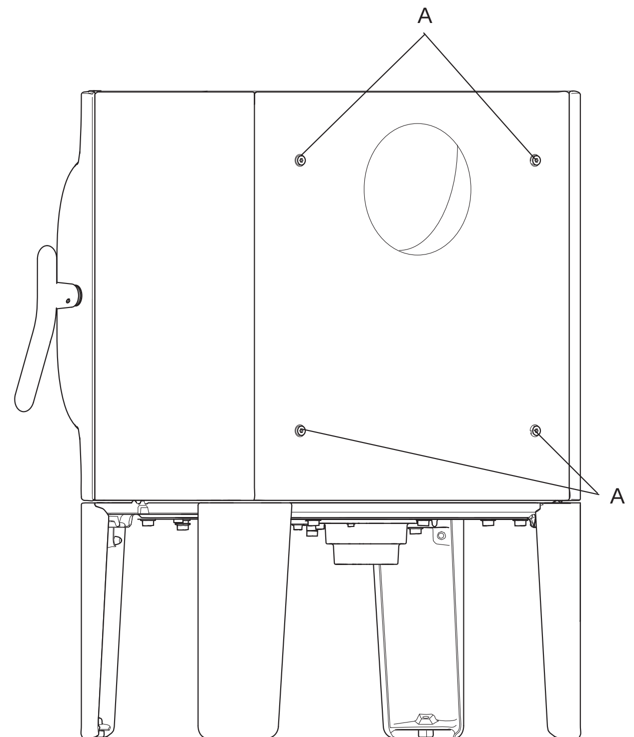
11. Breng de kachelpijp aan in de achteruitlaat.

Let op: Het is belangrijk dat de verbindingen/kachelpijpen volledig zijn afgedicht. Het ontsnappen van lucht kan tot gevolg hebben, dat ze niet naar behoren functioneren.

Product zonder convectieplaat

Let op: Als u geen convectieplaat gebruikt, moet het product ook anders worden ingesteld (zie fig. 1).

Fig. 31

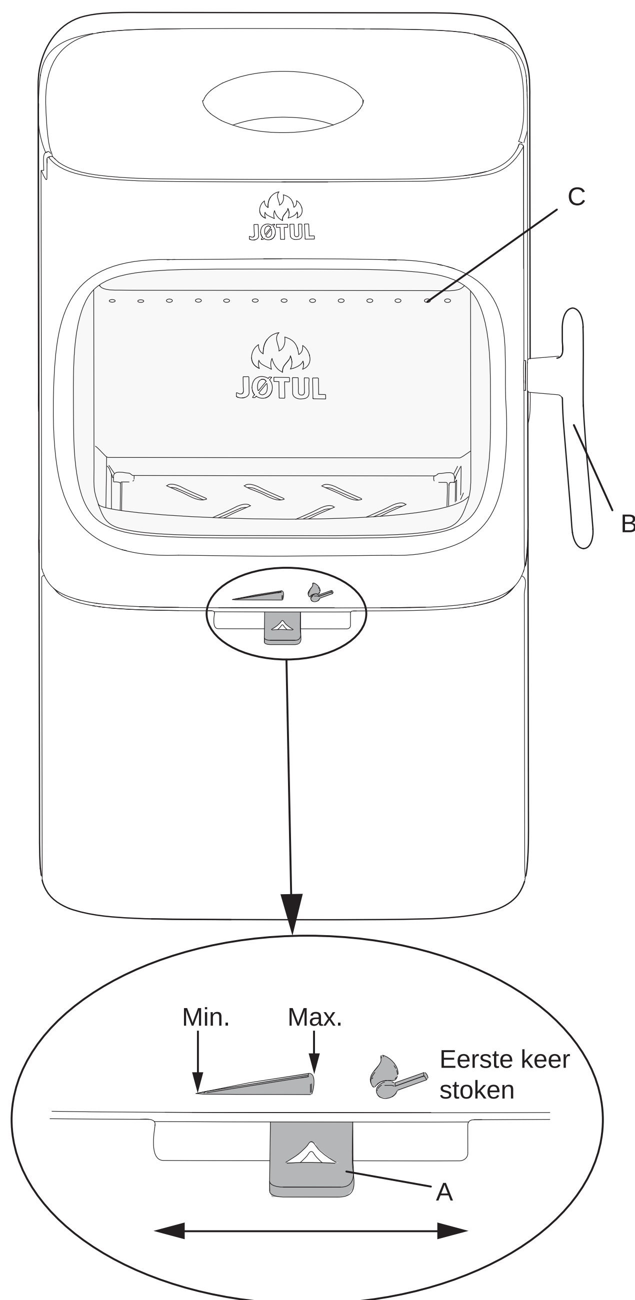


1. Als u de convectieplaat op de verbrandingskamer niet gebruikt, schroeft u de vier schroeven **(A)** terug op hun plaats. Gebruik de zeskantsleutel in de zak met schroeven.

4.6 Prestatiecontrole

Als het product is gemonteerd, moet u altijd de bedieningshendel controleren. Deze behoort makkelijk te bewegen en goed te werken.

Afb. 32



De Jøtul F 105 is voorzien van de volgende bedieningsopties:

Luchtopening (A)

Links:	Minimaal
Midden:	Maximaal
Helemaal rechts:	Voor ontbranding

Deurhendel (B)
Openen door aan de hendel te trekken.

Stapelhoogte (C) voor hout (de gaten mogen niet bedekt worden).

5.0 Dagelijks gebruik

Geur bij eerste gebruik van de haard

Als de haard voor de eerste keer wordt gebruikt, kan irriterend gas vrijkomen dat onaangenaam kan ruiken. Dit gebeurt omdat de verf opdroogt. Het gas is niet giftig, maar toch is het beter om de ruimte goed te ventileren. Stook het vuur flink op totdat alle sporen van gas zijn verdwenen en geen rook of geuren meer zijn waar te nemen.

Brandadvies

NB: Blokken hout die buiten of in een koude ruimte zijn opgeslagen moeten 24 uur voor gebruik naar binnen worden gehaald zodat ze op kamertemperatuur kunnen komen.
Er zijn verschillende manieren waarop in de kachel gestookt kan worden, maar het is belangrijk dat u altijd voorzichtig bent met het materiaal dat u in de kachel stopt. Zie het hoofdstuk **"Houtkwaliteit"**.

Houtkwaliteit

Met kwaliteitshout bedoelen we de meest bekende soorten hout zoals berk, spar en den.

De blokken moeten goed worden gedroogd zodat er niet meer dan 20% vocht in zit.
Om dit te bereiken moet het hout aan het einde van de winter worden gehakt. De blokken moeten worden gekloofd en dusdanig worden gestapeld dat er voldoende ventilatie is. De houtstapel moet worden afgedekt om de blokken tegen regen te beschermen. De blokken moeten begin herfst naar binnen worden gehaald en worden gestapeld/opgeslagen voor gebruik in de komende winter.

Let er goed op dat u de volgende materialen nooit als brandstof voor uw haard gebruikt:
- Huishoudelijk afval, plastic tassen, enz.
- Geverfd of geïmpregneerd hout (dat is uiterst giftig).
- Gelamineerde houten planken.
- Drijfhout

Deze kunnen schade toebrengen aan het product en zijn ook vervuilend.

NB: Gebruik nooit benzine, paraffine, methylalcohol of dergelijke vloeistoffen om het vuur aan te steken. Dit kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel en schade aan het product.

Aanmaakhout (fijngehakt hout):

Max. lengte:	33 cm
Diameter:	2-4 cm
Benodigd aantal per keer:	6-8 blokken

Hout (gehakt hout):

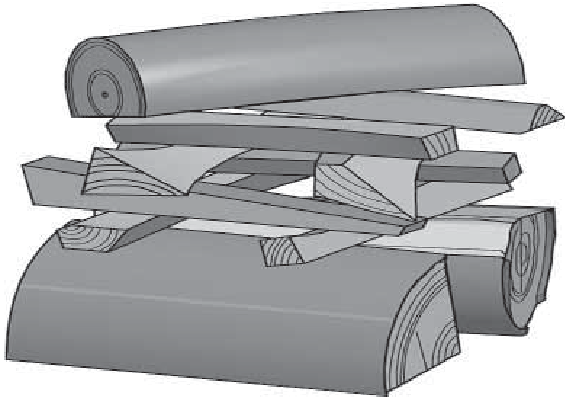
Aanbevolen lengte:	20-33 cm
Diameter:	ongeveer 8 cm
Interval voor toevoegen hout:	Ongeveer elke 45 - 50 minuten
Grootte vuur:	1,1 kg (nominaal vermogen)
Benodigd aantal per keer:	x2
Max. hoeveelheid aanmaakhout:	2,0 kg

Een nominale warmteafgifte wordt bereikt door de luchtopening ongeveer 30% open te houden **(afb. 32)**. Een maximaal ewarmteafgifte wordt bereikt door de luchtopening ongeveer 50% open te houden **(afb. 32)**.

Eerste keer stoken

Open de luchtopening **(Afb. 32)** volledig uit te trekken. (Gebruik een handschoen of iets dergelijks om uw hand te beschermen als de hendels warm zijn.)

Afb. 33



- Plaats twee blokken op de bodem van de verbrandingskamer en stapel het aanmaakhout hier in lagen op.
- Plaats tenslotte een middelgroot blok op deze stapel.
- Plaats 2 of 3 briketten of aanmaakblokken onder de bovenste laag aanmaakhout en steek het vuur aan. **NB: De maximale hoogte van de stapel hout moet net onder de horizontale gaten blijven. De gaten mogen niet worden bedekt.**
- Regel de ontstekingsopening **(Afb. 32)** als het hout goed brandt.
- Controleer of de naverbranding (secundaire verbranding) goed op gang komt. Dat is het geval als er gele, flikkerende vlammen voor de gaten onder het schot op gang komen.
- Als de luchtstroom normaal is, kunt u de deur sluiten en zal het vuur automatisch branden.

Houtblokken toevoegen

Stook de kachel regelmatig op, maar gebruik alleen kleine hoeveelheden brandstof tegelijk. Als de kachel te vol is, kan de hitte voor extreme druk in de schoorsteen zorgen. Voeg altijd met mate brandstof bij. Vermijd smeulend vuur omdat dit het meest vervuilend is. Het vuur is het beste als het goed brandt en de rook uit de schoorsteen nauwelijks zichtbaar is. Het vuur is het beste als het goed brandt en de rook uit de schoorsteen nauwelijks zichtbaar is. Let op! Het is belangrijk de deur dicht te houden tijdens de verbranding.

5.1 Gevaar van oververhitting

De haard mag nooit zo gebruikt worden dat er oververhitting ontstaat.
Oververhitting treedt op als de haard te veel brandstof bevat en/of de luchtopening te ver openstaat zodat er te veel hitte wordt ontwikkeld. Een duidelijk teken van oververhitting is dat er onderdelen van de haard rood gloeien. Als dat gebeurt, moet u de luchtopening direct verkleinen.

Vraag om professioneel advies als u vermoedt dat er geen goede trek in de schoorsteen zit (te veel of te weinig trek). Voor meer informatie, zie **«4.0 Installatie» (Schoorsteen en kachelpijp).**

5.2 As verwijderen

De Jøtul F 105 heeft een aslade waarmee het eenvoudig is om as te verwijderen.

- Verwijder de as niet voordat de haard koud is.
- Schraap het as over het rooster op de bodem, zodat het as in de aslade valt. Gebruik een handschoen of iets dergelijks om uw hand te beschermen. Pak de hendel van de aslade vast en haal de aslade eruit. Zorg ervoor dat de aslade nooit zo vol is dat er geen as meer door het rooster in de aslade kan vallen.
- Zorg ervoor dat u de aslade goed aandrukt voordat u de deur sluit.

6.0 Onderhoud

6.1 Glas reinigen

De haard is uitgerust met een ventilatieopening voor het glas. Lucht wordt aangezogen door de luchttoevoer boven de haard en stroomt langs de binnenkant van het glas naar beneden.

Toch zal zich altijd wel roet op het glas ophopen. De hoeveelheid is afhankelijk van de luchtstroom ter plaatse en de stand van de ventilatieopening. De roetlaag wordt gewoonlijk grotendeels weggebrand wanneer de ventilatieopening helemaal open staat en de haard flink brandt.

Goed advies! Maak voor een gewone schoonmaakbeurt een papieren handdoek nat met warm water en voeg er wat as uit de stookplaats aan toe. Wrijf met het papier over het glas en neem het glas daarna af met schoon water. Laat het glas goed drogen. Wanneer het glas grondig moet worden gereinigd, adviseren wij om glasreiniger te gebruiken *(volg de gebruiksaanwijzing op de verpakking).*

6.2 Schoonmaken en verwijderen van roet

Tijdens gebruik kan zich roet afzetten op de binnenwanden van de haard. Roet werkt isolerend en kan daardoor de warmteafgifte van de haard verminderen. Als er zich te veel roet ophoopt, kunt u dit met een roetverwijderaar eenvoudig verwijderen.
Als u wilt voorkomen dat zich roet of een teerlaag ophoopt in de haard, moet u regelmatig flink stoken om de gevormde laag te verwijderen. Een jaarlijkse schoonmaakbeurt van de binnenkant is nodig voor een optimale warmteafgifte van uw product. Het is verstandig dit gelijktijdig te doen met het schoonmaken van de schoorsteen en de kachelpijp.

6.3 Kachelpijpen vegen tot aan de schoorsteen

Kachelpijpen moeten worden geveegd via een veegluik voor de kachelpijp of via de deuropening.
Eerst moet een van de schotten worden verwijderd om dit te kunnen doen.

6.4 Inspectie van de haard

Jøtul raadt u aan om na het reinigen/vegen zelf een grondige inspectie van de haard uit te voeren. Controleer alle zichtbare oppervlakken op scheuren. Controleer ook of alle verbindingsstukken goed zijn afgesloten en of de pakkingen zich in de juiste positie bevinden. Een pakking die tekenen van slijtage of vervorming vertoont, moet worden vervangen.

Maak de groeven van de pakking grondig schoon, breng keramische lijm aan (verkrijgbaar bij uw lokale Jøtul-dealer) en druk de pakking stevig aan. De lijm heeft een korte droogtijd.

6.5 De buitenkant onderhouden

Bij **gelakte producten** kan er na een paar jaar verkleuring optreden. Voordat u een nieuwe laag verf aanbrengt, moet u het oppervlak reinigen en alle losse deeltjes wegvegen.

Geëmailleerde haarden moet u alleen met een schone, droge doek afnemen. Gebruik geen water en zeep. Eventuele vlekken kunt u met een vloeibaar reinigingsmiddel verwijderen *(zoals een ovenreiniger).*

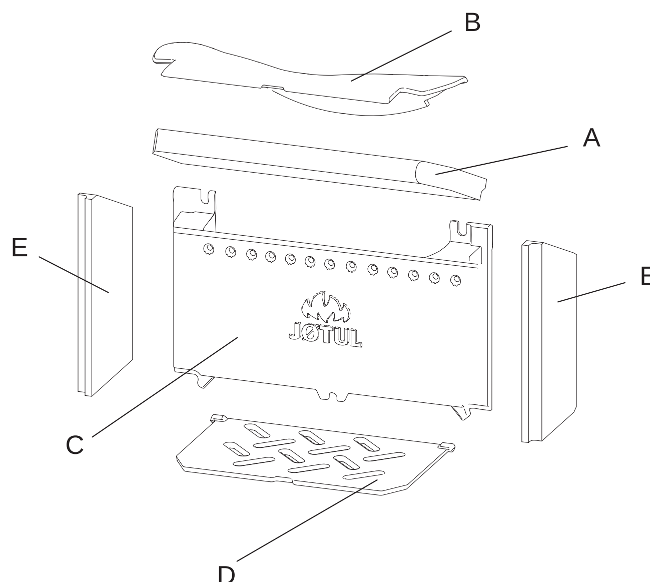
7.0 Groot onderhoud

Waarschuwing! Er mogen geen wijzigingen aan het product worden uitgevoerd die niet door ons zijn goedgekeurd!
Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen!

7.1 Onderhoud/onderdelen vervangen in de verbrandingskamer

NB: Wees uiterst voorzichtig met het gereedschap! De vermiculietplaten kunnen beschadigd raken als u ze ruw behandelt.

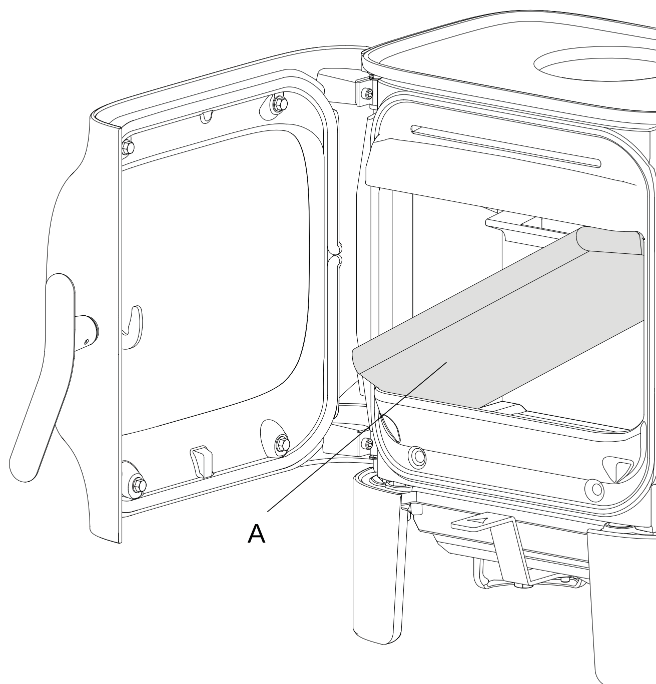
Afb. 34



2. **Keerplaat:** Til de voorrand van de keerplaat **(A)** omhoog en omlaag en draai deze uit de verbrandingskamer.
3. **Uitlaatplaat:** Til de voorrand van de uitlaatplaat **(B)** omhoog en omlaag en draai deze uit de verbrandingskamer.
4. Til **het asrooster (D)** in de middelste stand aan de voorkant op en til vervolgens de aslade uit de verbrandingskamer.
5. Verwijder de drie schroeven waarmee de brandplaat. Til een van de kanten van de brandplaat omhoog en draai deze uit de verbrandingskamer.

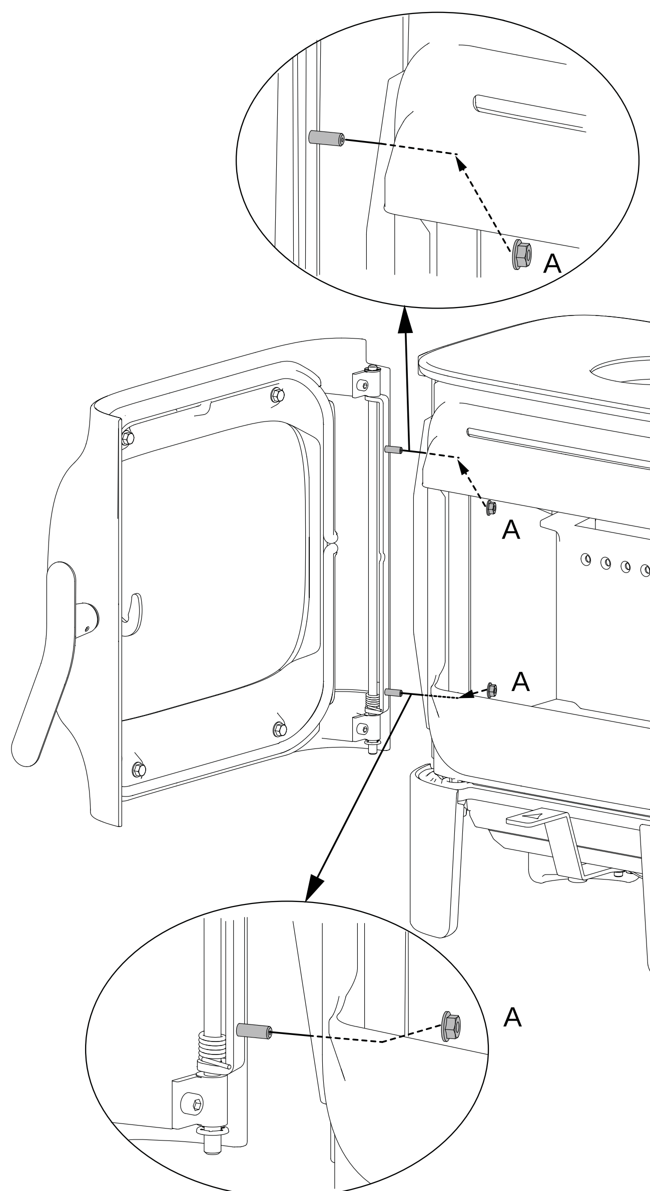
7.2 Glas en pakking in de deur vervangen

Afb. 35



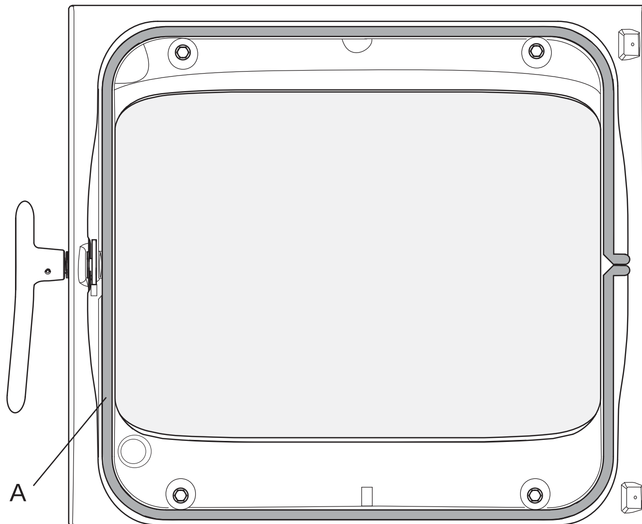
1. Verwijder de keerplaat **(A)** door de achterrand op te tillen en deze vervolgens uit de verbrandingskamer te draaien.

Afb. 36



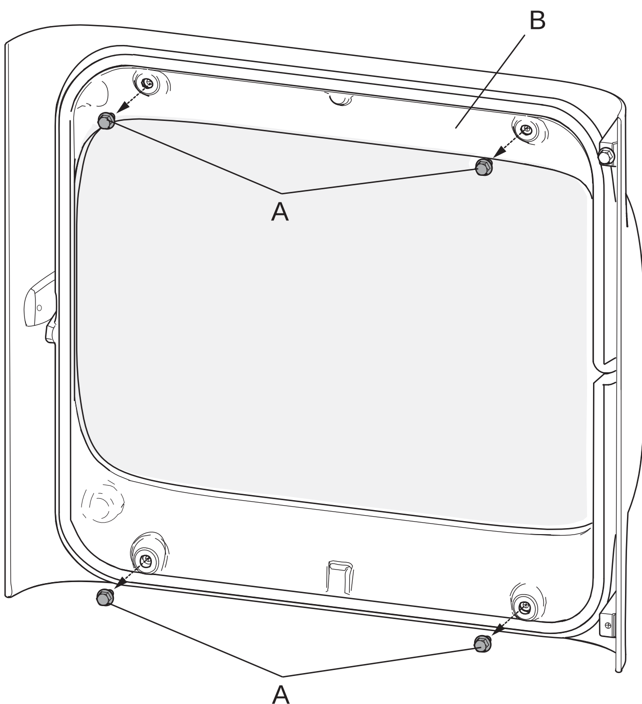
1. Draai de moeren **(A)** los en haak de deur los. Leg de deur voorzichtig op een stuk karton.

Afb. 37



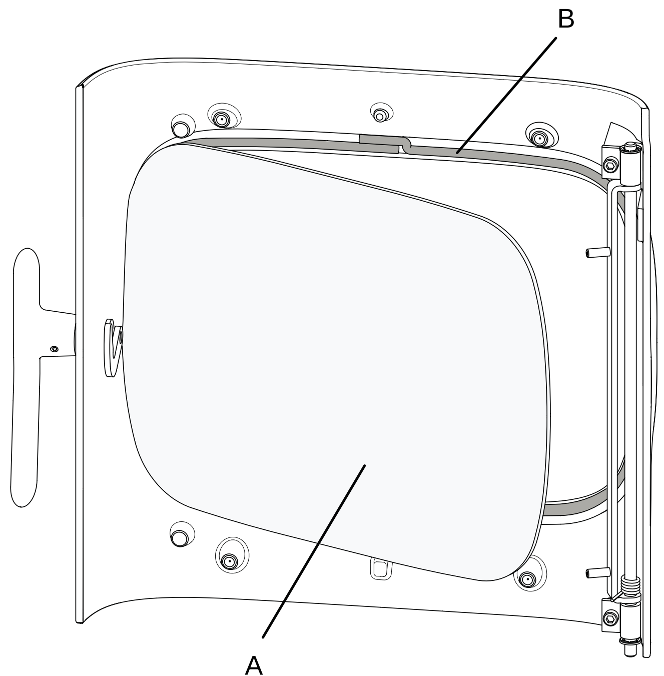
1. Verwijder de pakking (A) die op de binnenkant van de deur zit, maak de groef van de pakking schoon en lijm er een nieuwe pakking op.

Afb. 38



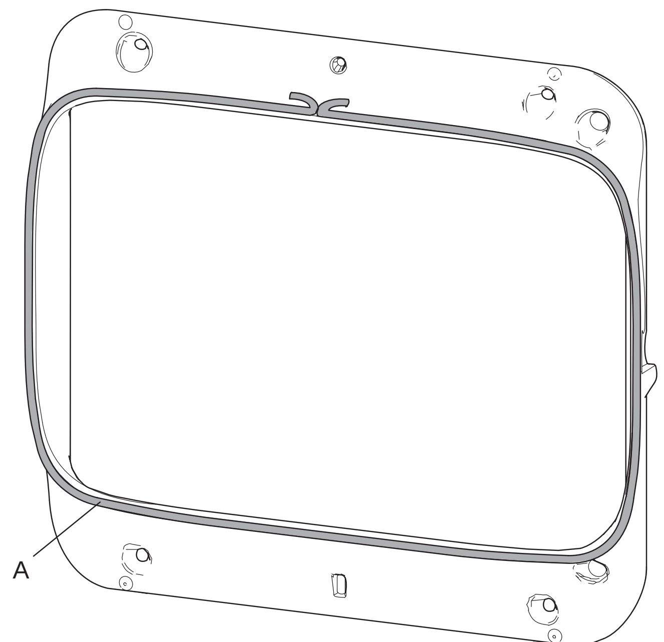
2. Als u een glaspakking of glas moet vervangen, verwijdert u eerst de deurhendel **(zie 2-4)**.
3. Schroef de glashouder **(B)** los die met 4 schroeven **(A)** vastzit. **Let op: Het glas in de deur zit los. Zorg ervoor dat u het glas er niet uit laat vallen als de glashouder los wordt gemaakt.**

Afb. 39



4. Verwijder het glas **(A)** voorzichtig. Verwijder de pakkingen **(B)** en **(C)** en maak de groeven van de pakkingen schoon.
5. Lijm er nieuwe pakkingen op.

Afb. 40



6. Verwijder de oude pakking **(A)** en maak de groeven schoon. Lijm er een nieuwe pakking op.
7. Monteer alle onderdelen terug nadat alle beschadigde pakkingen zijn vervangen.

8.0 Optionele extra's

8.1 Externe luchtaansluiting

Externe luchtaansluiting, Ø 80 mm - Cat. nr. 51047509

8.2. Set spekstenen bovenkant

Cat. nr. 51049066

8.3 Asrand voor poten

BP - cat. nr. 51049066
WHE - cat. nr. 51049516

8.4 Hendel aslade

Cat. nr. 51049070
WHE - cat. nr. 12048672

9.0 Recycling

9.1 Recyclen van de verpakking

- Uw kachel wordt in de volgende verpakking geleverd:
- Een houten pallet dat in stukken gesneden en in de kachel verbrand kan worden.
- Een kartonnen verpakking die naar een plaatselijke faciliteit voor recyclen van materialen gebracht moet worden.
- Plastic zakken die naar een plaatselijke faciliteit voor recyclen van materialen gebracht moet worden.

9.2 Recyclen van de kachel

De kachel is gemaakt van:
- Metaal dat naar een plaatselijke faciliteit voor recyclen van materialen gebracht moet worden.
- Glas dat afgedankt moet worden als gevaarlijk afval. Het glas van de kachel mag niet via het normale gescheiden afval worden afgedankt.
- Platen in de verbrandingskamer van vermiculiet die via het normale afval mogen worden afgedankt.

10.0 Garantie

Jøtul AS biedt haar klanten een garantie van tien jaar inclusief het recht op teruggaaf van externe gietijzeren items ingeval deze defecten vertonen als gevolg van verkeerde materialen en/of fabricage na de initiële aankoop/installatie van de kachel. De koper behoudt het recht goederen terug te geven onder voorwaarde dat de kachel is geïnstalleerd in overeenstemming met huidige wet- en regelgeving en in overeenstemming met de installatie- en bedieningsinstructies van Jøtul.

De garantie dekt niet:

De installatie van optionele extra's, bijv. om de trek in de schoorsteen ter plekke, of de luchttoevoer of andere omstandigheden buiten de invloedssfeer van Jøtul te corrigeren. De garantie dekt geen verbruiksgoederen zoals brandplaten, rookschotten, vuurroosters, bodemroosters, hittebestendig materiaal, dempers en pakkingen, aangezien deze in de loop der tijd achteruitgaan als gevolg van normale slijtage. De garantie dekt geen schade als gevolg van het gebruik van niet-geschikte brandstof bij het ontsteken van het vuur, zoals bijvoorbeeld drijfhout, geïmpregneerd of geverfd hout, plankdelen, chip-platen, enz. Oververhitting kan eenvoudig optreden ingeval van gebruik van niet-geschikte brandstof, d.w.z. dat de kachel gloeiend rood wordt, met als gevolg dat de verf verkleurt en de gietijzeren delen scheuren.

De garantie is niet geldig ingeval van schade tijdens het vervoer van de distributeur naar het afleveradres. De garantie is eveneens niet geldig ingeval van schade als gevolg van het gebruik van niet-originele onderdelen.

Inhalt

Product: Jøtul Room heater fired by solid fuel			CE
Standard : Minimum distance to adjacent combustible materials: Minimum distance to adjacent combustible materials: Emission of CO in combustion products : Flue gas temperature : Nominal heat output : Efficiency : Operation range : Fuel type : Operational type : The appliance can be used in a shared flue.			
Country	Classification	Certificate/ standard	Approved by
Norway	Klasse II		
Sweden	OGC	SP	SP Sveriges Provnings- och Forskningsinstitut AB
EUR	Intermittent	EN	SP Swedish National Testing and Research Institute
Follow user`s instructions. Use only recommended fuels. Montage- und Bedienungsanleitung beachten. Verwenden Sie nur empfohlenen Brennstoffen. Respectez les consignes d'utilisation. Utilisez uniquement les combustibles recommandés.			
Serial no: Y-xxxx, Year: 200x			
Manufacturer: Jøtul AS POB 1441 N-1602 Fredrikstad Norway			221546

Auf allen Produkten ist ein Schild mit der Seriennummer und dem Baujahr angebracht. Schreiben Sie diese Nummer an die in den Aufstellungsanweisungen angegebene Stelle.

Nennen Sie immer diese Seriennummer, wenn Sie sich an den Händler oder an Jøtul wenden.

Serial no.

1.0 Behördliche Auflagen

- Die Kamininstallation muss gemäß den geltenden nationalen Gesetzen und Regelungen erfolgen. Bei der Produktinstallation müssen alle lokalen und nationalen Bestimmungen sowie europäische Richtlinien eingehalten werden.
- Die Installation darf erst nach Abnahme und Freigabe durch eine autorisierte Instanz in Betrieb genommen werden.
- Wenden Sie sich vor der Installation eines neuen Kamins an die örtliche Baubehörde.

2.0 Technische Daten

Material:	Gusseisen
Oberfläche:	Lack / Email
Rauchabzug:	Oben und an der Rückseite
Rauchgasrohrmaße:	Ø 130 mm
Außenluftanschluss:	Aluflex - Ø 80 mm
Produktgewicht:	
Brennkammer mit langen Beine:	97 kg
Brennkammer mit kurzen Beine:	94 kg
Brennkammer mit Sockel:	107 kg
Specksteinaufsatz	14,5 kg
Zusatzausstattung	Fußbodenplatte, Aschenleiste, Specksteinaufsatz, Außenluftanschluss, Aschenkastengriff
Produktabmessungen, Abstände:	Siehe **Abb. 1**

Technische Daten gemäß EN 13240

Nennheizleistung:	4,5 kW
Rauchgasvolumen:	4,2 g/s
Schornsteinzug, EN 13240:	12 Pa
Empfohlener Unterdruck in Rauchabzug:	14-16 Pa
Wirkungsgrad:	83% bei 5,2 kW
CO-Emissionen (13% O_2):	0.09%
CO-Emissionen (13% O_2):	1101 mg/Nm^3
NOx bei 13% O_2:	99 mg/Nm^3
OGC bei 13% O_2:	76 mg/Nm^3
Partikelemission NS 3059:	2,7 g/kg
Luftvberbrauch:	3,4 Liter/sek. oder 12,2 m^3/H
Schornsteintemperatur, EN 13240:	231°C
Temperatur in Rauchabzug:	277°C
Staub:	<7 mg/Nm^3 bei 13% O_2

Brennstofftyp:	Holz
Max. Scheitlänge:	33 cm
Brennstoffverbrauch:	1,51 kg/h
Max. Anmachholzmenge:	2,0 kg
Nom. Anmachholzmenge:	1,1 kg
Betrieb:	Periodisch

Als periodische Verbrennung wird hier der normale Gebrauch eines Kamins bezeichnet. Legen Sie also mehr Brennstoff nach, wenn nur noch Glut übrig ist.

3.0 Sicherheit

Hinweis: Um maximale Leistung und Sicherheit zu gewährleisten, empfiehlt Jøtul, seine Kamine von ausgebildetem Fachpersonal installieren zu lassen. (Eine vollständige Händlerliste finden Sie unter www.jotul.com.).

Jegliche Veränderungen am Produkt, die durch einen Händler, Installateur oder Kunden vorgenommen werden, können dazu führen, dass das Produkt oder seine Sicherheitsfunktionen nicht wie vorgesehen arbeiten. Dasselbe gilt für die Installation von Zubehör oder Zusatzausstattung, die nicht von Jøtul geliefert wird. Dies kann ebenfalls gelten, wenn wichtige Komponenten für Funktionsweise und Sicherheit demontiert oder entfernt wurden.

In allen genannten Fällen haftet der Hersteller nicht für das Produkt und sämtliche Garantieansprüche erlöschen.

Hinweis: Teile des Kaminofens, insbesondere die äußeren Oberflächen, erhitzen sich bei der Verbrennung! Lassen Sie daher besondere Vorsicht walten!

3.1 Brandschutzmaßnahmen

Jede Nutzung des Kamins stellt eine potenzielle Gefahrensituation dar. Daher müssen die folgenden Vorgaben befolgt werden:

- Die minimalen Sicherheitsabstände für die Kaminnutzung werden auf **Abb. 1** angegeben.
- Stellen Sie sicher, dass sich Möbel und andere brennbare Materialien nicht zu dicht am Kamin befinden. Brennbare Materialien müssen **mindestens 1100 mm** vom Kamin entfernt sein.
- Lassen Sie das Feuer vollständig herunterbrennen. Löschen Sie niemals Flammen mit Wasser.
- Ein entzündeter Kamin ist heiß und kann bei Berührung Verletzungen hervorrufen.
- Entfernen Sie nur dann Asche, wenn der Kamin abgekühlt ist. Asche kann heiße Glut enthalten und sollte daher in einen nicht brennbaren Behälter gefüllt werden.
- Asche ist im Außenbereich aufzubewahren oder an einem Ort zu entleeren, an dem keine potenzielle Feuergefahr besteht.

Im Falle eines Feuers im Schornstein

- Schließen Sie alle Be- und Entlüftungsöffnungen.
- Halten Sie die Brennkammertür geschlossen.
- Überprüfen Sie Dachboden und Keller auf Rauch.
- Rufen Sie die Feuerwehr.
- Vor dem erneuten Betrieb nach einem Feuer muss der Schonsteinfeger Kamin und Schornstein überprüfen, um deren vollständige Funktionstüchtigkeit sicherzustellen.

Stahlschornstein

Wenn an der Oberseite ein Stahlschornstein angebracht wird, muss ein nicht isoliertes Rohr von der Brennkammer bis **ca. 10 mm** über den oberen Rost geführt werden. Stellen Sie sicher, dass die Dichtung korrekt zwischen Rauchgasrohr und Rauchabzug sitzt. Montieren Sie anschließend den Stahlschornstein gemäß den Installationsanweisungen des Schornsteinlieferanten

3.2 Boden

Fundament

Stellen Sie sicher, dass das Fundament für einen Kamin ausgelegt ist. Das Gewicht geht aus Abschnitt **2.0 Technische Daten** hervor.

Es wird empfohlen, schwimmend verlegte Böden, die nicht mit dem Fundament verbunden sind, unter der Installation zu entfernen.

Jøtul F 105 SL (mit kurzen Beinen)

Jøtul F 105 SL kann nur auf Böden installiert werden, deren Oberfläche und Struktur aus nicht brennbaren Materialien bestehen. Dies gilt ebenfalls, wenn das Produkt auf einer Fußbodenplatte ruht.

Hinweis: Der nicht brennbare Bereich muss mindestens bis 500 mm vor den Kaminofen reichen. Hinweis: Wir raten davon ab, in diesem Bereich eine Fußbodenheizung (wasserbasiert oder elektrisch) zu installieren.

Anforderungen für den Schutz von Holzfußböden unter dem Kamin

Produkt mit Beine muß eine Fußbodenplatte unter und vorne des Produkts haben und gemäß den geltenden nationalen Gesetzen und Regelungen erfolgen.

Fußbodenplatten sollen den Boden und brennbare Materialien vor Glut schützen. Brennbare Bodenbeläge wie Linoleum, Teppichboden usw. müssen unter dem Produkt entfernt werden.

Hinweis: Der Platz unter dem Produkt mit Beine kann nicht als Lagerungsstelle benutzt werden.

Anforderungen für den Schutz von brennbaren Böden vor dem Kamin

Die Frontplatte muss den geltenden nationalen Gesetzen und Regelungen entsprechen.

Bei der örtlichen Baubehörde erhalten Sie Informationen zu Einschränkungen und Auflagen bei der Installation.

3.3 Wände

Abstand zu Wänden aus brennbaren Materialien gehen aus **Abb. 1b** hervor.
Der Kamin kann mit einem nicht isolierten Rauchgasrohr eingesetzt werden, wenn die Abstände zwischen Kamin und Wänden aus brennbaren Materialien den Vorgaben auf **Abb. 1b** entsprechen.

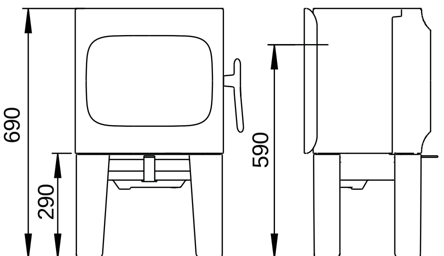
Hinweis: Stellen Sie das Produkt so auf, dass Kaminofen, Rauchgasrohr und Schornsteindurchlass gereinigt werden können. **Hinweis:** Vergewissern Sie sich, dass Möbel u.a. Haushaltsgegenstände nicht zu nahe am Kaminofen stehen, damit sie nicht austrocknen.

Stellen Sie sicher, dass sich Möbel und andere brennbare Materialien nicht zu dicht am Kamin befinden. Brennbare Materialien müssen **mindestens 1100 mm** vom Kamin entfernt sein.

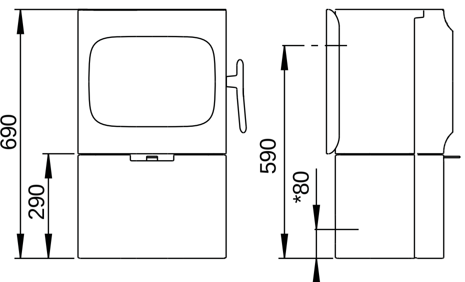
Abb. 1 a

Jøtul F 105

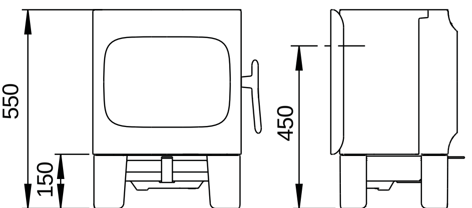
Jøtul F 305 mit langen Beinen

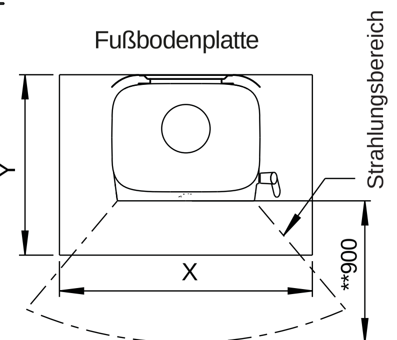


Jøtul F 305 mit Sockel



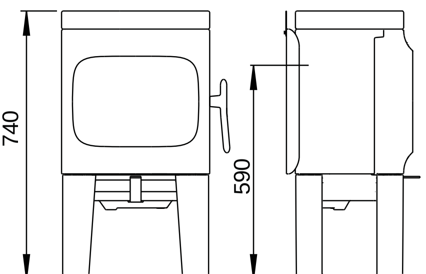
Jøtul F 305 mit kurzen Beinen

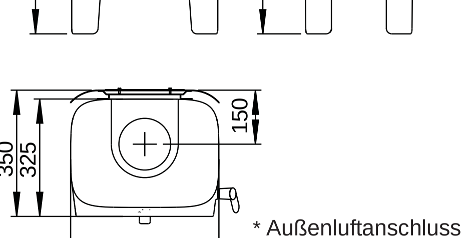




Minimale Abmessungen der Fußbodenplatte /
X/Y = Gemäß den geltenden nationalen Gesetzen und Regelungen
** Min. Abstand zu Möbeln / brennbare Materialien.

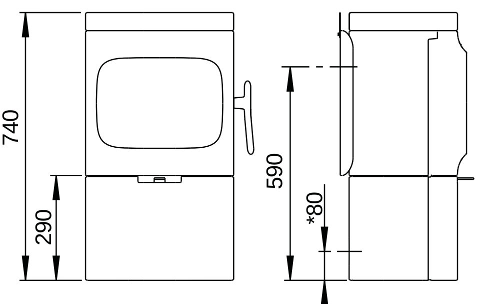
Jøtul F 305 mit langen Beinen und Specksteinaufsatz



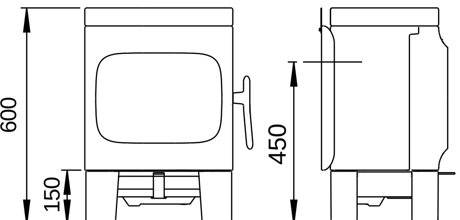


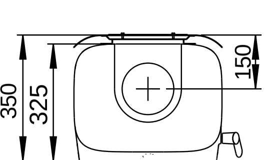
* Außenluftanschluss

Jøtul F 305 mit Sockel und Specksteinaufsatz



Jøtul F 305 mit kurzen Beinen und Specksteinaufsatz





Jøtul F 105 SL (mit kurzen Beinen) kann nur auf Böden installiert werden, deren Oberfläche und Struktur aus nicht brennbaren Materialien bestehen. Dies gilt ebenfalls, wenn das Produkt auf einer Fußbodenplatte ruht.

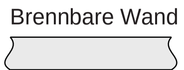
Hinweis: Der nicht brennbare Bereich muss mindestens bis 500 mm vor den Kaminofen reichen.

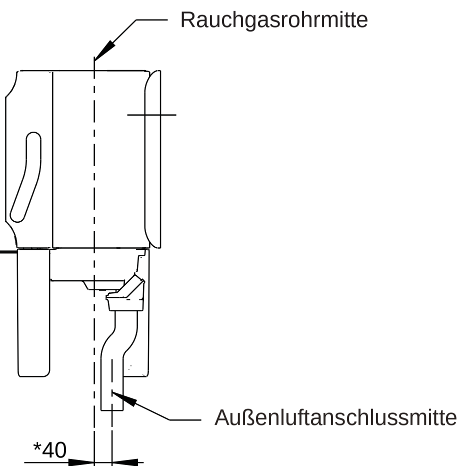
Hinweis: Wir raten davon ab, in diesem Bereich eine Fußbodenheizung (wasserbasiert oder elektrisch) zu installieren.

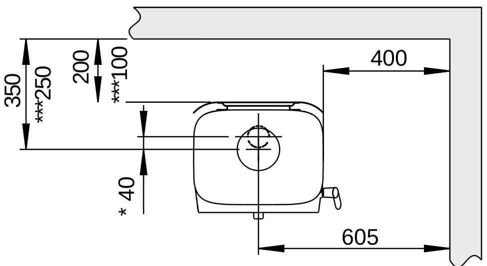
900181-P00

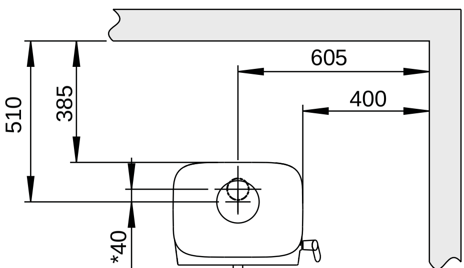
Abb. 1 b

Min. Abstand zu brennbarer Wand

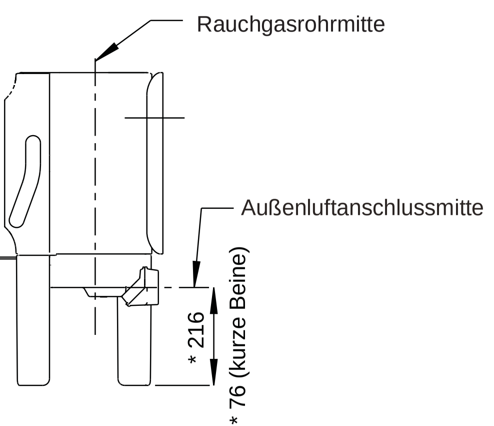


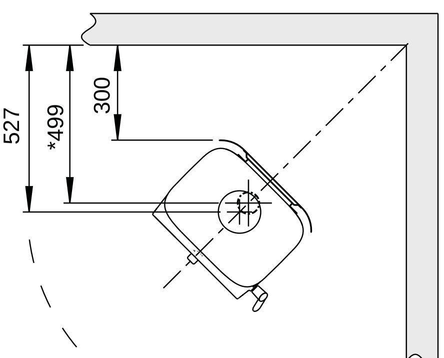


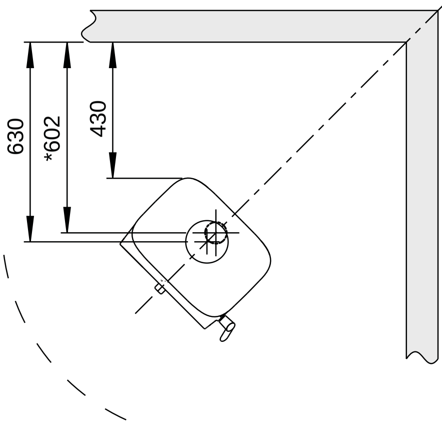










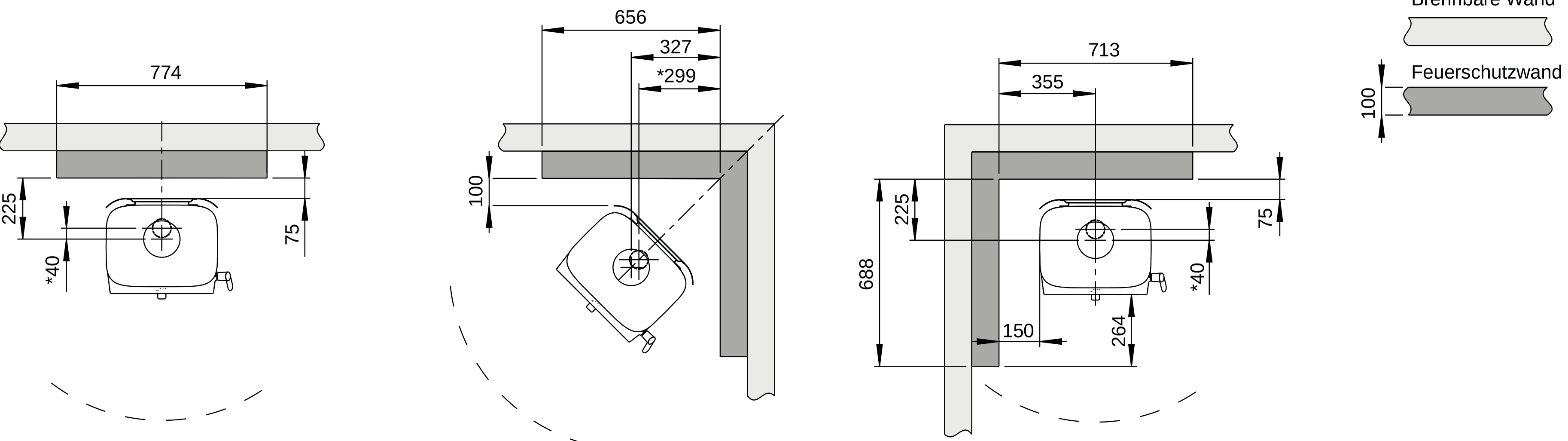


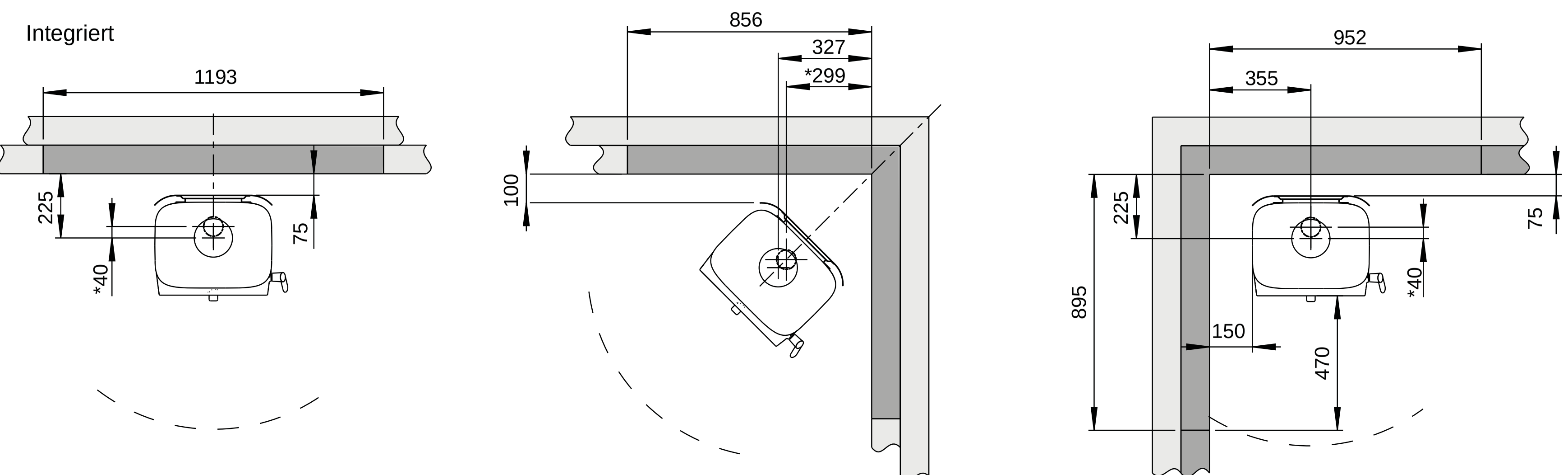
* Außenluftanschluss
*** Abstand zu brennbarer Wand mit halbisoliertem/geschütztem Rauchgasrohr (mind. 30 mm Isolierung)

900181-P00

Abb. 1 c

Min. Abstand zu brennbarer Wand die von Feuerschutzwand geschutzt ist





Frischluftzufuhr

Die für eine Verbrennung benötigte Luft muss in jedem gut isolierten Haus ersetzt werden. Dies ist insbesondere in Häusern mit mechanischer Lüftung wichtig. Diese Ersatzluft lässt sich auf verschiedene Weise beschaffen. Dabei kommt es darauf an, die Luft in den Raum zu leiten, wo sich der Kaminofen befindet. Positionieren Sie daher die Außenwandventile so nahe wie möglich am Kaminofen. Stellen Sie sicher, dass sie geschlossen werden können, wenn der Kaminofen nicht verwendet wird.

Beim Frischluftanschluss sind die nationalen und lokalen Bauvorschriften zu befolgen.

Geschlossenes Verbrennungssystem

Verwenden Sie das geschlossene Verbrennungssystem des Kaminofens, wenn Sie in kürzlich errichteten luftdichten Wohnungen leben. Schließen Sie die externe Verbrennungsluft mithilfe eines Entlüftungsrohrs über die Wand oder den Boden an.

Luftzirkulation

Die Verbrennungsluftmenge für Jøtul-Produkte beträgt ca. 20-40 m^3/h. Der Außenluftanschluss kann wie folgt direkt mit Jøtul F 105 verbunden werden:

- Boden
- über einen flexiblen Schlauch von außen bzw. vom Kamin (nur, wenn der Schornstein über einen eigenen Außenluftkanal verfügt), der zum Außenluftanschluss des Produkts führt.

Abb. 2A, durch eine Außenwand

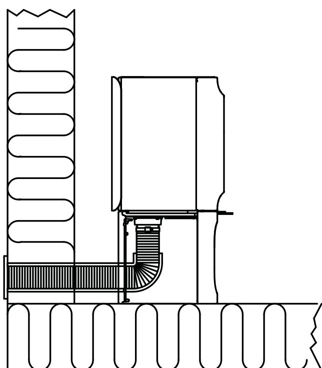


Abb. 2B, durch Fußboden und Bodenplatte

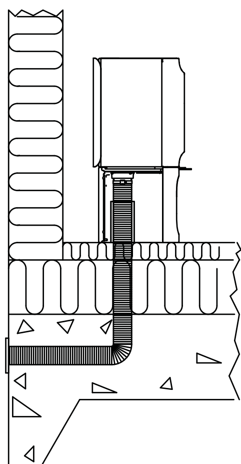


Abb. 2C, durch Fußboden und Fundament

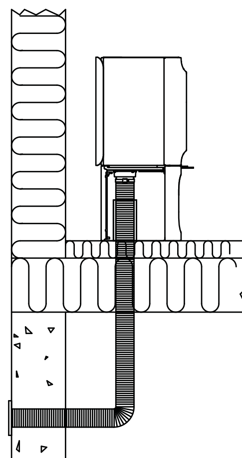
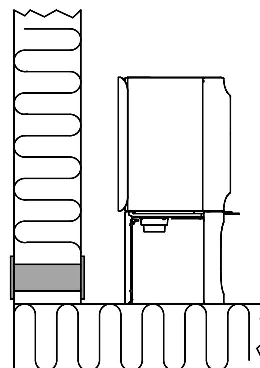


Abb. 2D, indirekt durch eine Außenwand



4.0 Installation

Hinweis: Vergewissern Sie sich vor Beginn der Installation, dass der Kamin unversehrt ist.

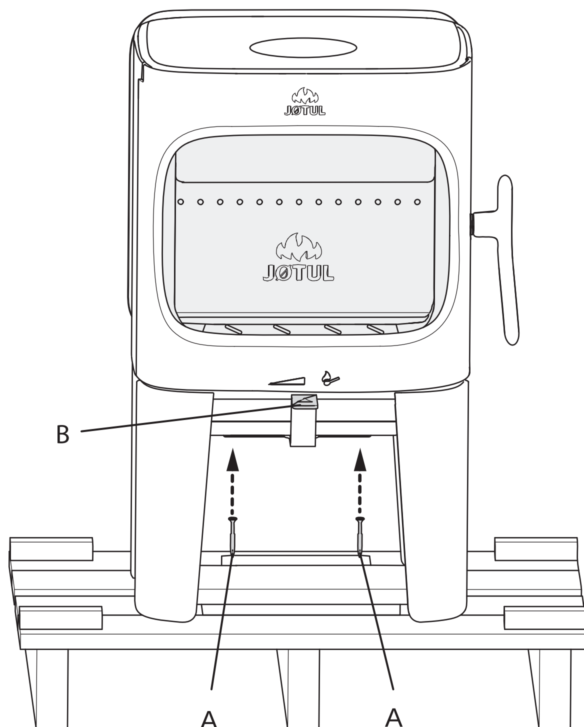
Hinweis: Das Produkt ist schwer! Bei Positionierung und Installation benötigen Sie Hilfe. Stellen Sie sicher, dass das Produkt nicht umkippt.

Hinweis: Stellen Sie nichts auf die Deckplatte des Kaminofens. Andernfalls können bleibende Schäden an Lack-/ Emailleoberflächen entstehen.

Hinweis: Lesen Sie die Montage- und Bedienungsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie den Kamin installieren!

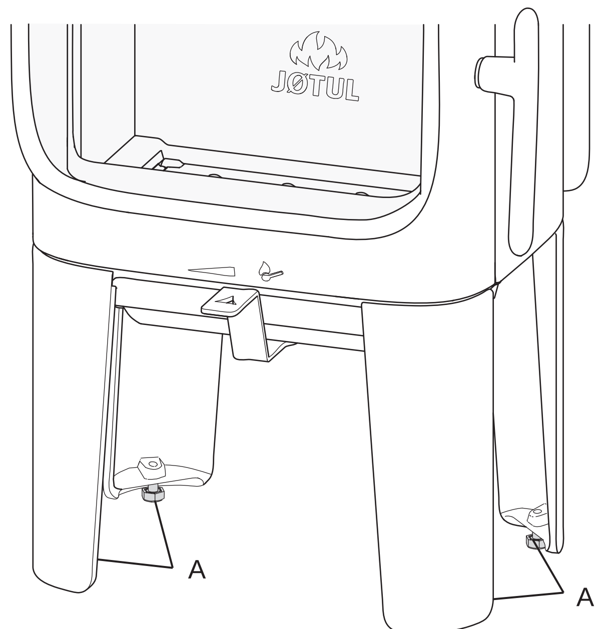
4.1 Vorbereitungen für Jøtul F 105 mit langen Beinen

Abb. 3



1. Entfernen Sie die zwei Transportschrauben **(A)** zur Befestigung des Kaminofens auf der Holzpalette.
2. Lassen Sie den Kaminofen auf der Transportpalette stehen.
3. Entnehmen Sie der Brennkammer Handschuhe, Schraubenbeutel, Außenluftanschluss und Adapter.
4. Prüfen Sie, ob sich der Einstellhebel **(B)** leicht bewegt.

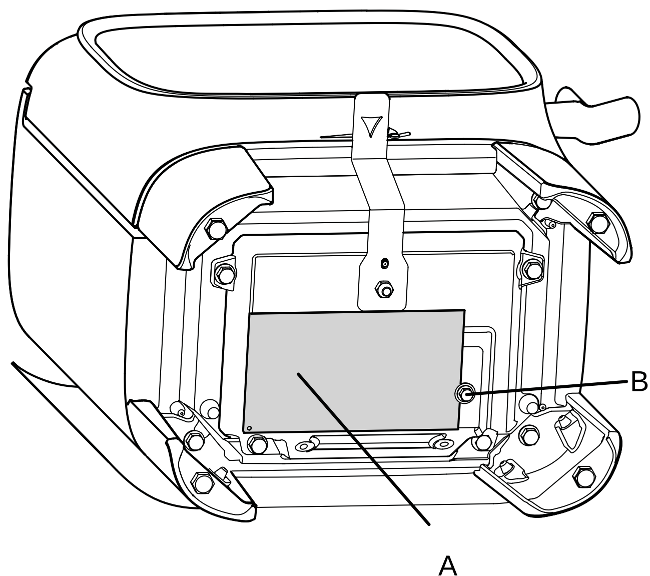
Abb. 4



5. Heben Sie den Kaminofen von der Palette.
6. Stellen Sie den Kaminofen auf und richten Sie ihn mit den vier Höheneinstellschrauben und einem Steckschlüssel horizontal aus. Erstellen Sie eine Kennzeichnung an der Wand, wenn ein Rauchgasrohrabzug an der Rückseite und eine Außenluftzufuhr erforderlich sind. **Hinweis: Berücksichtigen Sie die Höhe der Fußbodenplatte.**

Zulassungsetikett

Abb. 5



1. Entfernen Sie das Zulassungsetikett **(A)** aus der Brennkammer und befestigen Sie es mithilfe von Schraube **(B)** gemäß Abbildung. Ziehen Sie die Schraube mit einem Steckschlüssel fest. **Hinweis: Schneiden Sie den Draht zur Befestigung des Etiketts nicht ab.**

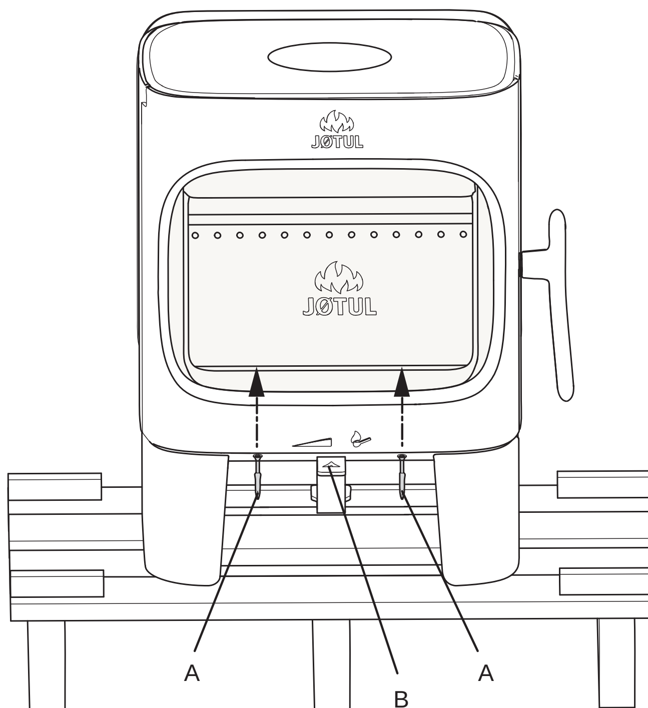
4.2 Vorbereitungen für Jøtul F 105 SL (mit kurzen Beinen)

Jøtul F 105 SL kann nur auf Böden installiert werden, deren Oberfläche und Struktur aus nicht brennbaren Materialien bestehen. Dies gilt ebenfalls, wenn das Produkt auf einer Fußbodenplatte ruht.

Hinweis: Der nicht brennbare Bereich muss mindestens bis 500 mm vor den Kaminofen reichen.

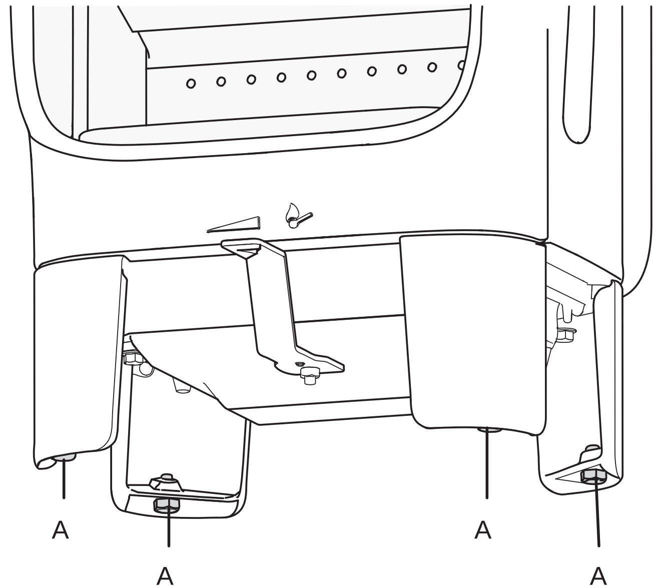
Hinweis: Wir raten davon ab, in diesem Bereich eine Fußbodenheizung (wasserbasiert oder elektrisch) zu installieren.

Abb. 6



1. Entfernen Sie die zwei Transportschrauben **(A)** zur Befestigung des Kaminofens auf der Holzpalette.
2. Lassen Sie den Kaminofen auf der Transportpalette stehen.
3. Entnehmen Sie Handschuhe, Leitblech, Schraubenbeutel, Außenluftanschluss und Adapter aus der Brennkammer.
4. Prüfen Sie, ob sich der Einstellhebel **(B)** leicht bewegt.

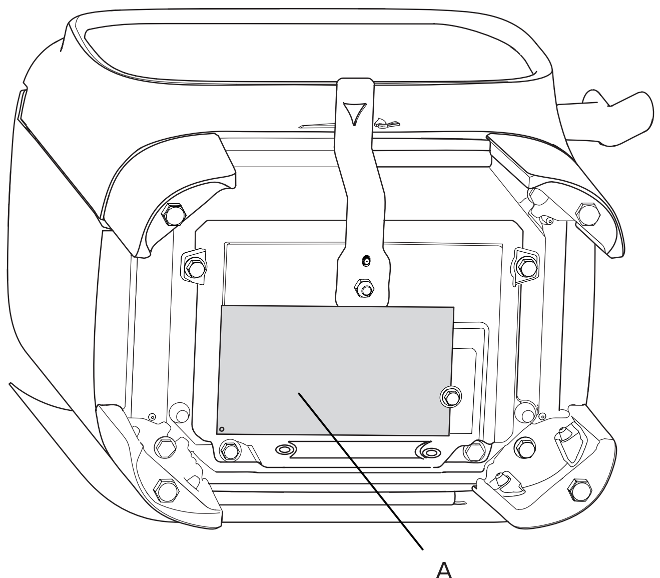
Abb. 7



5. Heben Sie den Kaminofen von der Palette.
6. Stellen Sie den Kaminofen auf und richten Sie ihn mit den vier Höheneinstellschrauben und einem Steckschlüssel horizontal aus. Erstellen Sie eine Kennzeichnung an der Wand, wenn ein Rauchgasrohrabzug an der Rückseite und eine Außenluftzufuhr erforderlich sind. **Hinweis: Berücksichtigen Sie die Höhe der Fußbodenplatte.**

Zulassungsetikett

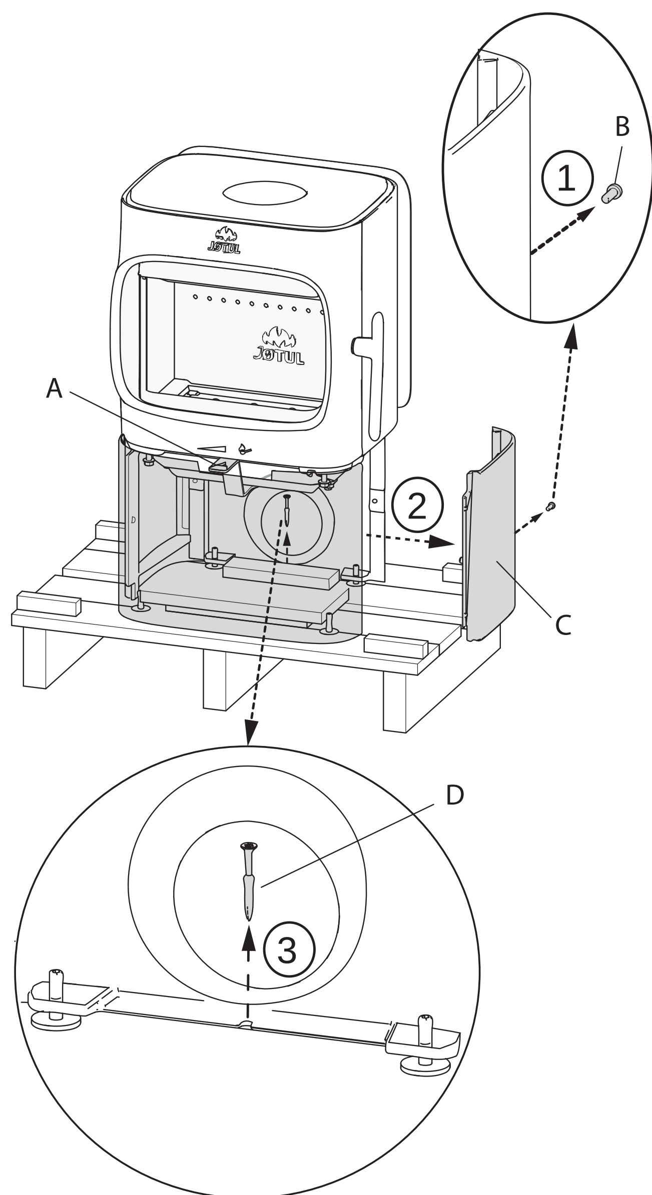
Abb. 8



1. Entfernen Sie das Zulassungsetikett **(A)** aus der Brennkammer und befestigen Sie es mithilfe von Schraube **(B)** gemäß Abbildung. Ziehen Sie die Schraube mit einem Steckschlüssel fest. **Hinweis: Schneiden Sie den Draht zur Befestigung des Etiketts nicht ab.**

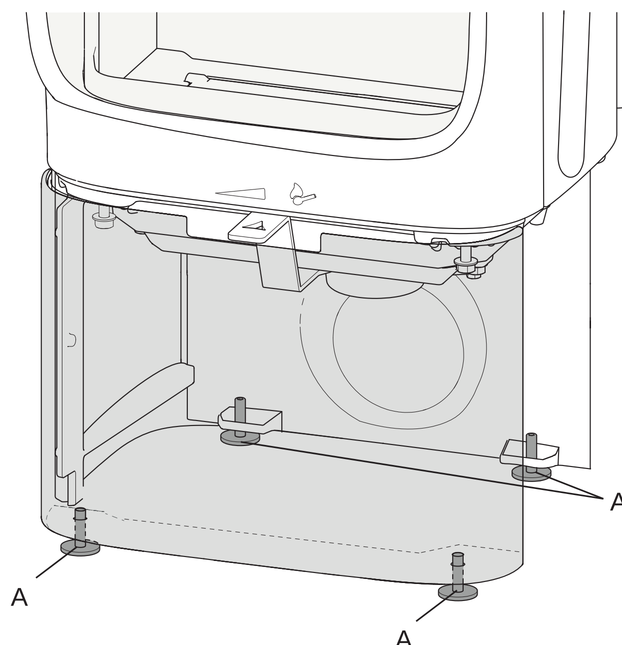
4.3 Vorbereitungen für Jøtul F 105 mit Sockel

Abb. 9



1. Entnehmen Sie Handschuhe, Leitblech, Schraubenbeutel, Außenluftanschluss und Adapter aus der Brennkammer.
2. 1. Lösen Sie die Schraube in der Mitte der hinteren Seite der Seitenplatte.
   2. Demontieren Sie die Seitenplatte **(C)**.
   3. Entfernen Sie die Transportschraube **(D)** zur Befestigung des Kaminofens auf der Holzpalette.
3. Prüfen Sie, ob sich der Einstellhebel **(A)** leicht bewegen lässt.
4. Heben Sie den Kaminofen von der Palette und stellen Sie ihn auf **(siehe Abb. 1)**.

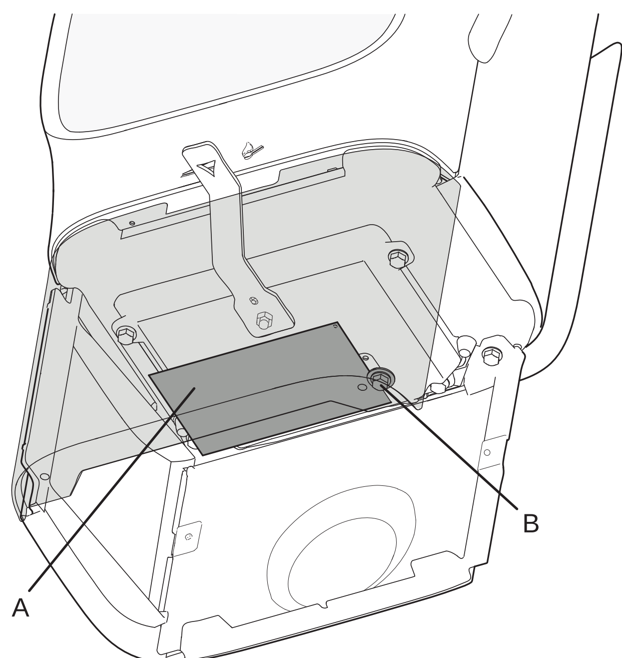
Abb. 10



5. Heben Sie den Kaminofen von der Palette.
6. Richten Sie den Kaminofen mit den vier Höheneinstellschrauben auf und horizontal aus. Verwenden Sie den Sechskantschlüssel im Schraubenbeutel. Erstellen Sie eine Kennzeichnung an der Wand, wenn ein Rauchgasrohrabzug an der Rückseite und eine Außenluftzufuhr erforderlich sind. **Hinweis: Berücksichtigen Sie die Höhe der Fußbodenplatte.**

Zulassungsetikett

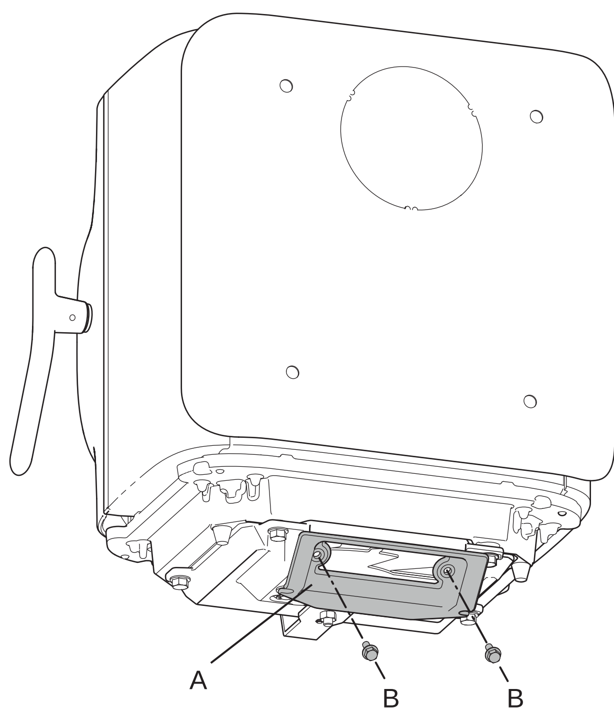
Abb. 11



1. Entfernen Sie das Zulassungsetikett **(A)** aus der Brennkammer und befestigen Sie es mithilfe von Schraube **(B)** gemäß Abbildung. Ziehen Sie die Schraube mit einem Steckschlüssel fest. **Hinweis: Schneiden Sie den Draht zur Befestigung des Etiketts nicht ab.**

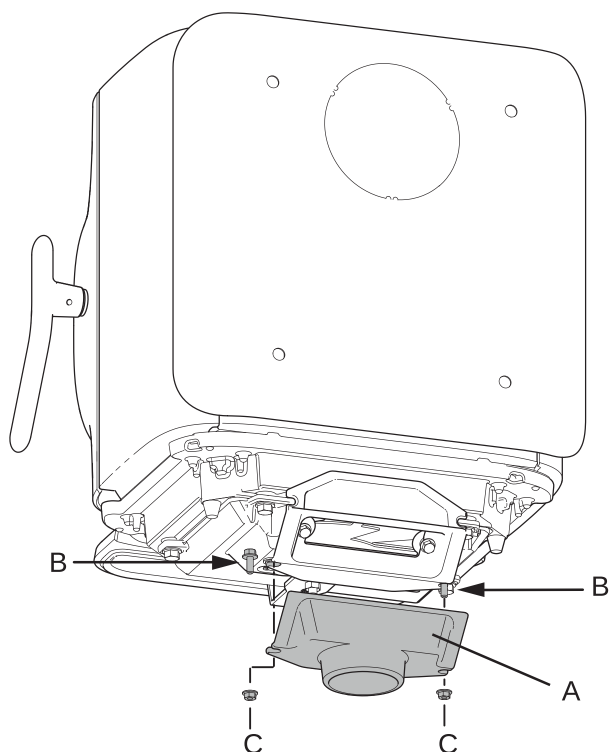
Außenluftzufuhr durch den Boden

Abb. 12



1. Befestigen Sie den Adapter **(A)** an der Bodenseite der Brennkammer mithilfe der beiliegenden Schrauben **(B)**.

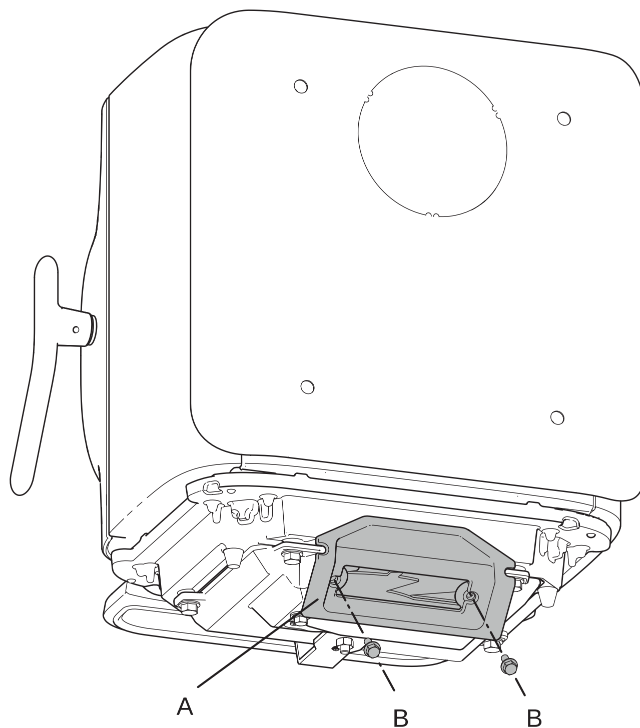
Abb. 13



2. Bringen Sie den Außenluftanschluss **(A)** am Adapter an, indem Sie die beiden Schrauben **(B)** in die Nut einsetzen und mithilfe der Muttern **(C)** befestigen.

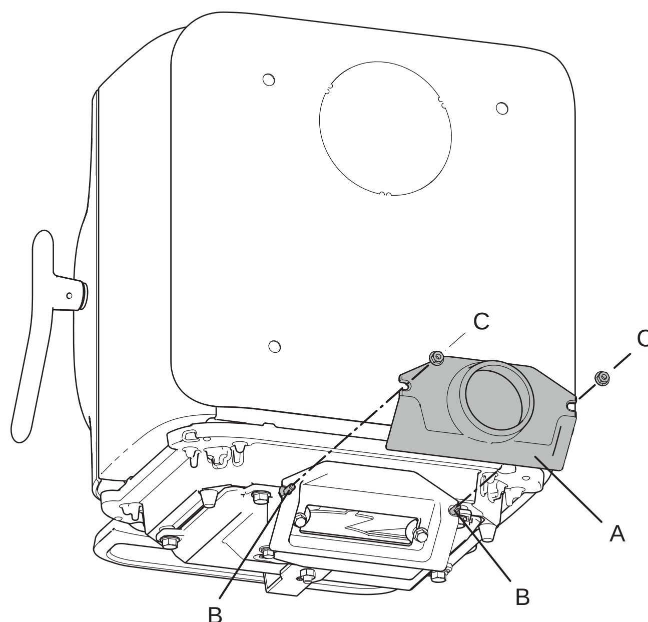
Außenluftzufuhr durch einen rückseitigen Abzug

Abb. 14



1. Befestigen Sie den Adapter **(A)** an der Brennkammer mithilfe der beiliegenden Schrauben **(B)**.

Abb. 15

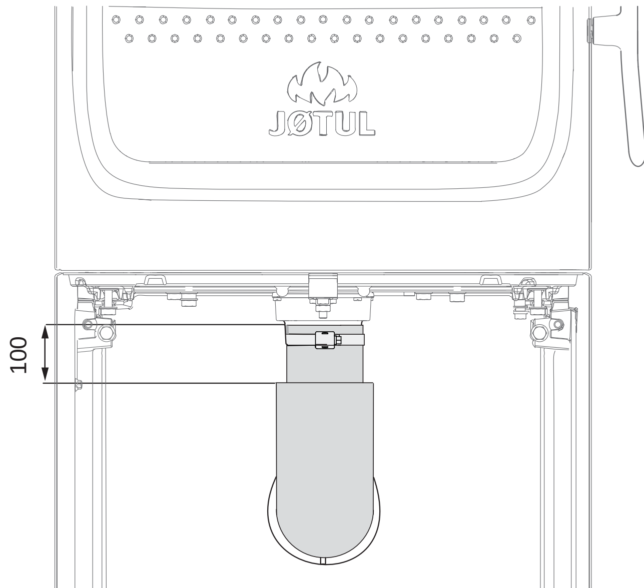


2. Bringen Sie den Außenluftanschluss **(A)** am Adapter an, indem Sie die beiden Schrauben **(B)** in die Nut einsetzen und mithilfe der Muttern **(C)** befestigen.

Außenluftanschluss durch den Sockel

Durch einen rückseitigen Abzug

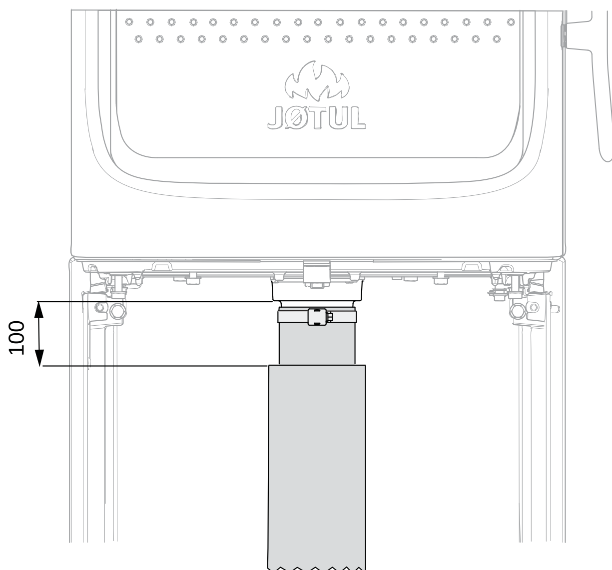
Abb. 16



3. Angaben zur Befestigung des Ø 80-Rohrs für den Frischlufteinlass (Zusatzausstattung – Art.nr. 51047509) entnehmen Sie dem Handbuch (Art.nr. 10047508), das dem Außenluftset beiliegt. Befestigen Sie den Schlauch per Schlauchklemme am Außenluftanschluss. Die Isolierung des Außenluftschlauchs **endet ca. 100 mm unter der Brennkammer.**

Durch den Boden

Abb. 17



4. Angaben zur Befestigung des Ø 80-Rohrs für den Frischlufteinlass (Zusatzausstattung – Art.nr. 51047509) entnehmen Sie dem Handbuch (Art.nr. 10047508), das dem Außenluftset beiliegt. Befestigen Sie den Schlauch per Schlauchklemme am Außenluftanschluss. Die Isolierung des Außenluftschlauchs **endet ca. 100 mm unter der Brennkammer.**

4.3 Schornstein und Rauchgasrohr

- Der Kamin darf nur mit einem Schornstein und einem Rauchgasrohr verbunden werden, die für Festbrennstoffkamine mit Rauchgastemperaturen gemäß Abschnitt **2.0 Technische Daten** zugelassen sind.
- Der Schornsteinquerschnitt muss für den Kamin dimensioniert sein. Mithilfe des Abschnitts **2.0 Technische Daten** berechnen Sie den korrekten Schornsteinquerschnitt.
- Es können mehrere Festbrennstofföfen an dasselbe Schornsteinsystem angeschlossen werden, wenn ein entsprechender Querschnitt vorliegt. Hinweis: Informieren Sie sich in den geltenden Regelungen und Vorschriften darüber, was zulässig ist. Selbst ein hervorragender Schornstein kann unzureichend funktionieren, wenn er falsch verwendet wird.
- Der Schornstein muss gemäß den Installationsanweisungen des Schornsteinlieferanten befestigt werden.
- Bevor ein Loch im Schornstein angebracht wird, sollte das Produkt testweise montiert werden, damit eine korrekte Kennzeichnung des Kamins und des Schornsteinlochs erfolgen kann. Die minimalen Abstände gehen aus **Abb. 1** hervor.
- Stellen Sie sicher, dass das Rauchgasrohr über die gesamte Strecke zum Schornstein ansteigt.
- Stellen Sie sicher, dass der Bereich am Abzug an der Rückseite und an der Oberseite gekehrt werden kann. Nutzen Sie bei Bedarf ein Rauchgasrohr mit Reinigungsklappe.
- Der empfohlene Schornsteinzug geht aus dem Abschnitt **2.0 Technische Daten** hervor. Die Rauchrohrabmessungen mit dem entsprechenden Querschnitt gehen aus Abschnitt **2.0 Technische Daten** hervor.

Hinweis: Die minimal empfohlene Schornsteinlänge beträgt 3,5 m ab dem Rauchgasrohreinsatz. Bei einem zu starken Zug kann ein Dämpfer für das Rauchgasrohr installiert und zur Zugminderung eingesetzt werden.

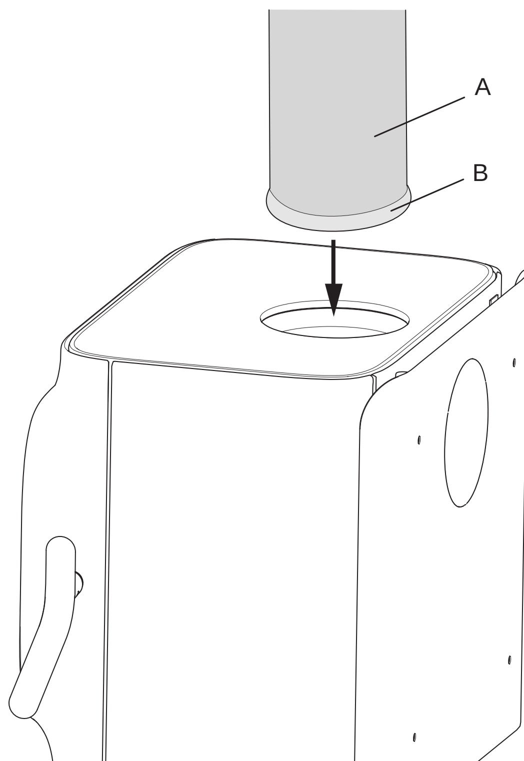
Betrieb bei verschiedenen Witterungsbedingungen

Der Wind kann sich mit seinen verschiedenen Böenlasten maßgeblich auf die Funktionsweise des Schornsteins auswirken. Eine Einstellung der Luftzufuhr kann notwendig sein, um eine gute Verbrennung zu erzielen.

4.4 Rauchgasrohr bei Abzug an der Oberseite anbringen

Das Produkt wird werkseitig mit dem Rauchabzug an der Oberseite ausgeliefert.

Abb. 18

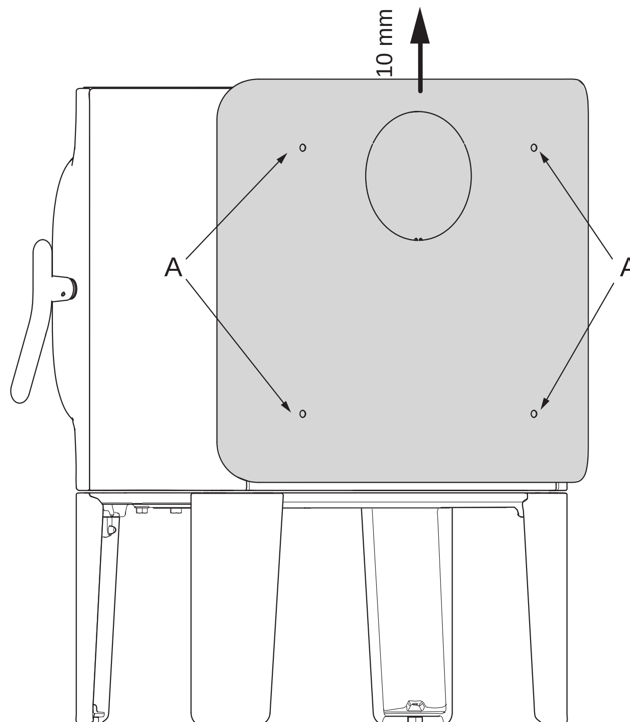


1. Führen Sie das Rauchgasrohr **(A)** durch die Deckplatte und positionieren Sie es im Rauchabzug an der Oberseite.
2. Schließen Sie die Verbindung mit einer Dichtung **(B)**.

4.5 Rauchgasrohr bei Abzug an der Rückseite anbringen

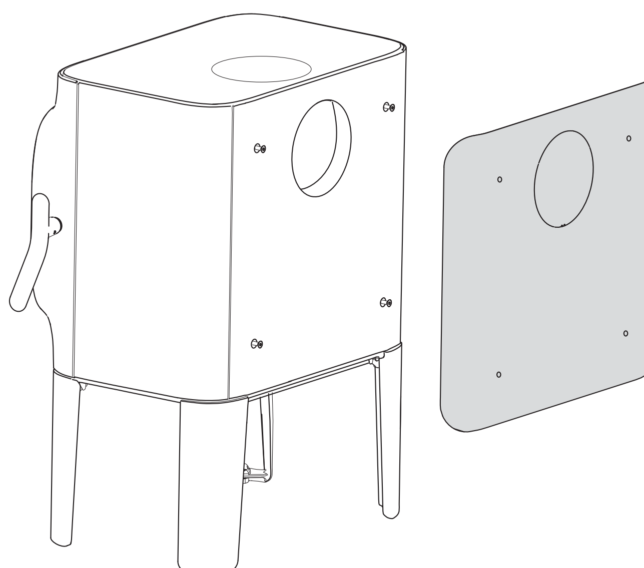
Das Produkt wird werkseitig mit dem Rauchabzug an der Oberseite ausgeliefert. Wenn Sie einen Abzug an der Rückseite wünschen, gehen Sie wie folgt vor:

Abb. 19



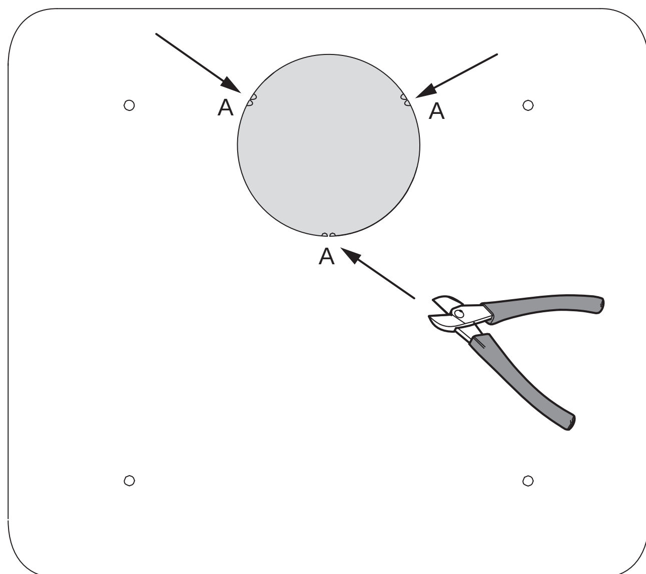
3. Lösen Sie die vier Schrauben **(A)**, entfernen Sie sie jedoch nicht vollständig. Heben Sie die Konvektionsplatte ca. 10 mm an. Verwenden Sie dazu den Sechskantschlüssel aus dem Schraubenbeutel.

Abb. 20



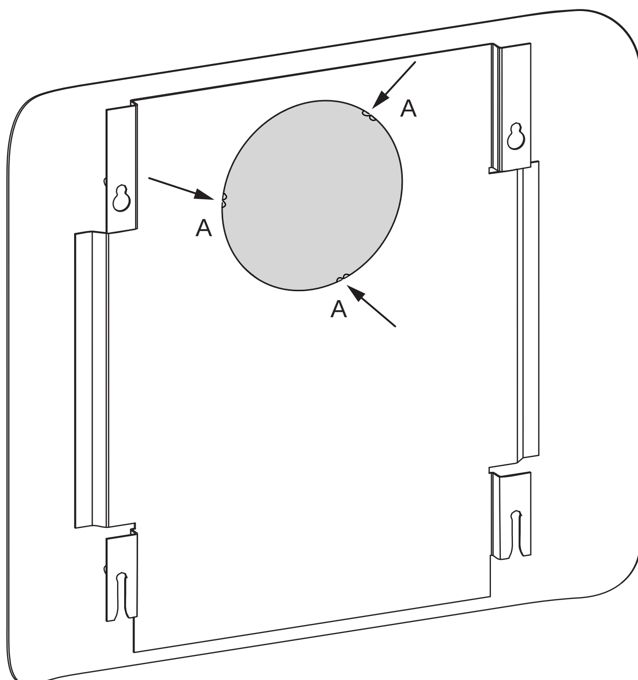
4. Haken Sie die Konvektionsplatte aus.

Abb. 21



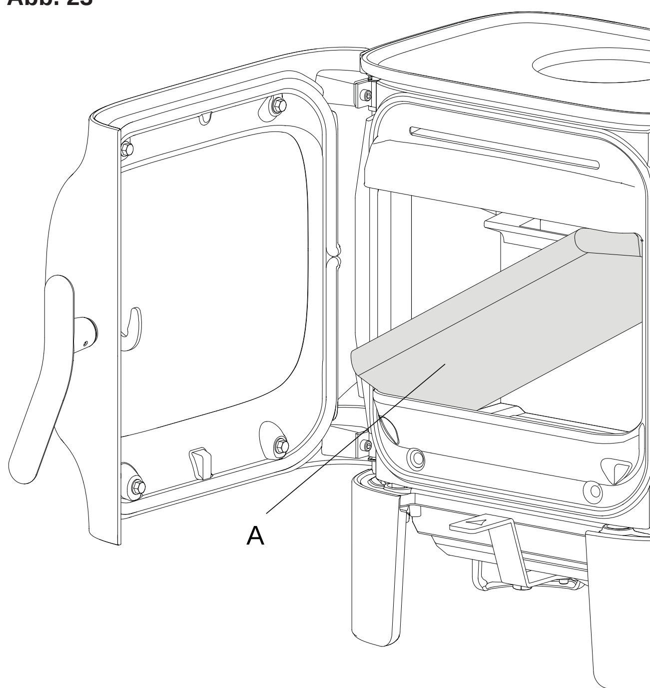
5. Durchtrennen Sie den rückseitigen Abzug an den Punkten **(A)** im Abzug und entfernen Sie die Abdeckung.

Abb. 22



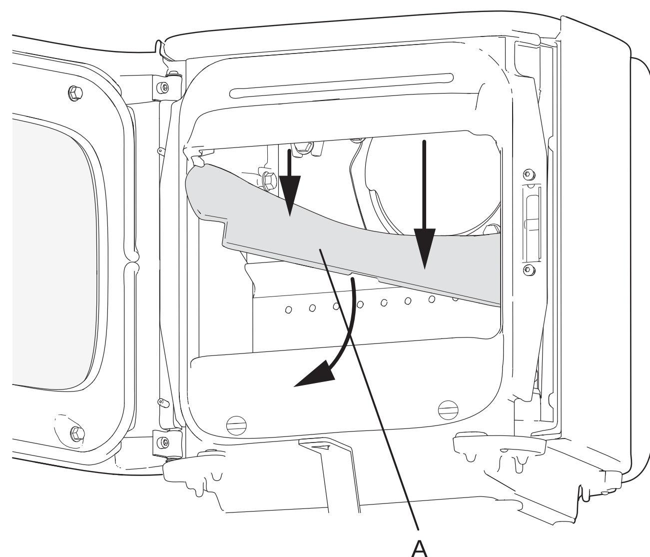
6. Gehen Sie auf dieselbe Weise an der Innenseite der Konvektionsplatte vor.

Abb. 23



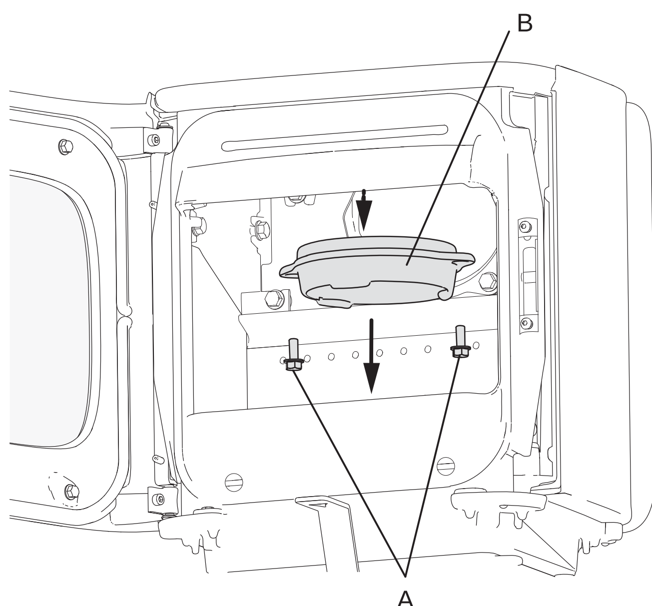
1. Entfernen Sie das Leitblech **(A)**, indem Sie es am rückseitigen Rand anheben. Drehen Sie es anschließend aus der Brennkammer heraus.

Abb. 24



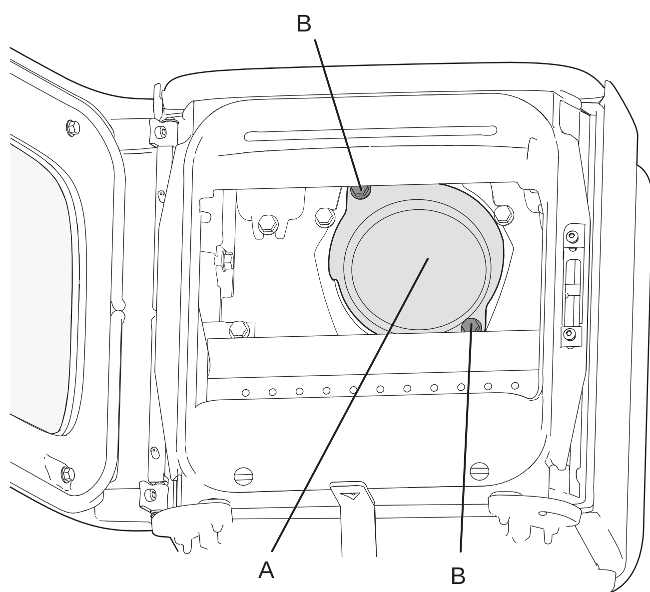
1. Positionieren Sie das Produkt an der korrekten Stelle. Siehe **Abb. 1**.
2. Entfernen Sie das Auslassleitblech **(A)**.

Abb. 25



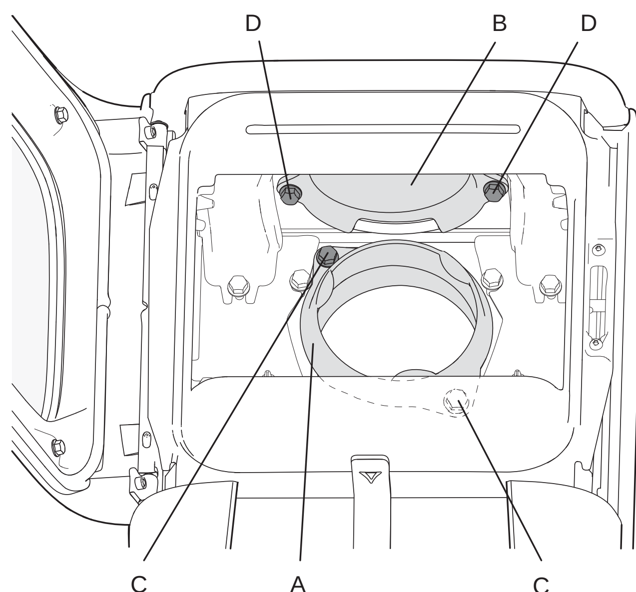
3. Lösen Sie die Schrauben **(A)** und entfernen Sie den Rauchabzug **(B)** aus dem Abzug an der Oberseite.

Abb. 26



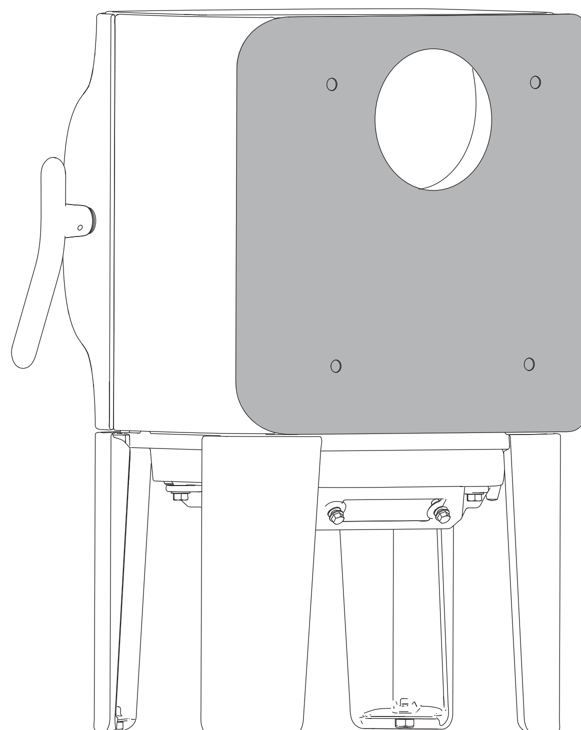
4. Lösen Sie die Schrauben (B). Entfernen Sie die Abdeckung (A) vom rückseitigen Abzug aus dem Innenbereich der Brennkammer.

Abb. 27



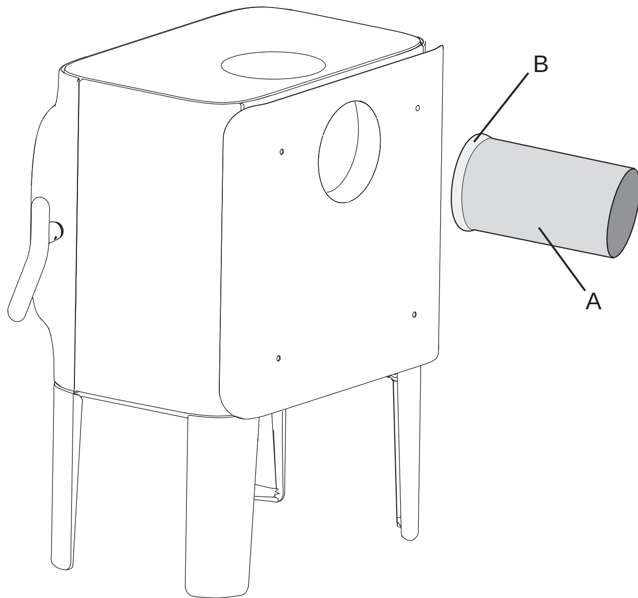
5. Befestigen Sie den Rauchabzug **(A)** am rückseitigen Abzug mithilfe der beiden Schrauben **(C)** aus dem Innenbereich der Brennkammer.
6. Befestigen Sie die Abdeckung **(B)** am Abzug an der Oberseite mithilfe der beiden Schrauben **(D)** aus dem Innenbereich der Brennkammer.
7. Installieren Sie das Auslassleitblech **(Abb. 24)** wieder.
8. Positionieren Sie das Leitblech **(Abb. 23)**.

Abb. 28



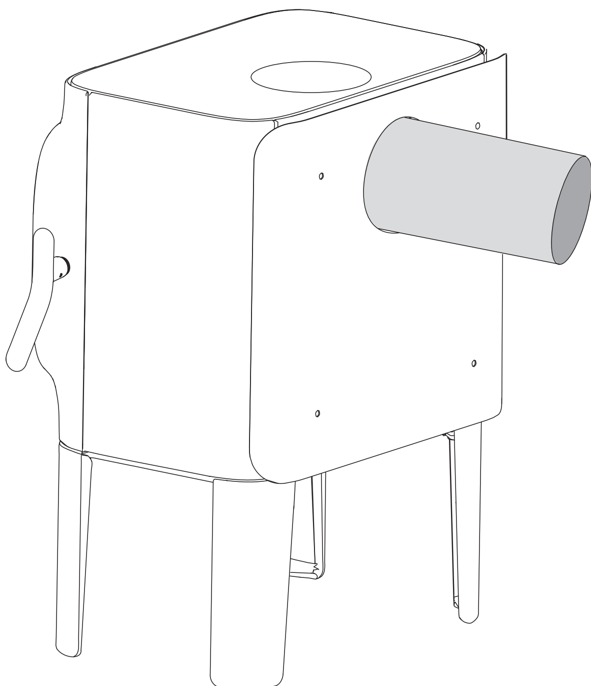
9. Haken Sie die Konvektionsplatte erneut am Produkt ein und befestigen Sie sie mit denselben vier Schrauben.

Abb. 29



10. Bringen Sie die Dichtung **(B)** am Rand des Rauchgasrohrs **(A)** an.

Abb. 30



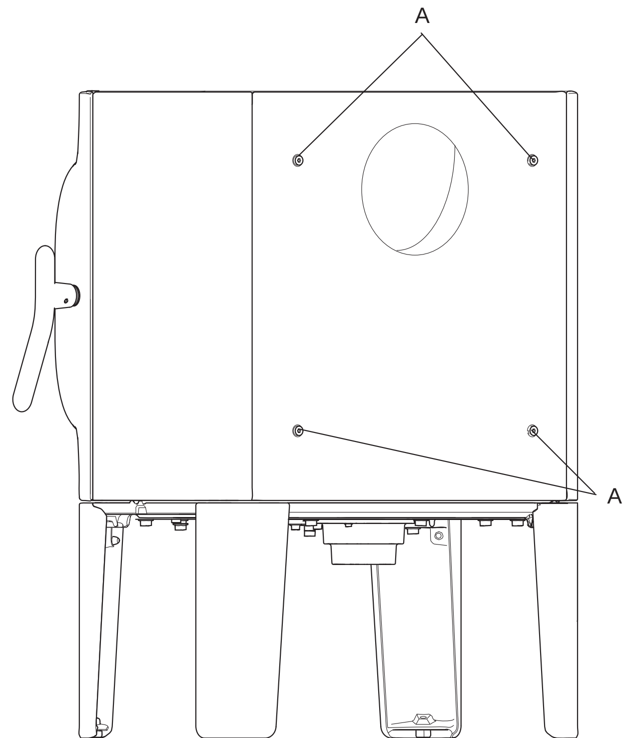
11. Führen Sie das Rauchgasrohr in den rückseitigen Abzug ein.

Hinweis: Die Verbindungen bzw. Rauchgasrohre müssen vollständig abgedichtet werden. Luftlecks können die korrekte Funktionsweise beeinträchtigen.

Produkt ohne Konvektionsplatte

Hinweis: Wenn Sie keine Konvektionsplatte verwenden, gelten für das Produkt andere Einrichtungsbedingungen (siehe Abb. 1).

Abb. 31

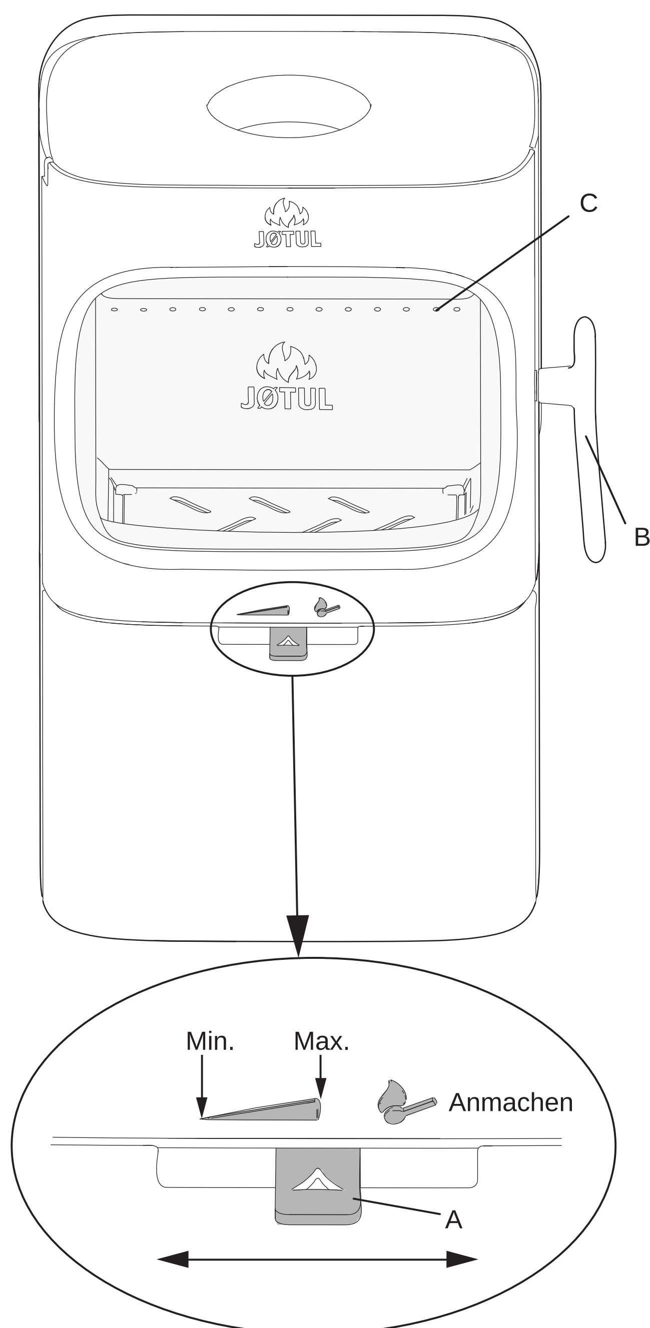


1. Wenn die Konvektionsplatte nicht an der Brennkammer verwendet wird, bringen Sie die vier Schrauben **(A)** wieder an. Verwenden Sie den Sechskantschlüssel aus dem Schraubenbeutel

4.6 Leistungsprüfung

Kontrollieren Sie nach der Produktmontage stets den Einstellhebel. Er sollte sich einfach bewegen lassen und einwandfrei funktionieren.

Abb. 32



Jøtul F 105 ist mit folgenden Bedienoptionen ausgestattet:

Luftzufuhr (A)

Linksstellung:	Minimum
Mittelstellung:	Maximum
Rechtsstellung:	Zündvorgang

Türgriff (B)
Lässt sich durch Ziehen am Griff öffnen.

Stapelhöhe (C) für das Holz. *(Die Öffnungen dürfen nicht abgedeckt sein).*

5.0 Tägliche Nutzung

Geruch beim erstmaligen Benutzen des Kamins

Wenn der Kamin zum ersten Mal genutzt wird, kann ein Gas mit einem leicht störenden Geruch austreten. Dies liegt daran, dass der Anstrich trocknet. Dieses Gas ist ungiftig. Dennoch sollte Raum gründlich gelüftet werden. Lassen Sie das Feuer mit starkem Zug brennen, bis sich das Gas komplett verflüchtigt hat und weder Rauch noch Geruch wahrgenommen werden können.

Tipp fürs Heizen

Hinweis: Holz, das im Außenbereich oder in einer kalten Umgebung gelagert wurden, sollten 24 h vor der Verwendung nach innen gebracht werden, damit sie Raumtemperatur annehmen können.

Es bestehen mehrere Möglichkeiten, den Kaminofen zu beheizen. Achten Sie jedoch stets darauf, womit Sie den Ofen befeuern. Siehe Abschnitt **“Holzqualität”**.

Wichtiger Hinweis! Eine unzureichende Luftzufuhr kann eine unvollständige Verbrennung, hohe Emissionswerte und einen niedrigen Wirkungsgrad verursachen.

Holzqualität

Als Qualitätsholz bezeichnen wir die meisten bekannten Holzarten wie Birke, Fichte und Kiefer.

Das Holz sollten getrocknet werden, damit der Feuchtigkeits-gehalt nicht über 20% liegt.
Dazu müssen das Holz im Spätwinter gesägt werden. Zerhacken und stapeln Sie das Holz so, dass eine gute Ventilation vorliegt. Holzstapel sind mit einer Abdeckung vor Regen zu schützen. Bringen Sie die Scheite im Frühherbst in den Innenbereich und stapeln bzw. lagern Sie sie dort für den Winter.

Folgende Materialien dürfen unter keinen Umständen als Kaminbrennstoff verwendet werden:

- Hausmüll, Kunststofftüten usw.
- Angestrichenes oder imprägniertes Holz (extrem giftig).
- Schichtholzplanken.
- Treibholz
- Diese Materialien beschädigen das Produkt und sind außerdem umweltschädlich.

Hinweis: Verwenden Sie nie Benzin, Paraffin, Brennspiritus oder ähnliche Substanzen, um das Feuer zu entzünden. Andernfalls besteht die Gefahr für schwere Verletzungen oder Beschädigungen des Produkts.

Anmachholz (klein gespaltenes Holz):

Max. Länge:	33 cm
Durchmesser:	2-4 cm
Jeweils benötigte Menge:	6-8 Stück

Holz (Spaltholz):

Empfohlene Länge:	20-33 cm
Durchmesser:	ca. 8 cm
Nachlegeintervall:	ca. alle 45 - 50 min.

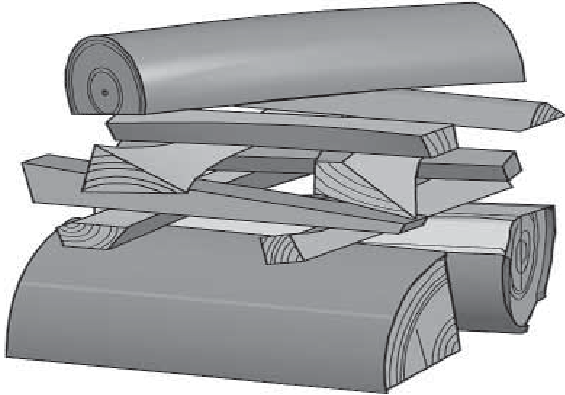
Feuergröße:	1,1 kg (Nennheizleistung)
Max. Anmachholzmenge:	2,0 Kg
Jeweils benötigte Menge:	x 2

Die Nennheizleistung wird erreicht, wenn die Luftzufuhr **(Abb. 32 A)** etwa zu 50% geöffnet ist und der Zündungsregler **(Abb. 32 B)** geschlossen ist.

Erstes Anmachen

Öffnen Sie Luftzufuhr und Zündungsregler, indem Sie die Griffe **(Abb. 32)** vollständig herausziehen. Falls erforderlich, halten Sie die Tür leicht geöffnet. (Tragen Sie einen Handschuh o.s.ä., um Ihre Hand vor heißen Griffen zu schützen.)

Abb. 33



- Legen Sie zwei Scheite auf den Boden der Brennkammer und stapeln Sie schichtweise Anmachholz darüber.
- Legen Sie oben auf den Stapel einen mittelgroßen Scheit.
- Legen Sie 2-3 Briketts oder Anmachholzstücke unter die oberste Anmachholzschicht und entzünden Sie das Feuer.
- **Hinweis:** Der Holzstapel sollte maximal bis direkt unter die horizontalen Löcher reichen. Die Löcher dürfen nicht blockiert werden.
- Schließen Sie den Zündungsregler **(Abb. 32 B)**, wenn das Holz ordentlich Feuer gefangen hat und stabil brennt.
- Sie können per Luftzufuhr **(Abb. 32)** die Verbrennungsintensität regeln und so die gewünschte Wärmemenge einstellen.
- Stellen Sie sicher, dass die Nachverbrennung (Sekundärverbrennung) startet. Dies ist am besten an gelb flackernden Flammen vor den Löchern unter dem Leitblech erkennbar.
- Bei einem normalen Luftstrom können Sie die Tür schließen, woraufhin das Feuer weiter brennt.

Brennholz nachlegen

Legen Sie häufig geringe Mengen von Brennstoff im Kaminofen nach. Wenn sich zu viel Brennstoff im Kaminofen befindet, kann die entstehende Hitze eine extreme Belastung für den Schornstein darstellen. Legen Sie daher nicht zu viel Brennstoff nach. Schwelende Feuer sollten vermieden werden, da diese die höchsten Emissionen verursachen. Das perfekte Feuer brennt intensiv, wobei der Rauch aus dem Schornstein nahezu unsichtbar ist.

5.1 Überhitzungsgefahr

Der Kamin darf bei seiner Benutzung niemals überhitzt werden.

Zu einer Überhitzung kommt es durch zu viel Brennstoff und bzw. oder Luft, was zu einer übermäßigen Wärmeentwicklung führt. Eine Überhitzung ist daran erkennbar, dass Teile des Kamins rot glühen. Wenn dies der Fall ist, muss die Öffnung der Luftzufuhr sofort verringert werden.

Wenn Sie vermuten, dass der Kamin nicht korrekt zieht (zu viel oder zu wenig), lassen Sie sich von Fachpersonal beraten. Weitere Informationen entnehmen Sie Abschnitt **4.4 Schornstein und Rauchgasrohr.**

5.2 Entfernung der Asche

Jøtul F 105 verfügt über einen Aschenkasten, der ein einfaches Entfernen der Asche ermöglicht.

- Entfernen Sie nur dann Asche, wenn der Kamin abgekühlt ist.
- Schaben Sie die Asche durch den Rost im inneren Boden, wodurch sie in den Aschenkasten fällt. Tragen Sie einen Handschuh o.s.ä., um Ihre Hand zu schützen. Fassen Sie den Aschenkasten am Griff an und heben Sie den Kasten heraus. Stellen Sie sicher, dass der Aschenkasten nie zu voll ist. Andernfalls kann keine Asche mehr durch den Rost in den Aschenkasten fallen.
- Sorgen Sie vor dem Schließen der Tür dafür, dass der Aschenkasten komplett hereingeschoben wird.

6.0 Pflege

6.1 Reinigung des Sichtfensters

Das Produkt ist mit einer Luftreinigung für das Sichtfenster ausgestattet. Durch die Luftzufuhröffnung wird Luft oben im Produkt angesaugt und an der Innenseite des Sichtfensters entlang nach unten geführt.

Dennoch verbleibt je nach den örtlichen Luftzugverhältnissen und der Einstellung der Luftzufuhr immer noch etwas Ruß am Sichtfenster. Normalerweise verbrennt der Großteil der Rußschicht bei vollständig geöffneter Luftzufuhr, und das Feuer brennt mit starker Flamme.

Nützlicher Hinweis! Verwenden Sie zur einfachen Reinigung des Sichtfensters ein mit warmem Wasser angefeuchtetes Papiertuch, und fügen Sie etwas Asche aus der Brennkammer hinzu. Reiben Sie mit dem Papiertuch über das Sichtfenster, und waschen Sie es anschließend mit klarem Wasser. Gut abtrocknen. Falls das Sichtfenster sorgfältiger gereinigt werden muss, wird ein Glasreiniger empfohlen *(beachten Sie die Gebrauchsanweisung auf der Flasche).*

6.2 Reinigung und Rußentfernung

An den Innenflächen des Kamins können sich während der Nutzung Rußablagerungen ansammeln. Ruß ist ein wirksamer Isolator und reduziert dadurch die Heizleistung des Kamins. Wenn sich bei der Nutzung des Produkts Rußablagerungen ansammeln, lassen sich diese einfach per Rußentferner beseitigen.

Damit sich im Kamin keine Schicht aus Wasser und Teer bildet, sollten sie regelmäßig hohe Feuertemperaturen zulassen. So wird die Schicht entfernt. Eine jährliche Innereinigung ist erforderlich, um die maximale Heizleistung des Produkts zu erzielen. Es empfiehlt sich, dies zusammen mit der Reinigung von Schornstein und Rauchgasrohren auszuführen.

6.3 Rauchgasrohre zum Kamin kehren

Rauchgasrohre müssen über die Rauchgasrohr-Reinigungsklappe oder die Türöffnung gekehrt werden.
Leitblech und Auslassleitblech müssen zunächst demontiert werden.

6.4 Kaminprüfung

Jøtul empfiehlt eine sorgfältige Prüfung des Kamins durch den Benutzer, nachdem das Produkt gekehrt bzw. gereinigt wurde. Untersuchen Sie alle sichtbaren Oberflächen auf Risse. Kontrollieren Sie ebenfalls, ob alle Verbindungen abgedichtet sind und ob die Dichtungen korrekt platziert sind. Verschlissene oder deformierte Dichtungen müssen ersetzt werden.

Reinigen Sie die Dichtungsnuten sorgfältig. Tragen Sie Keramikklebstoff auf (erhältlich bei Ihrem lokalen Jøtul-Händler) und drücken Sie die Dichtung fest an. Die Verbindung trocknet schnell.

6.5 Äußere Pflege

Lackierte Produkte können nach mehreren Jahren ihre Farbe ändern. Die Oberfläche sollte gereinigt werden. Lose Partikel sind abzubürsten, bevor neue Farbe aufgetragen wird.
Emaillierte Produkte dürfen nur mit einem sauberen, trockenen Tuch abgewischt werden. Kein Seifenwasser verwenden. Jegliche Flecken lassen sich mit Reinigungsmitteln *(z. B. Ofenreiniger) entfernen.*)

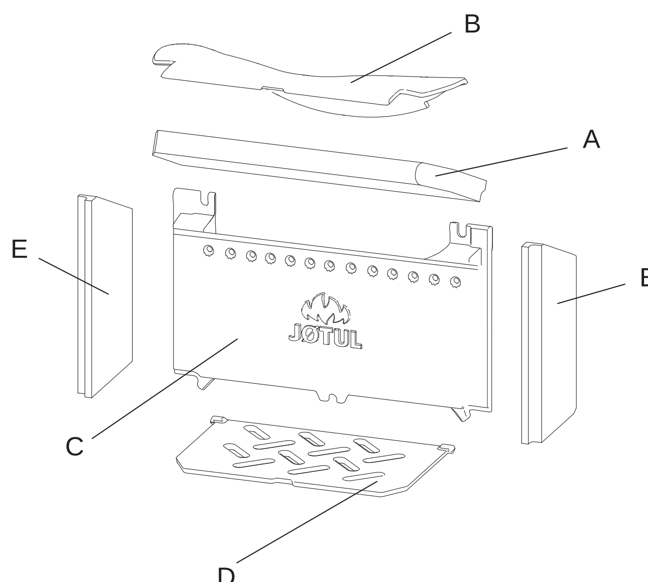
7.0 Wartung

Warnung! Unberechtigte Änderungen am Produkt sind nicht zulässig! Es dürfen nur Originalersatzteile verwendet werden!

7.1 Wartung/Austausch von Teilen in der Brennkammer

Hinweis: Verwenden Sie Werkzeuge mit größter Sorgfalt! Andernfalls können die Vermiculitplatten beschädigt werden.

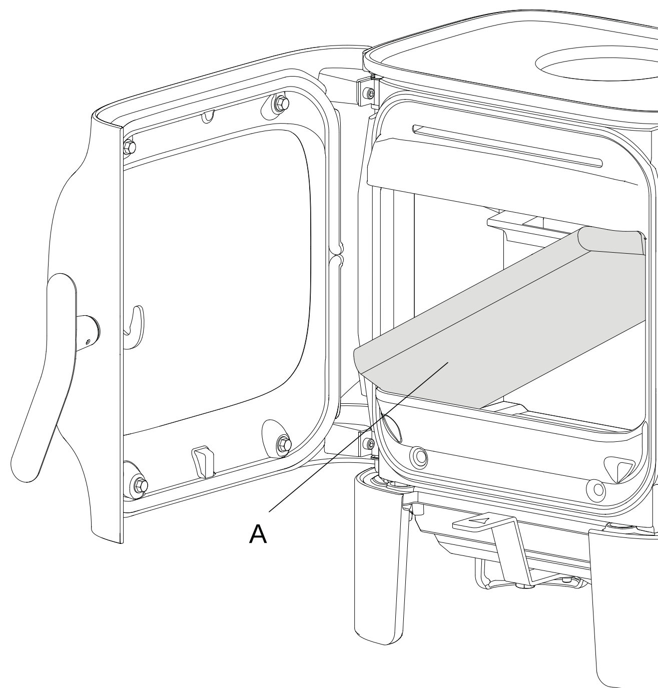
Abb. 34



2. **Leitblech:** Heben Sie den vorderen Rand des Leitblechs **(A)** nach oben sowie unten und drehen Sie es aus der Brennkammer heraus.
3. **Auslassleitblech:** Heben Sie den vorderen Rand des Auslassleitblechs **(B)** nach oben sowie unten und drehen Sie es aus der Brennkammer heraus.
4. Heben Sie d**en Aschenrost (D)** im mittleren Schlitz vorn an und heben Sie den Aschenkasten aus der Brennkammer.
5. **Hintere Brennerplatte (C):** Entfernen Sie die drei Schrauben, die die Brennerplatte befestigen. Heben Sie eine Brennerplattenseite an und drehen Sie sie aus der Brennkammer heraus.

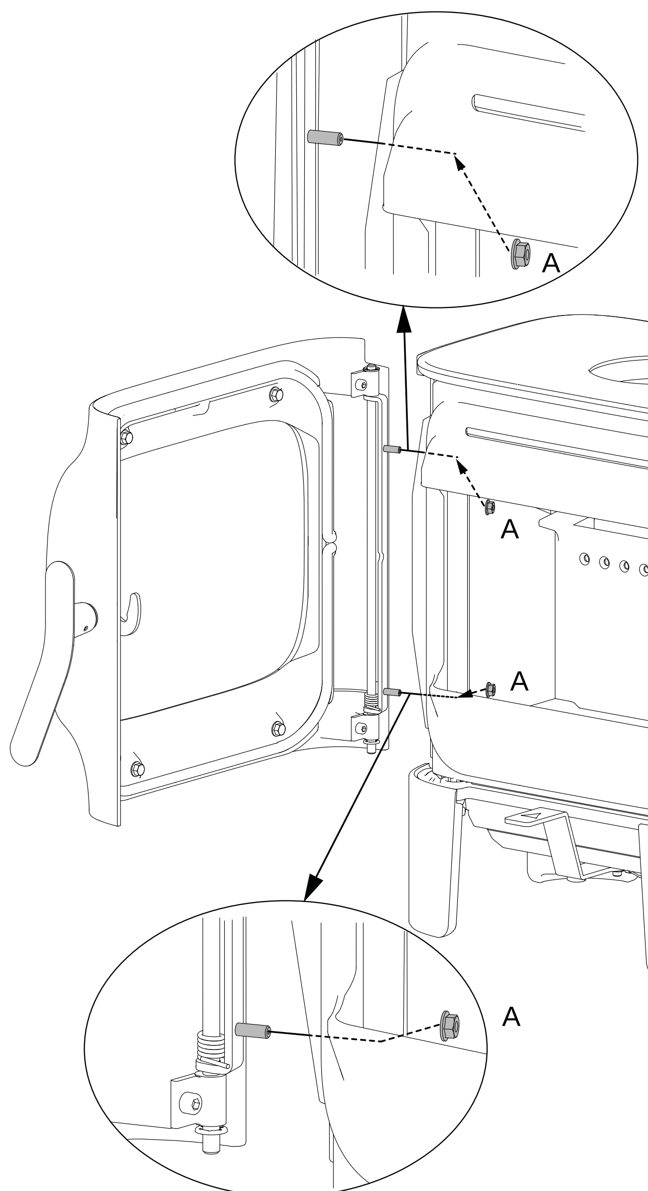
7.2 Glas und Dichtungen in der Tür ersetzen

Abb. 35



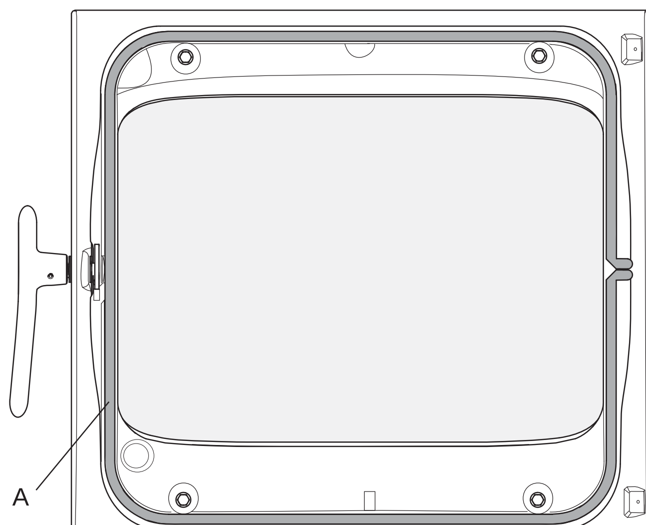
1. Entfernen Sie das Leitblech **(A)**, indem Sie es am rückseitigen Rand anheben. Drehen Sie es anschließend aus der Brennkammer heraus.

Abb. 36



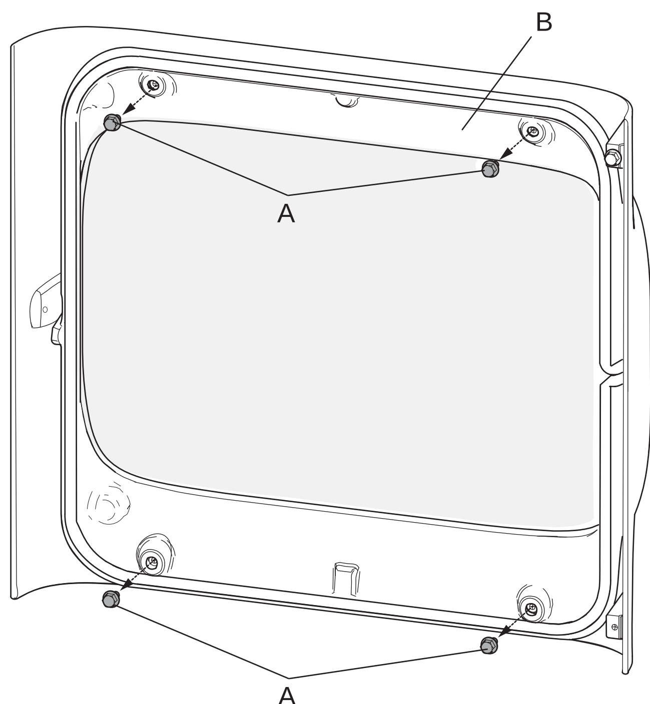
1. Lösen Sie die Muttern **(A)** und haken Sie die Tür aus. Legen Sie sie vorsichtig auf dem Karton ab.

Abb. 37



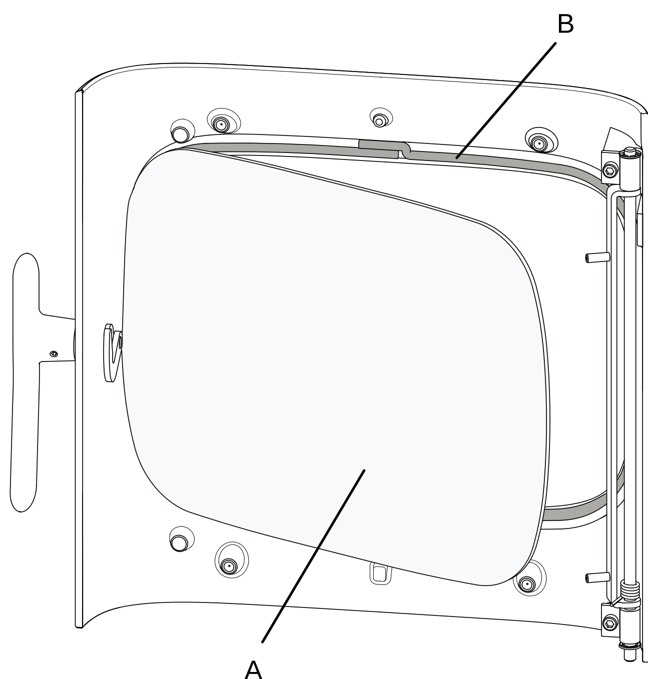
1. Entfernen Sie die Dichtung **(A)** auf der Türinnenseite, reinigen Sie die Dichtungsnut und kleben Sie eine neue Dichtung ein.

Abb. 38



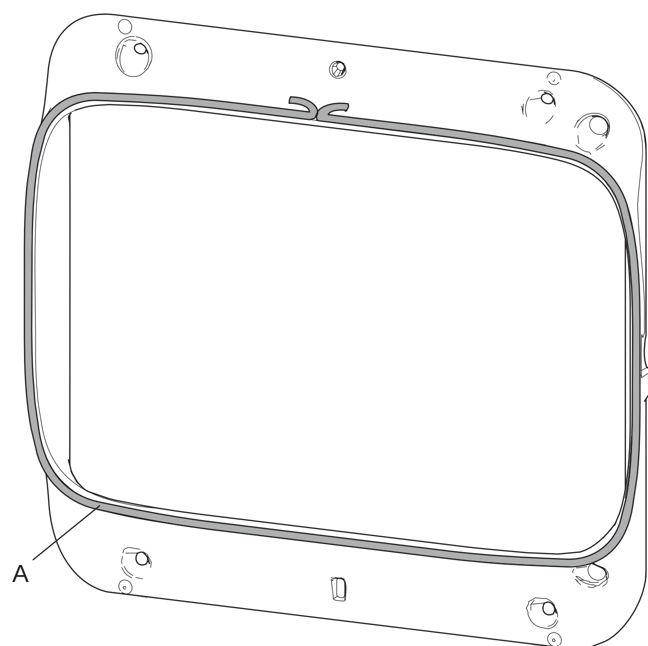
2. Wenn eine Dichtung oder Scheibe ersetzt werden muss, entfernen Sie zunächst den Türgriff **(siehe 2-4)**.
3. Lösen Sie die Scheibenhalterung **(B)**, die mit 4 Schrauben befestigt wird **(A)**. **Hinweis: Die Scheibe sitzt lose in der Tür. Achten Sie darauf, dass die Scheibe nicht hinausfällt, wenn die Glashalterung gelöst wurde.**

Abb. 39



4. Entfernen Sie die Scheibe **(A)** vorsichtig. Entfernen Sie die Dichtungen **(B)** und **(C)**. Reinigen Sie die Dichtungsnuten.
5. Kleben Sie neue Dichtungen an.

Abb. 40



6. Entfernen Sie die alte Dichtung **(A)** und reinigen Sie die Nuten. Kleben Sie eine neue Dichtung an.
7. Bringen Sie alle Komponenten wieder an, nachdem sämtliche beschädigten Dichtungen ersetzt wurden.

8.0 Zusatzausstattung

8.1 Fußbodenplatten

Glas	- Art.nr. 50049162
Glas mit Öffnung für die Außenluftzufuhr	- Art.nr. 50049131
Stahl	- Art.nr. 51049133

8.2 Außenluftanschluss

Außenluftanschluss, Ø 80 mm - Kat.nr. 51047509

8.3 Specksteinaufsatzkit

Kat.nr. 51049066

8.4 Aschenleiste für Jøtul F 105 mit Beine

BP - Kat.nr. 51049065
WHE - Kat.nr. 51049516

8.5 Aschenkastengriff

BP - Kat.nr. 51049070
WHE - Kat.nr. 12048672

9.0 Recycling

9.1 Recyclingverpackung

Ihr Kamin wird mit der folgenden Verpackung geliefert:
- Eine Holzpalette kann zersägt und im Kamin verbrannt werden.
- Verpackungskarton ist auf einem Recyclinghof zu entsorgen.
- Kunststoffbeutel sind auf einem Recyclinghof zu entsorgen.

9.2 Kaminrecycling

Der Kamin besteht aus folgenden Materialien:
- Metall, das auf einem Recyclinghof zu entsorgen ist.
- Glas, das als Sondermüll entsorgt werden muss. Das im Kamin verbaute Glas darf **nicht** im normalen Glasmüll entsorgt werden.
- Brennerplatten aus Vermiculit, die in Normalmüll entsorgt werden können.

10.0 Garantie

Jøtul AS gewährt Kunden eine zehnjährige Garantie. Diese schließt das Recht ein, äußere Komponenten aus Gusseisen zurückzugeben, wenn diese Defekte aufgrund von Material- und bzw. oder Herstellungsfehlern aufweisen. Der Garantiezeitraum beginnt mit dem Kauf bzw. der Installation des Kamins. Der Käufer besitzt ein Rückgaberecht, wenn der Kamin gemäß den geltenden Gesetzen und Regelungen sowie der Montage- und Bedienungsanleitung von Jøtul ausgeführt wurde.

Folgendes wird von der Garantie nicht eingeschlossen:

Die Installation von Zusatzausstattung, z.B. zur Anpassung lokaler Zugverhältnisse, Luftzufuhr oder anderer Umstände, die sich Jøtuls Einflussnahme entziehen. Die Garantie gilt nicht für Teile wie Brennerplatten, Rauchleitbleche, Feuerroste, Bodenroste, feuerfeste Ziegel, Dämpfer und Dichtungen, da diese im Laufe der Zeit einem normalen Verbrauch oder Verschleiß unterliegen. Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch Verwendung eines ungeeigneten Brennstoffs zum Entzünden von Feuer verursacht werden, z.B. Treibholz, imprägniertes oder angestrichenes Holz, Bretterverschnitt, Spanplatten usw. Zu einer Überhitzung kann es ohne Weiteres kommen, wenn ein ungeeigneter Brennstoff verwendet wird. Dabei wird der Kamin rotglühend, wodurch eine Entfärbung stattfindet und in den Gusseisenteilen Risse entstehen.

Die Garantie deckt keine Schäden ab, die beim Transport zwischen Händler und Lieferadresse entstehen. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die durch die Verwendung von Teilen von Drittanbietern entstehen.

Sommaire

Product:
Jøtul
Room heater fired by solid fuel
CE

Standard :
Minimum distance to adjacent combustible materials:
Minimum distance to adjacent combustible materials:
Emission of CO in combustion products :
Flue gas temperature :
Nominal heat output :
Efficiency :
Operation range :
Fuel type :
Operational type :
The appliance can be used in a shared flue.

Country	Classification	Certificate/ standard	Approved by
Norway	Klasse II		
Sweden	OGC	SP	SP Sveriges Provnings- och Forskningsinstitut AB
EUR	Intermittent	EN	SP Swedish National Testing and Research Institute

Follow user`s instructions. Use only recommended fuels.
Montage- und Bedienungsanleitung beachten. Verwenden Sie nur empfohlenen Brennstoffen.
Respectez les consignes d'utilisation. Utilisez uniquement les combustibles recommandés.

Serial no: Y-xxxx, Year: 200x

Manufacturer: 221546
Jøtul AS
POB 1441
N-1602 Fredrikstad
Norway

Serial no.

Tous nos produits sont livrés avec une étiquette reprenant le numéro de série et l'année. Reportez ce numéro à l'endroit indiqué dans les instructions d'installation.

N'oubliez pas de le mentionner à chaque fois que vous contactez votre revendeur ou Jøtul.

1.0 Relations avec les autorités

- L'installation d'un poêle est soumise aux lois et réglementations nationales en vigueur. Toutes les réglementations locales, y compris celles se rapportant aux normes nationales et européennes, doivent être respectées lors de l'installation du produit.
- L'installation ne pourra être mise en service qu'après contrôle par un inspecteur habilité suivant les réglementations du pays.
- Avant d'installer un nouveau poêle, adressez-vous aux autorités locales compétentes suivant les réglementations du pays.

2.0 Données techniques

Matériau :	Fonte
Finition :	Peinture / email
Sortie du conduit de raccordement :	Dessus, arrière
Conduit de raccordement :	Ø 130 mm section transversale
Raccordement prise d'air extérieur :	Ø 80 mm
Poids de l'appareil :	
Chambre de combustion	
- avec pieds courts:	94 kg
- avec pieds **longs**:	97 kg
- avec socle :	107 kg
Dessus en pierre ollaire :	14,5 kg
Options	Cendrier, dessus en pierre ollaire, raccord d'air extérieur Ø 80 mm, Cendrier pour pieds (Jøtul F 105 LL et SL), poignée du cendrier.
Dimensions de l'appareil, distances :	**Voir Fig. 1**

Données techniques conformes à la norme EN 13240 :

Puissance nominale :	4,5 kW
Débit massique des fumées :	4,2 g/s
Tirage de cheminée, EN 13240 :	12 Pa
Tirage recommandé :	14-16 Pa
Rendement :	83 % à 5,2 kW
Émissions de CO (13 % O_2) :	0,09%
Émissions de CO (13 % O_2) :	1101 mg/Nm^3
NOx à 13 % O_2 :	99 mg Nm^3
COV à 13 % O_2 :	76 mg/Nm^3
Consommation d'air:	3,4 litre / sec ou 12,2 m^{3}h
Émissions de particules NS 3059 :	2,7 g / kg
Température de cheminée, EN 13240 :	231 ^{o}C
Température de sortie des fumées :	277 ^{o}C
Poussières :	<7 mg/Nm^{3}à 13 %O_2
Combustible :	Bois exclusivement
Longueur maximale des bûches :	33 cm
Consommation horaire :	1,51 kg/h
Quantité de bois d'allumage max. :	2,0 kg
Quantité de bois d'allumage nominal :	1,1 kg
Fonctionnement :	Intermittent

Par fonctionnement intermittent, on entend une utilisation normale du poêle dans laquelle on ajoute du bois lorsqu'il ne reste plus que des braises.

3.0 Sécurité

Remarque : Afin d'assurer un niveau de rendement et de sécurité optimal, l'installation d'un poêle Jøtul doit être confiée à un installateur qualifié (voir www.jotul.com pour la liste complète de nos revendeurs).

Toute modification de l'appareil par le distributeur, l'installateur ou l'utilisateur final, risque de compromettre le bon fonctionnement de l'appareil et de ses éléments de sécurité. Ceci s'applique également à l'installation d'accessoires ou d'équipements en option qui ne sont pas fournis par Jøtul. Ce risque peut par ailleurs survenir dans le cas où des pièces ou éléments essentiels pour le bon fonctionnement et la sécurité du poêle, ont été désassemblés ou retirés.

Dans tous ces cas, le fabricant ne pourra être tenu responsable pour le produit et le droit de recours à la garantie sera rendu nul et sans effet.

Remarque : Certaines parties du poêle, notamment les faces extérieures, deviennent chaudes au cours de l'utilisation. Il convient de faire preuve de prudence !

3.1 Mesures de prévention anti-incendie

Toute utilisation du poêle comporte un certain degré de risques. C'est pourquoi, il est indispensable de toujours respecter les consignes de sécurité suivantes :

- Les distances minimale**s à respecter en utilisant le poêle ressortent de la figure 1**.
- Assurez-vous que les meubles et autres matériaux inflammables ne sont pas trop rapprochés du poêle. Pas de matériaux inflammables dans un rayon de 900 mm du poêle.
- Laissez le feu s'éteindre de lui-même. Ne tentez jamais d'éteindre le feu avec de l'eau.
- Le poêle devient très chaud lorsqu'il est allumé et peut provoquer des brûlures à la personne qui le touche.
- Attendez que le poêle soit froid pour retirer les cendres. Les cendres pouvant encore contenir des braises, il convient de les recueillir dans un réceptacle ininflammable.
- Il convient d'épandre les cendres à l'extérieur ou de les vider dans un endroit ne présentant aucun risque d'incendie.

En cas de feu de cheminée:

- Fermer l'ensemble des trappes et des entrées d'air.
- Maintenir la porte de la chambre de combustion fermée.
- Vérifier toute présence de fumée dans le grenier et dans la cave.
- Contacter le service de sécurité incendie.
- Suite à un feu de cheminée, le poêle et la cheminée doivent être contrôlés par un spécialiste avant toute nouvelle utilisation afin de s'assurer que l'installation est opérationnelle.

Cheminée en acier

Si vous utilisez une cheminée en acier au-dessus du poêle, montez un tubage non isolé qui sera encastré d'environ 10 mm dans la grille supérieure. Assurez-vous que le joint est correctement en place entre le conduit de fumée et la sortie d'évacuation de fumée. Positionnez ensuite la cheminée métallique conformément aux instructions d'installation du fournisseur.

3.2 Le sol

Sol

Assurez-vous que le sol convient pour un poêle. Se reporter à la section **« 2.0 Données techniques »** pour la spécification du poids.

Il est recommandé d'enlever les revêtements situés sous le poêle, si ceux-ci ne sont pas solidaires du sol (parquets flottants).

Jøtul F 105 SL (pieds courts)

Le poêle Jøtul F 105 SL avec pieds courts peut uniquement être installé sur des sols où aussi bien la surface que la construction en soi sont en matériaux non combustibles. Cela s'applique également si le produit repose sur une plaque de sol. La surface non combustible doit présenter un prolongement d'au moins 500 mm devant le poêle.
Remarque : Nous déconseillons d'installer le poêle sur un plancher chauffant (à eau ou électrique).

Exigences relatives à la protection des sols en bois

La fonction d'une plaque de sol est de protéger le sol et les matériaux inflammables contre d'éventuelles braises.

Le F 105 sur pieds doit être installé sur une plaque de sol dessous et devant suivant la règlementation nationale.
Note ! Rien ne doit être rangé sous le F 105, risque d'incendie.

Les éventuels revêtements de sol combustibles, tels que le linoléum, la moquette, etc., doivent être retirés de la surface couverte par la plaque de sol.

Exigences relatives à la protection d'un revêtement de sol combustible devant le poêle

La plaque frontale doit être conforme aux lois et réglementations nationales en vigueur.

Veuillez contacter les autorités locales compétentes pour connaître les restrictions d'usage et les exigences liées à l'installation.

3.3 Les murs

Pour la distance aux murs et aux cloisons inflammables, reportez-vous à **la figure 1 b.**
Distance minimale par rapport au mur en matériau combustible protégé par un pare-feu, **Fig 1 c**.
Le poêle peut être utilisé avec un conduit de fumée non isolé, à condition que les distances entre le poêle et les murs/cloisons inflammables soient conformes à **la figure 1b**.

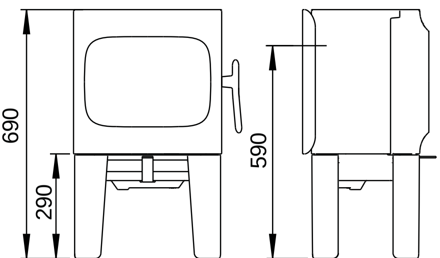
Remarque : Placez le produit de telle manière qu'il soit possible de nettoyer le poêle, le tuyau de raccordement et le passage de la cheminée.

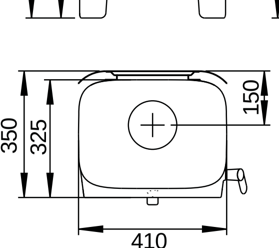
Remarque : Assurez-vous que les meubles et autres articles ménagers ne soient pas trop près et risquent d'être séchés par le poêle.

Fig. 1 a

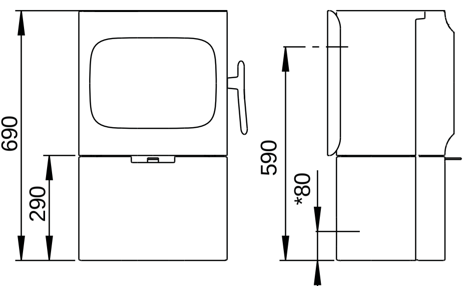
Jøtul F 105

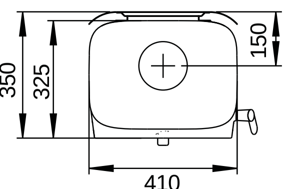
Jøtul F 105 avec pieds longs



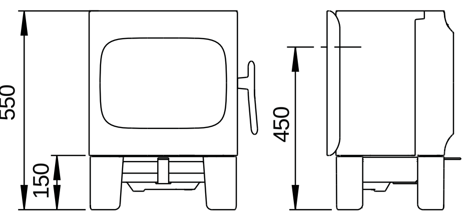


Jøtul F 105 avec socle

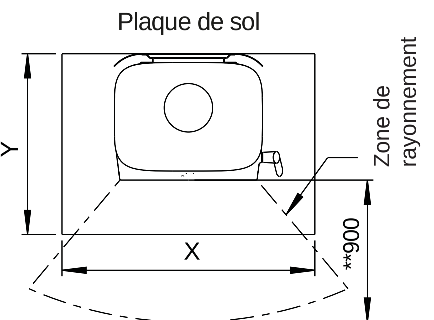




Jøtul F 105 avec pieds courts

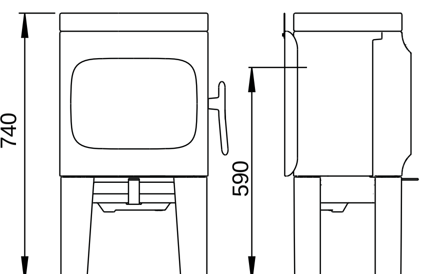


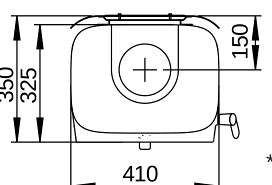
Plaque de sol



Dimensions minimales de la plaque de sol
X/Y = Conformes aux lois et règlements en vigueur.
** Pas de matériaux inflammables.

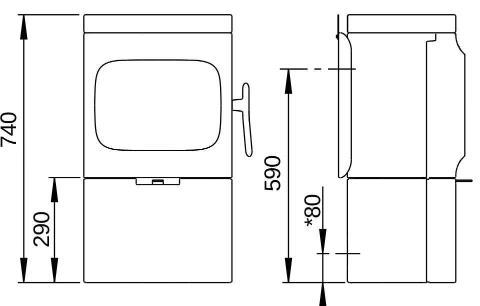
Jøtul F 105 avec pieds longs et dessus en pierre ollaire

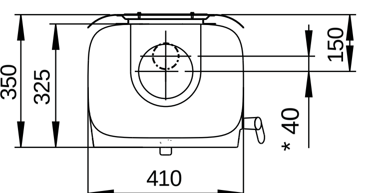




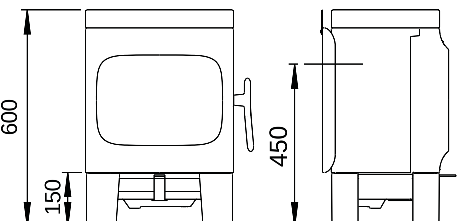
* Amenée d'air frais

Jøtul F 105 avec socle et dessus en pierre ollaire





Jøtul F 105 avec pieds courts et dessus en pierre ollaire



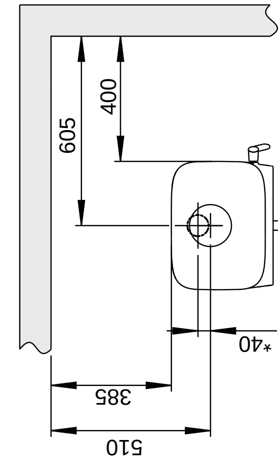
Le Jøtul F 105 SL (avec pieds courts) ne peut être installé sur des sols dont la surface et la structure sont composées de matériaux non inflammables. Cela s'applique également si le produit repose sur une plaque de sol.

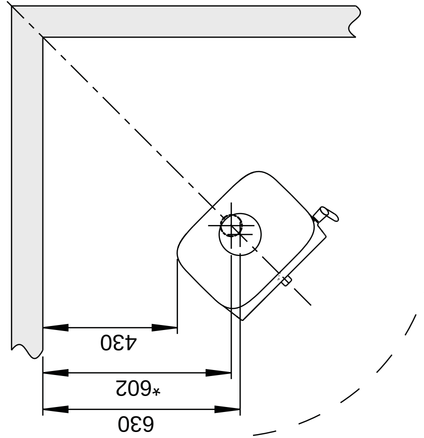
Remarque : La zone non inflammable doit s'étendre d'au moins 500 mm à l'avant du poêle.
Remarque : Nous déconseillons d'installer le chauffage au sol (à eau ou électrique) dans cette zone.

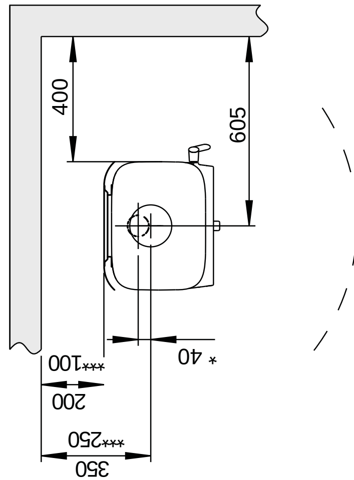
900181-P00

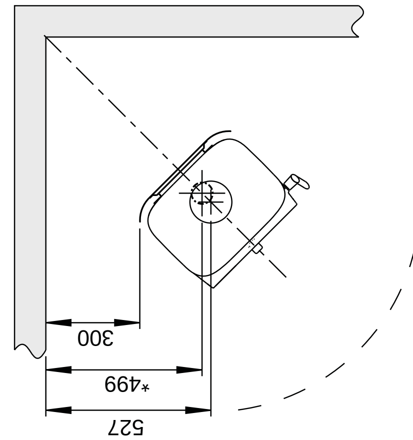
Distance minimale par rapport à un mur inflammable

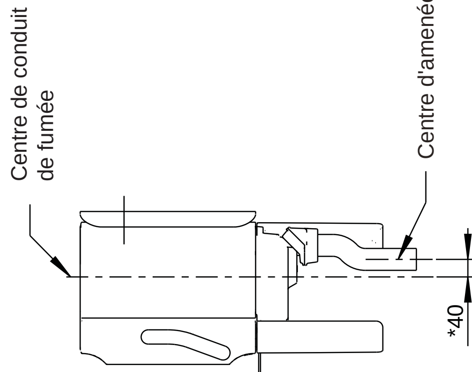
Mur inflammable











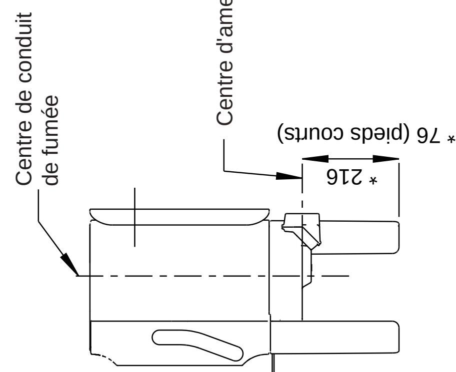


Fig. 1 b

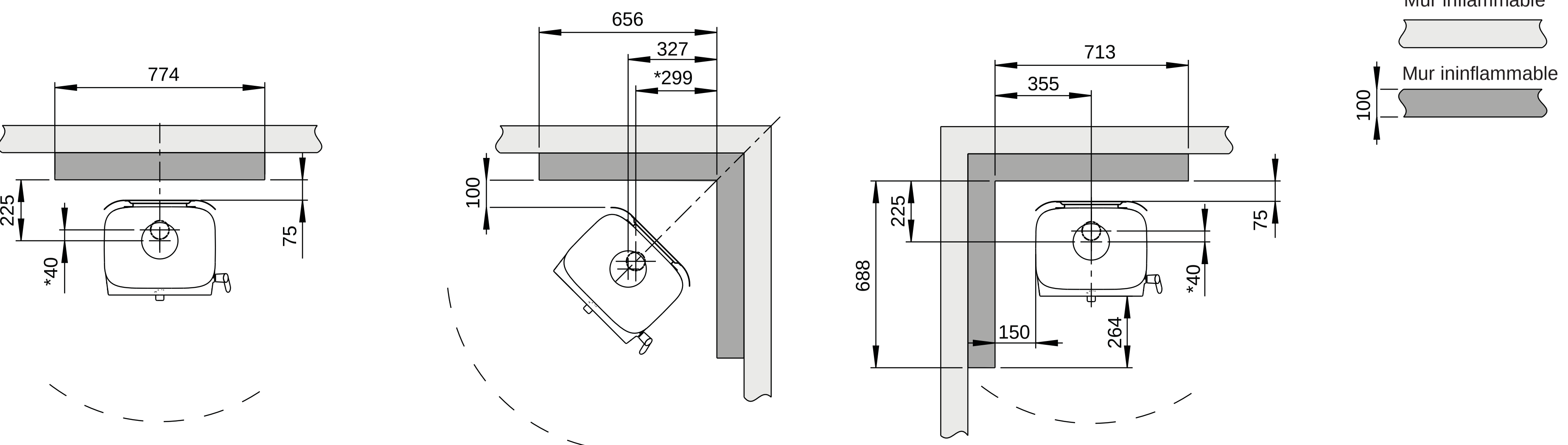
900181-P00

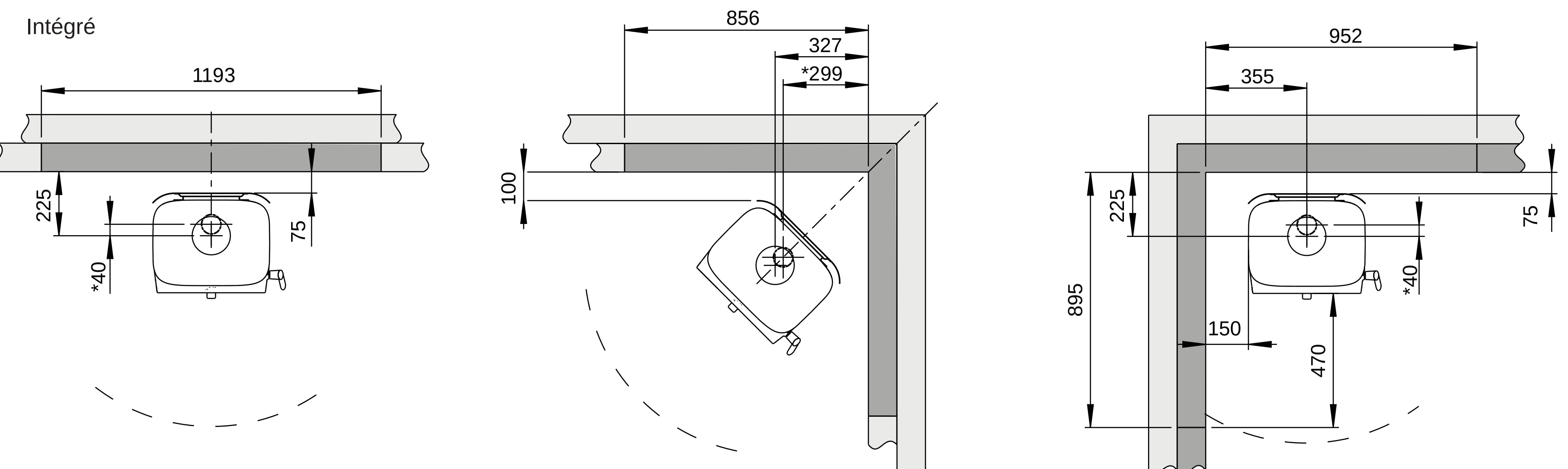
* Amenée d'air frais

*** Distance par rapport à un mur inflammable avec conduit semi-isolé / tuyau avec bouclier thermique (Isolation minimum 30 mm).

Fig. 1 c

Distance minimale par rapport au mur en matériau combustible protégé par un pare-feu





* Amenée d'air frais

900181-P00

Amenée d’air frais

Dans une maison bien isolée, l’air utilisé pour la combustion doit être renouvelé. Ceci est particulièrement important dans une maison avec ventilation mécanique. Plusieurs méthodes sont possibles. Le plus important est de faire arriver l’air dans la pièce où le poêle est installé. Le clapet de mur extérieur doit être placé le plus près possible du poêle et doit pouvoir se fermer lorsque le poêle n’est pas utilisé.

Il convient de se conformer à la réglementation locale et nationale du bâtiment concernant la prise d’air extérieur.

Système de combustion fermé

Il convient d’utiliser le système de combustion fermé du poêle dans les habitations de construction récente, étanches à l’air. L’air extérieur de combustion est raccordé par l’intermédiaire d’un tuyau d’aération via le mur ou le sol.

Arrivée d’air

Le volume d’air de combustion des produits Jøtul est d’environ 20 à 40 m^3/h. L’arrivée d’air frais peut être raccordée directement au poêle Jøtul F 105 par :

- la base
- par un tuyau flexible depuis l’extérieur ou la cheminée (seulement si celle-ci dispose d’une conduite propre pour l’air frais) et vers le raccord d’air frais de l’appareil.

Fig. 2A, par un mur

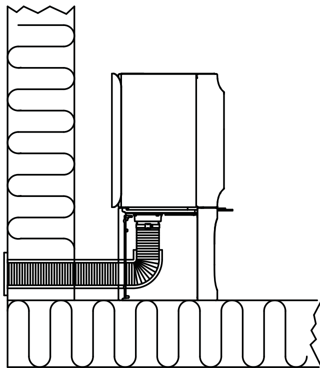


Fig. 2B, par le sol et la plaque de sol

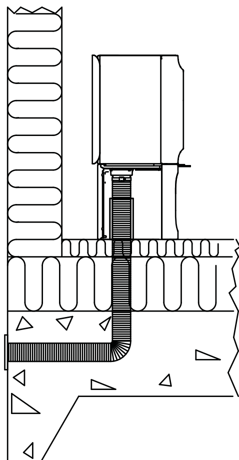


Fig. 2C, par le sol et la cave

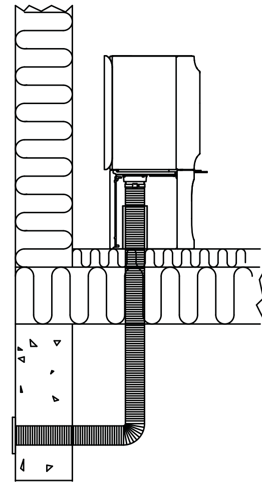
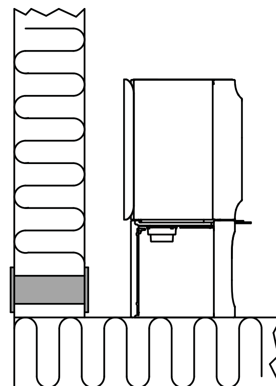


Fig. 2D, indirectement par un mur



4.0 Installation

Remarque : Assurez-vous que l'appareil est en bon état avant de procéder à l'installation.

Remarque : L'appareil est lourd ! Prévoyez de l'aide pour le montage et la mise en place.

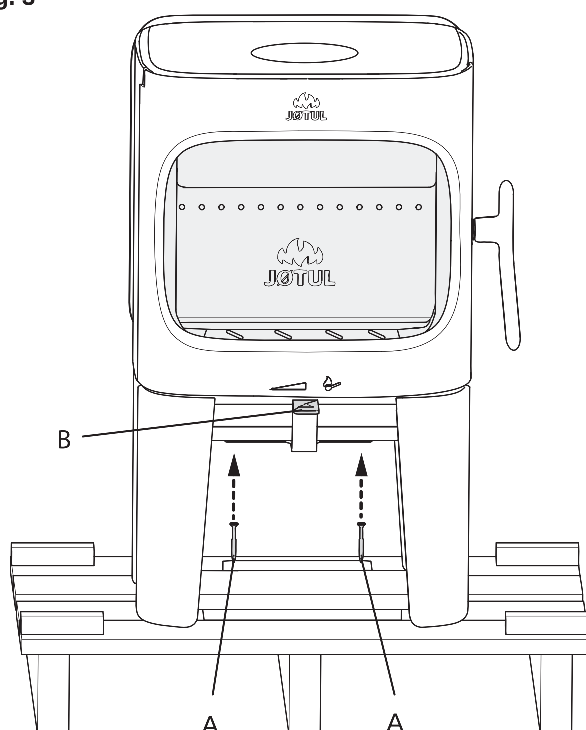
Remarque : Ne rien placer sur le couvercle du poêle, car cela pourrait causer des dommages permanents à la peinture/ l'émail.

Faites en sorte que l'appareil ne puisse pas se renverser.

Remarque : Lisez attentivement le guide d'installation et d'utilisation avant d'installer le poêle !

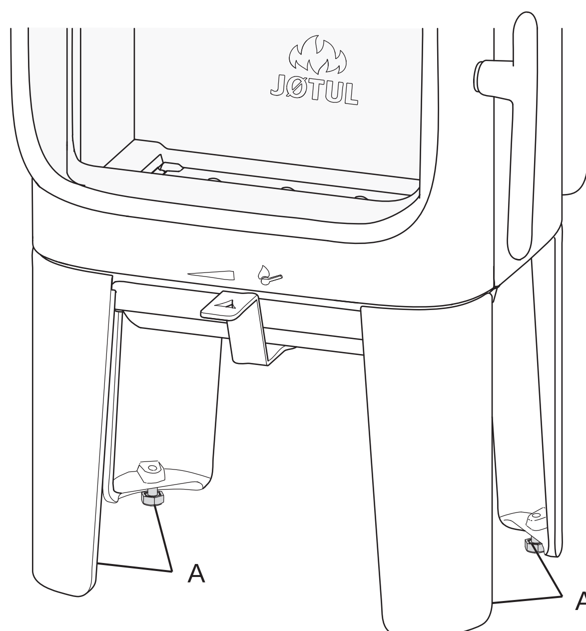
4.1 Avant l'installation - Jøtul F 105 avec pieds

Fig. 3



1. Retirez les deux vis de transport **(A)** qui maintiennent le poêle sur la palette en bois.
2. Laissez le poêle en place sur la palette de transport.
3. Sortez les gants, le sac de vis, le connecteur d'air extérieur et l'adaptateur se trouvant dans le poêle.
4. Vérifiez que le registre de commande **(B)** se déplace facilement.

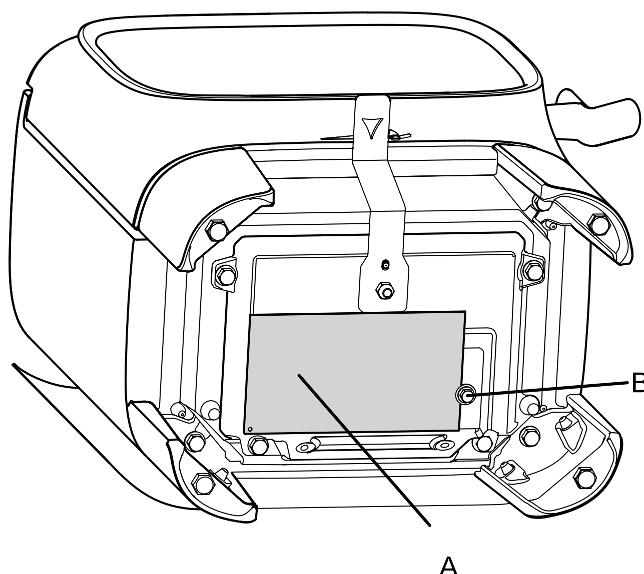
Fig. 4



5. Retirer le poêle de la palette.
6. Mettre en place le poêle et régler sa position horizontale en serrant/desserrant les 4 vis de réglage en hauteur, à l'aide d'une clé plate. Effectuer un marquage sur le mur s'il est prévu d'avoir une sortie arrière pour le conduit de fumée et une amenée d'air frais extérieur. **Remarque : Prendre en compte la hauteur de la plaque de sol.**

Plaque d'homologation

Fig. 5



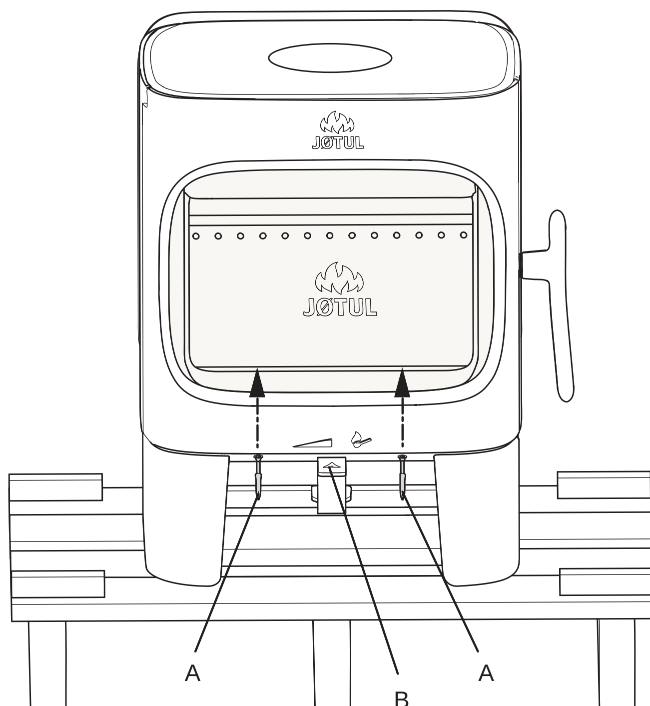
1. Retirer la plaque d'homologation **(A)** du cendrier et la fixer à l'aide de l'écrou **(B)**, comme indiqué. L'écrou doit être uniquement serré avec les doigts. **Remarque :** Ne pas couper le fil utilisé pour la fixation de la plaque.

4.2 Avant l'installation - Jøtul F 105 avec pieds courts

Le Jøtul F 105 SL (avec pieds courts) ne peut être installé que sur des sols dont la surface et la structure sont composées de matériaux non inflammables. Cela s'applique également si le produit repose sur une plaque de sol.

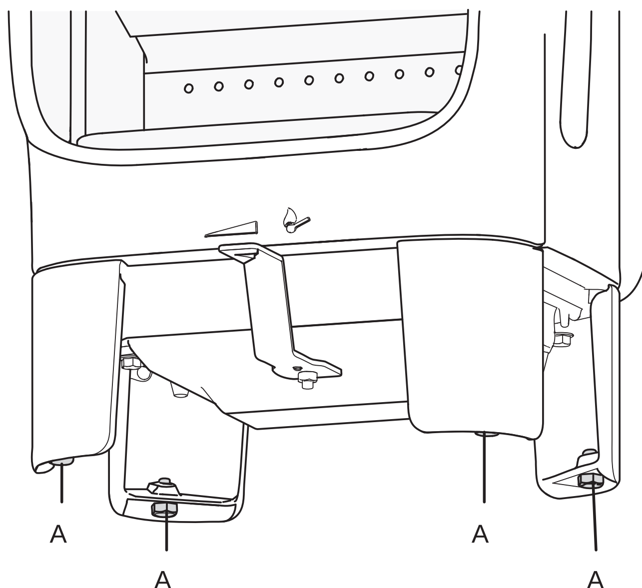
Remarque : La zone non inflammable doit s'étendre d'au moins 500 mm à l'avant du poêle.
Remarque : Nous déconseillons d'installer le chauffage au sol (à eau ou électrique) dans cette zone.

Fig. 6



1. Retirer les deux vis de transport **(A)** qui maintiennent le poêle sur la palette en bois.
2. Laisser le poêle en place sur la palette de transport.
3. Sortez les gants, le sac de vis, le connecteur d'air extérieur et l'adaptateur rangés dans le poêle.
4. Vérifiez que le registre de commande **(B)** se déplace facilement.

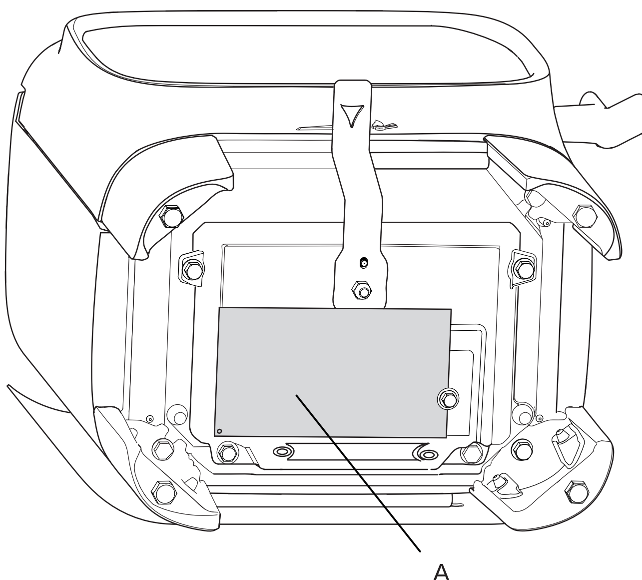
Fig. 7



5. Retirer le poêle de la palette.
6. Mettre en place le poêle et régler sa position horizontale en serrant/desserrant les 4 vis de réglage en hauteur, à l'aide d'une clé plate. Effectuer un marquage sur le mur s'il est prévu d'avoir une sortie arrière pour le conduit de fumée et une amenée d'air frais extérieur. **Remarque : Prendre en compte la hauteur de la plaque de sol.**

Plaque d'homologation

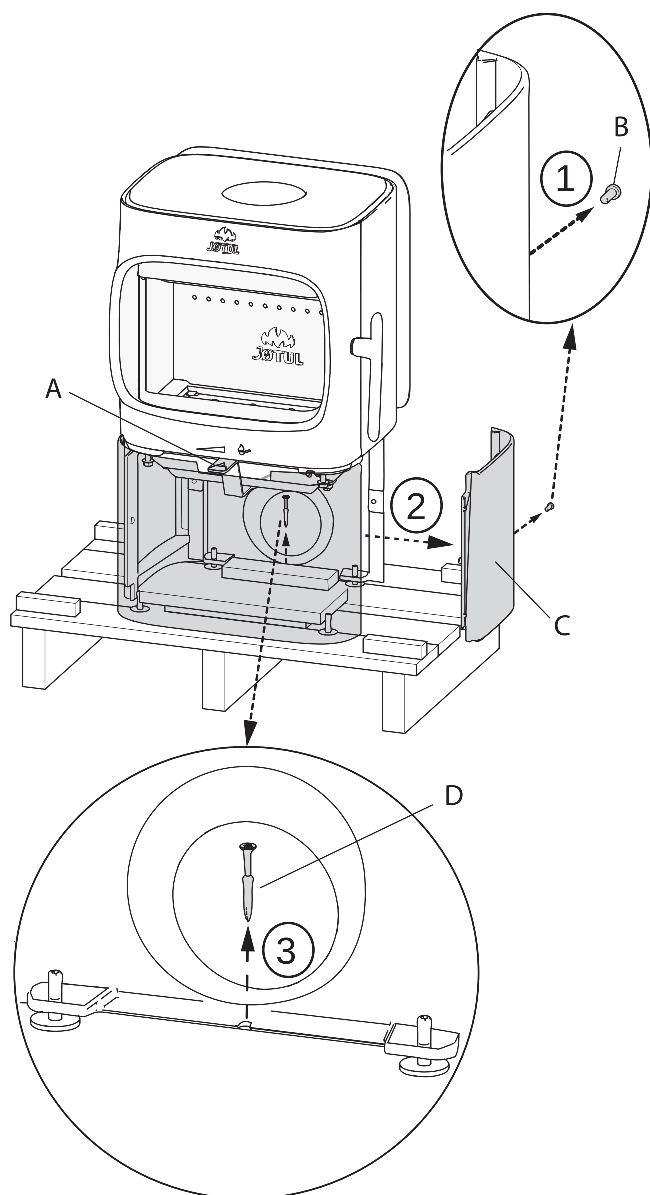
Fig. 8



1. Retirer la plaque d'homologation **(A)** du cendrier et la fixer à l'aide de l'écrou **(B)**, comme indiqué. L'écrou doit être uniquement serré avec les doigts. **Remarque :** Ne pas couper le fil utilisé pour la fixation de la plaque.

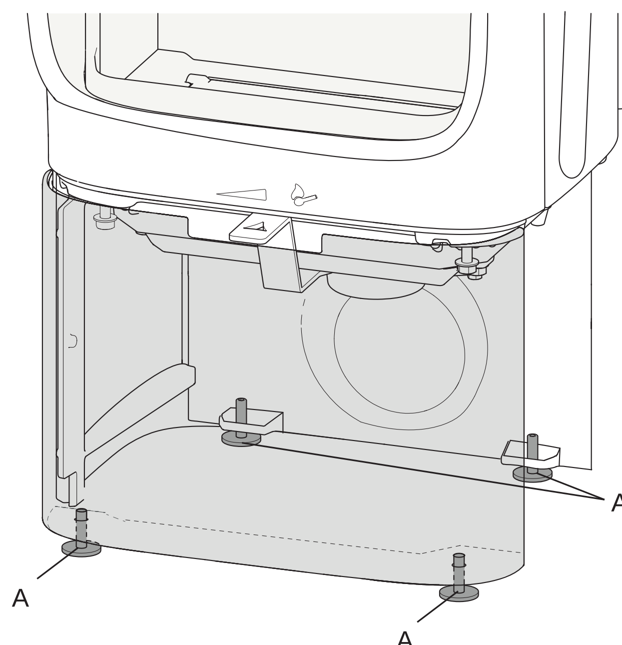
4.3 Préparatifs pour Jøtul F 105 avec socle

Fig. 9



1. Sortez les gants, le sac de vis, le connecteur d'air extérieur et l'adaptateur rangés dans le poêle.
2. 1. Desserrez la vis placée au milieu de la face arrière de la plaque latérale.
   2. Retirez la plaque latérale **(C)**.
   3. Retirez la vis de transport **(D)** qui maintient le poêle sur la palette en bois.
3. Vérifiez que le registre de commande **(A)** se déplace facilement.
4. Dégagez le poêle de la palette et le mettre en place (voir **fig. 1**).

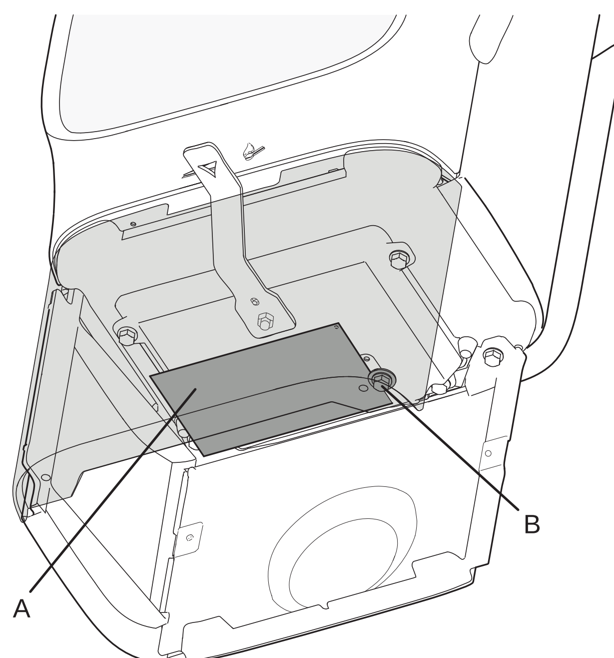
Fig. 10



5. Retirer le poêle de la palette.
6. Mettre en place le poêle et ajuster sa position horizontale avec les 4 vis de réglage en hauteur. Utilisez la clé six pans qui se trouve dans le sachet de vis. Effectuer un marquage sur le mur s'il est prévu d'avoir une sortie arrière pour le conduit de fumée et une amenée d'air frais extérieur. **Remarque : Prendre en compte la hauteur de la plaque de sol.**

Plaque d'homologation

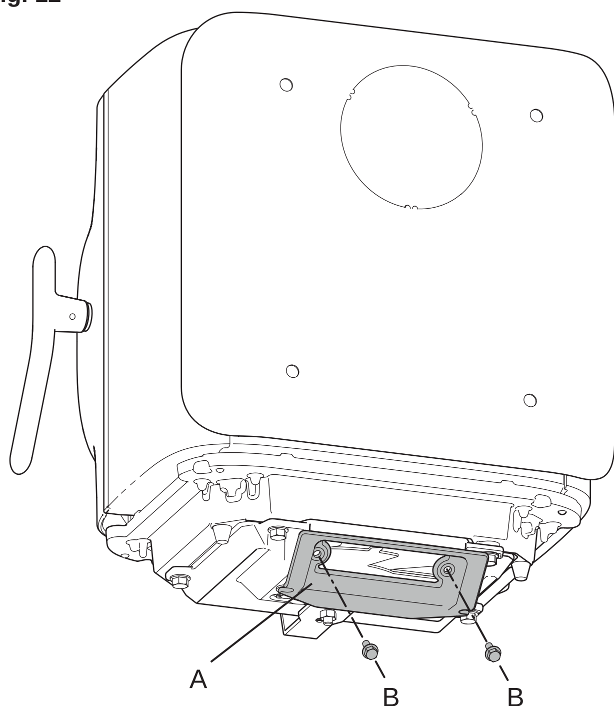
Fig. 11



1. Retirer la plaque d'homologation **(A)** du cendrier et la fixer à l'aide de l'écrou **(B)**, comme indiqué. L'écrou doit être uniquement serré avec les doigts. **Remarque : Ne pas couper le fil utilisé pour la fixation de la plaque.**

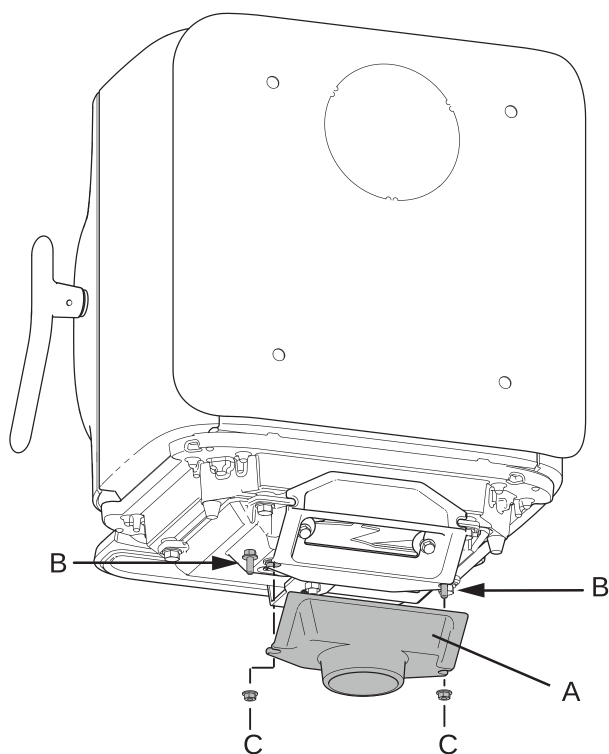
Amenée d’air frais à travers le sol

Fig. 12



1. Fixez l’adaptateur **(A)** sur le fond du poêle au moyen des vis fournies **(B)**.

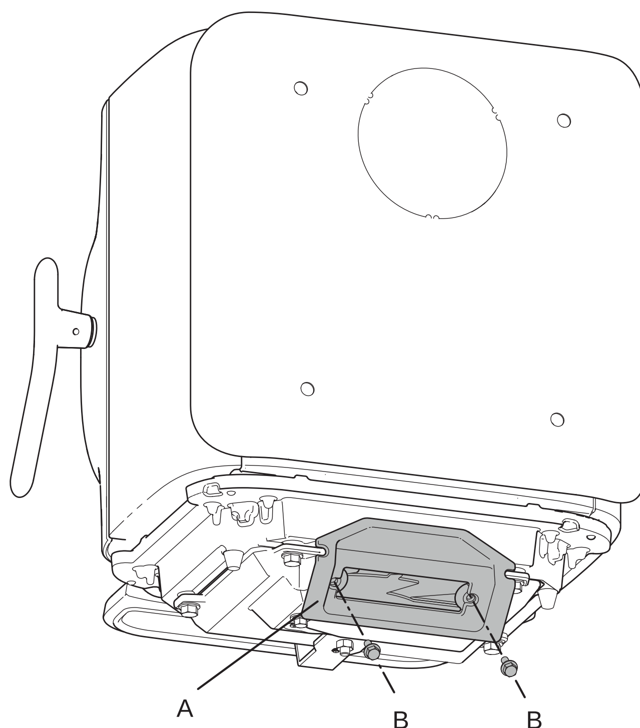
Fig. 13



2. Fixez le raccord d’air extérieur **(A)** à l’adaptateur en insérant les deux vis **(B)** dans le rail et en serrant les écrous **(C)**.

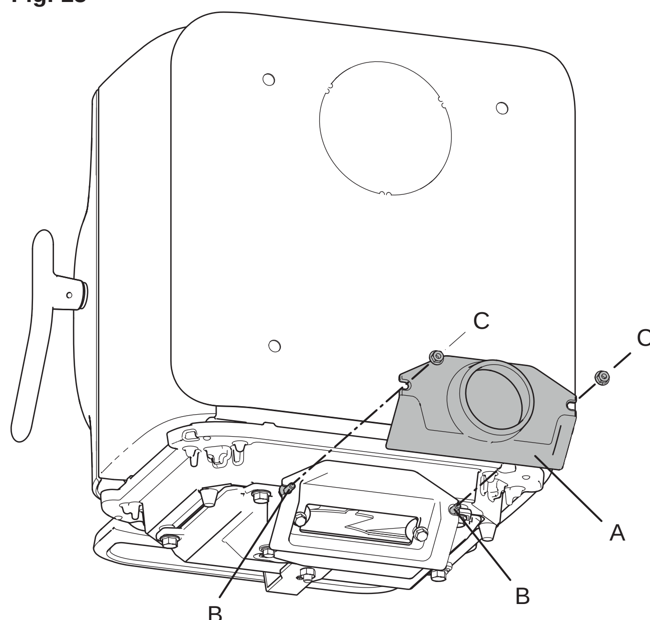
Amenée d’air frais à travers une sortie arrière

Fig. 14



1. Fixez l’adaptateur **(A)** dans le poêle au moyen des deux vis fournies **(B)**.

Fig. 15

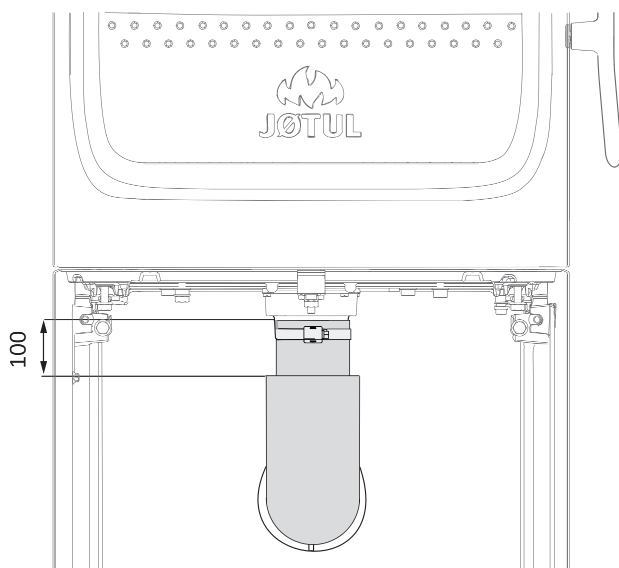


2. Fixez le raccord d’air extérieur **(A)** à l’adaptateur en insérant les deux vis **(B)** dans le rail et en serrant les écrous **(C)**.

Raccordement de l'air extérieur à travers le socle

À travers une sortie par l'arrière

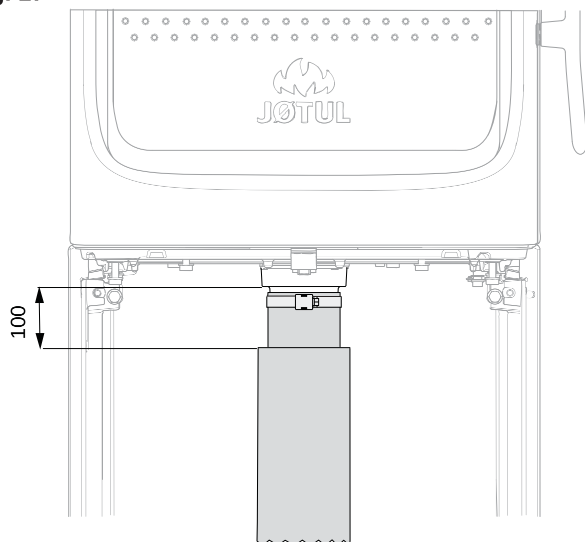
Fig. 16



3. Pour la fixation du tube d'amenée d'air frais Ø 80 (équipement optionnel - article n° 51047509), consultez le manuel (article n° 10047508.) fourni avec le kit d'air extérieur. Fixer le tuyau au connecteur de l'air extérieur à l'aide d'un collier de serrage. L'isolant du tuyau d'arrivée d'air extérieur se termine à env. **100 mm au-dessous** du le poêle.

Travers le sol

Fig. 17



4. Pour la fixation du tube d'amenée d'air frais Ø 80 (équipement optionnel - article n° 51047509), consultez le manuel (article n° 10047508.) fourni avec le kit d'air extérieur. Fixer le tuyau au connecteur de l'air extérieur à l'aide d'un collier de serrage. L'isolant du tuyau d'arrivée d'air extérieur se termine à env. **100 mm au-dessous** du le poêle.

4.4 Cheminées et conduits

- Le poêle peut être branché à une cheminée et à un conduit approuvés pour les poêles à combustible solide, avec les températures de fumées spécifiées dans la section **«2.0 Données techniques»**.
- La section minimale de la cheminée doit correspondre à celle du conduit. Pour calculer la section adéquate de la cheminée, voir la section **«2.0 Données techniques »**.
- Plusieurs poêles à combustible solide peuvent être raccordés à la même cheminée si la section de la cheminée et la réglementation le permettent.
- Le raccordement à la cheminée doit être réalisé conformément aux **D.T.U. 24.1** ; ainsi qu'aux instructions d'installation du fournisseur de la cheminée.
- Procéder à un montage d'essai du poêle avant de percer un trou dans la cheminée. Voir **fig. 1** pour les cotes.
- Raccordement arrière : veiller à ce que le conduit de raccordement soit incliné vers le haut.
- Utiliser un coude de conduit doté d'une trappe ou un té ou siphon afin de permettre les opérations de ramonage suivant réglement.
- Veiller à ce que les raccordements soient souples afin d'empêcher toute fissure lors de l'installation.
- Tirage recommandé; Voir également les sections **« 2.0 Données techniques»**. En cas de tirage trop important, utiliser un clapet ou un modérateur de tirage.

Plusieurs poêles à combustible solide peuvent être raccordés au même système de cheminée, dès l'instant où la section est correcte. **Remarque : Consultez les règles et règlements applicables pour savoir ce qui est permis.**

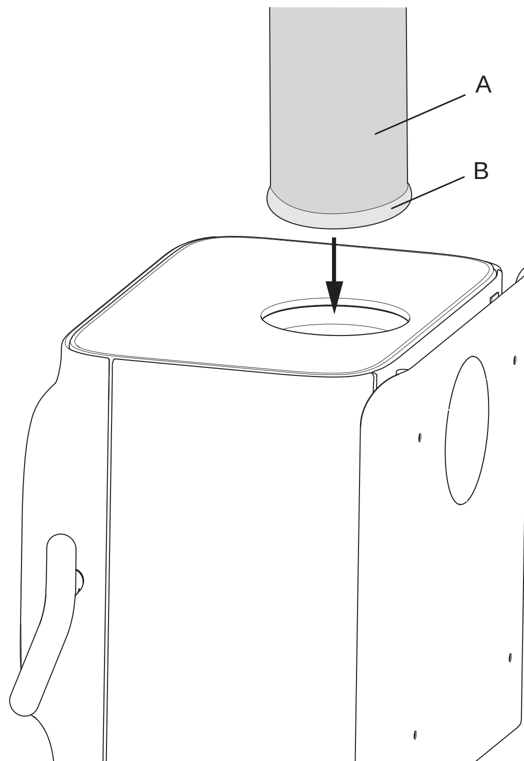
Utilisation dans des conditions météorologiques différentes

L'influence du vent sur la cheminée peut fortement influencer la manière dont le poêle réagit par rapport aux changements de vent et il peut donc être nécessaire d'ajuster l'arrivée d'air afin d'obtenir une bonne combustion.

4.5 Montage d’un conduit de fumée avec sortie par le haut

Le produit est livré avec un conduit d’évacuation de la fumée prévu pour une sortie par le haut.

Fig. 18

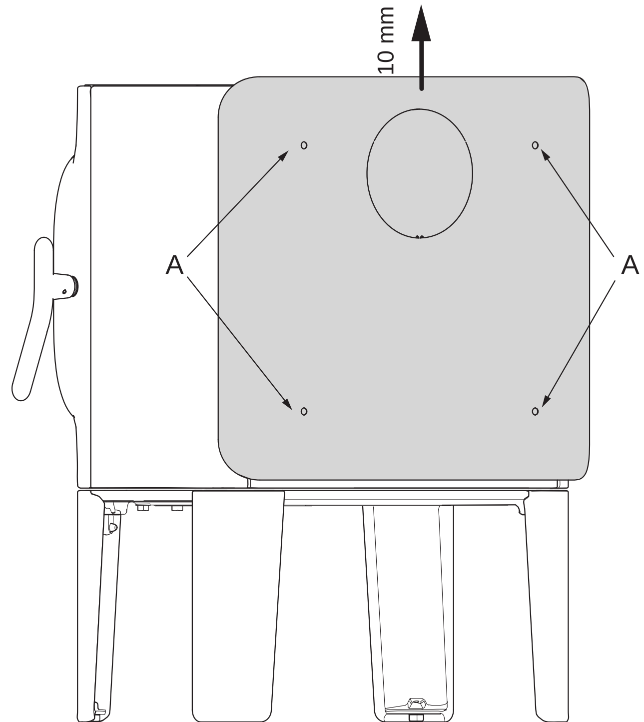


1. Emmancher le conduit de fumée **(A)** à travers la plaque supérieure, puis le placer dans la sortie de fumée par le haut.
2. Étanchéifier à l’aide d’un joint **(B)**.

4.6 Montage d’un conduit de fumée avec sortie par l’arrière

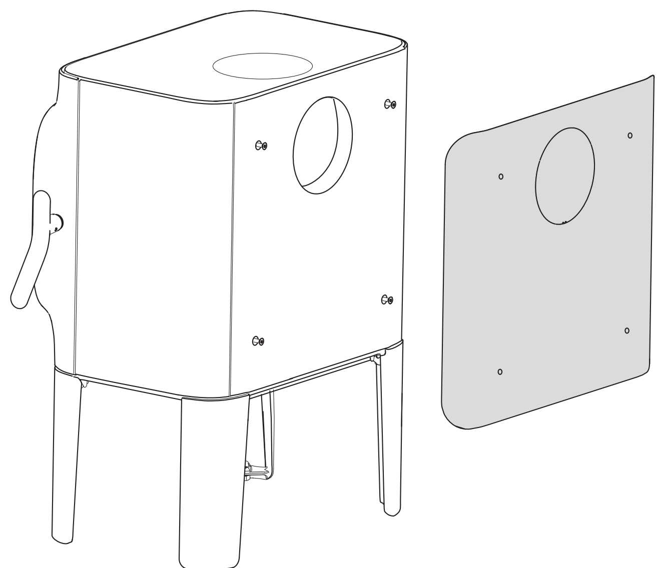
Le produit est livré avec un conduit d’évacuation de la fumée prévu pour une sortie par le haut. Si vous souhaitez une évacuation par l’arrière, procédez comme suit :

Fig. 19



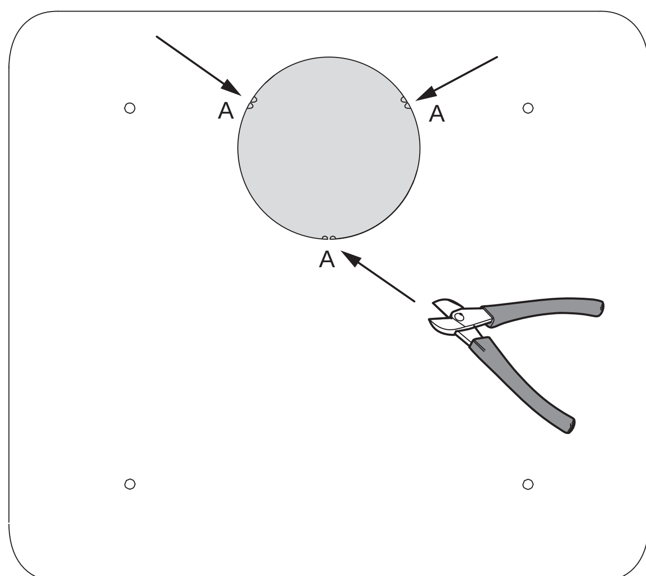
3. Desserrez, mais ne pas dévisser les quatre vis **(A)** complètement et soulevez la plaque de convection d’env. 10 mm. Utilisez la clé hexagonale dans le sac de vis.

Fig. 20



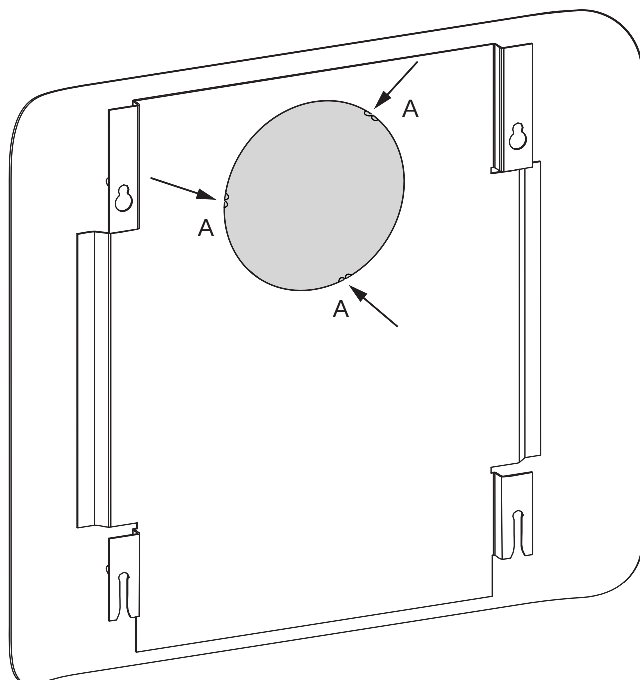
4. Décrocher la plaque de convection.

Fig. 21



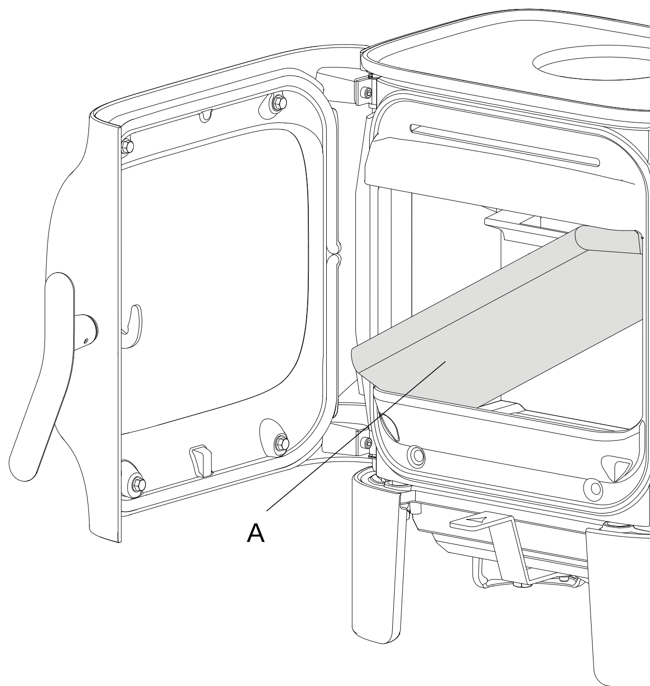
5. Découper la sortie arrière aux points **(A)** dans la plaque de convection et retirer le couvercle

Fig. 22



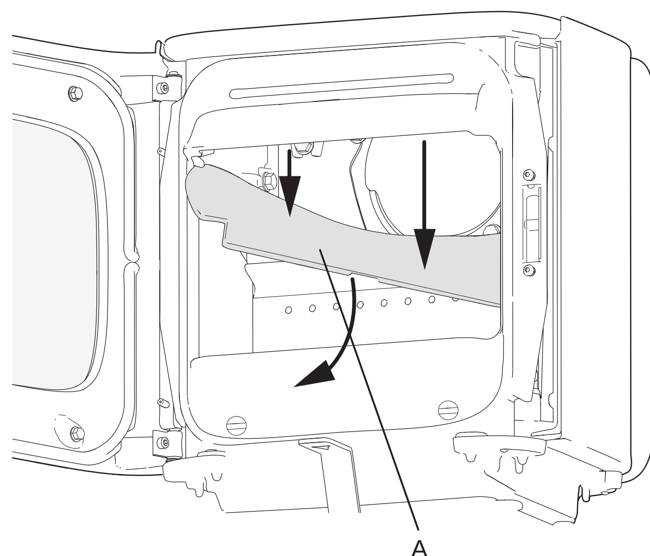
6. Procéder de la même façon pour la partie intérieure de la plaque de convection.

Fig. 23



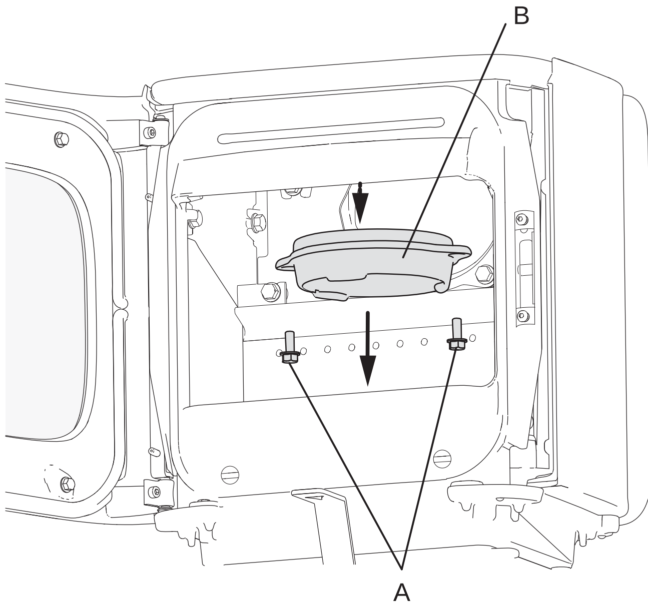
1. Retirez le déflecteur **(A)** en le soulevant par le bord arrière, puis le tourner pour le sortir du poêle.

Fig. 24



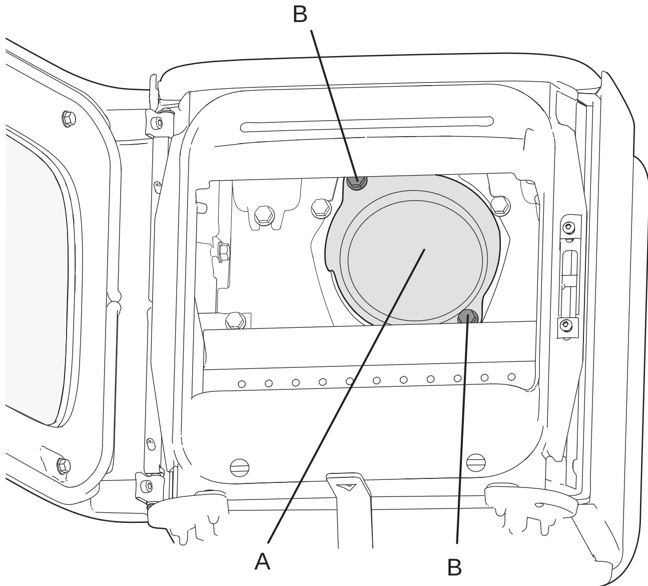
1. Placez le produit dans une position correcte. **Voir la fig. 1**
2. Retirez le déflecteur de fumée **(A)**.

Fig. 25



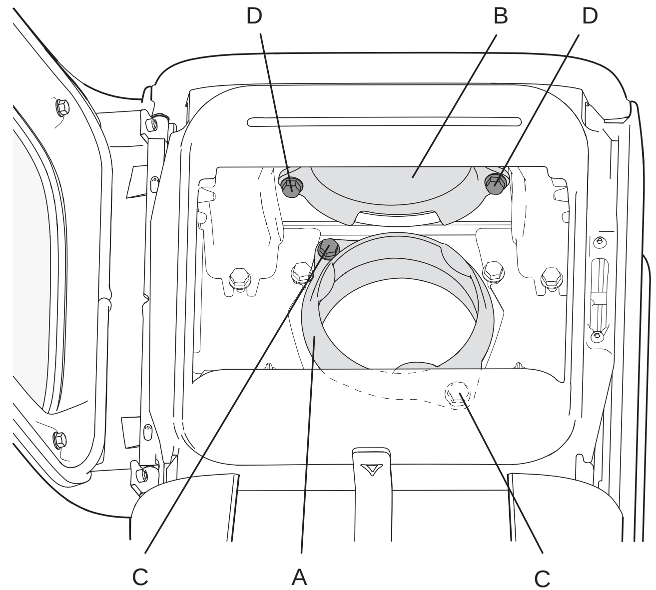
3. Desserrez les vis **(A)** et retirez la sortie des fumées **(B)** de la sortie par le haut.

Fig. 26



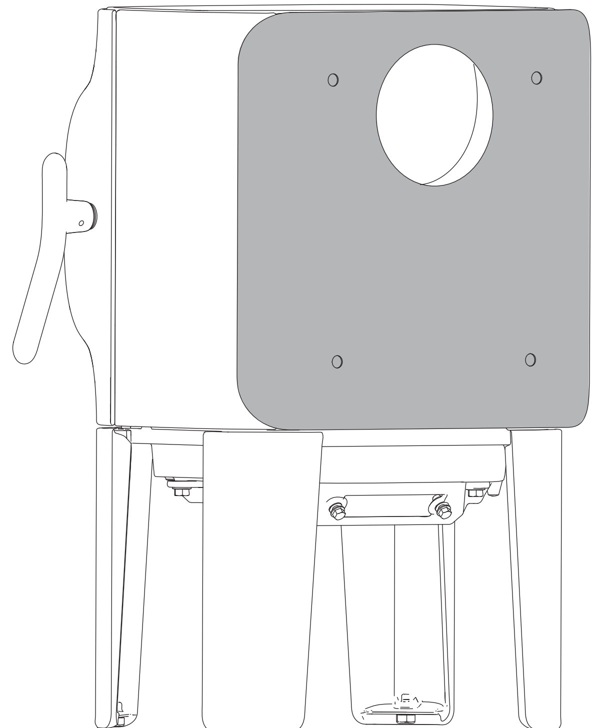
4. Desserrez les vis **(B)** et enlevez le couvercle **(A)** de la sortie arrière de l'intérieur du poêle.

Fig. 27



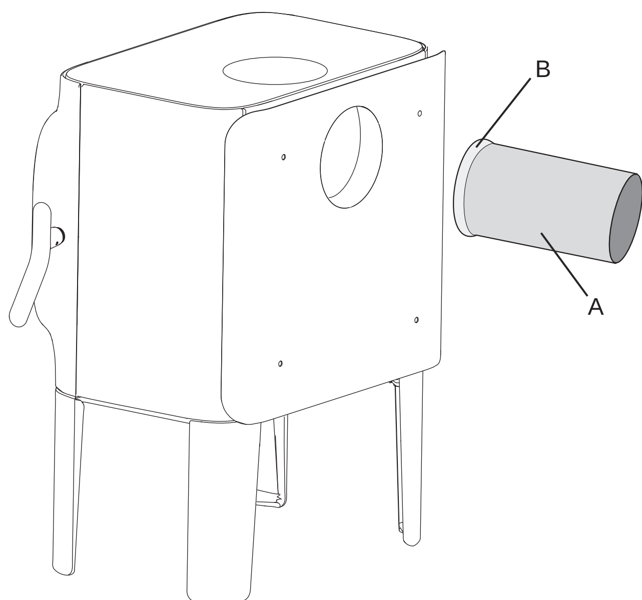
5. Fixez la sortie des fumées **(A)** à la sortie à l'arrière avec les deux vis **(C)** depuis l'intérieur du poêle.
6. Fixez le couvercle **(B)** à la sortie par le haut avec les deux vis **(D)** depuis l'intérieur du poêle.
7. Retirez le déflecteur supérieur **(fig. 24)**.
8. Positionnez le déflecteur **(fig. 23)**.

Fig. 28



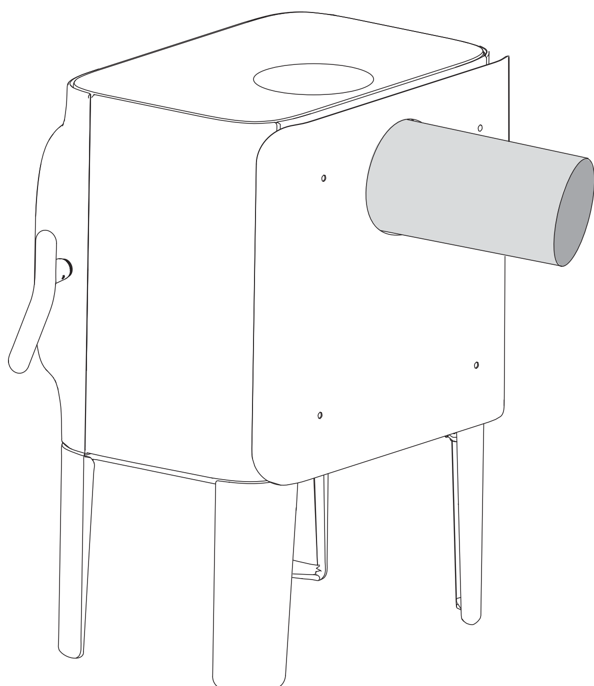
9. Accrochez la plaque de convection de nouveau sur le produit et la fixer avec les quatre mêmes vis.

Fig. 29



10. Placer le joint d'étanchéité **(B)** sur le bord du conduit de fumée **(A)**.

Fig. 30



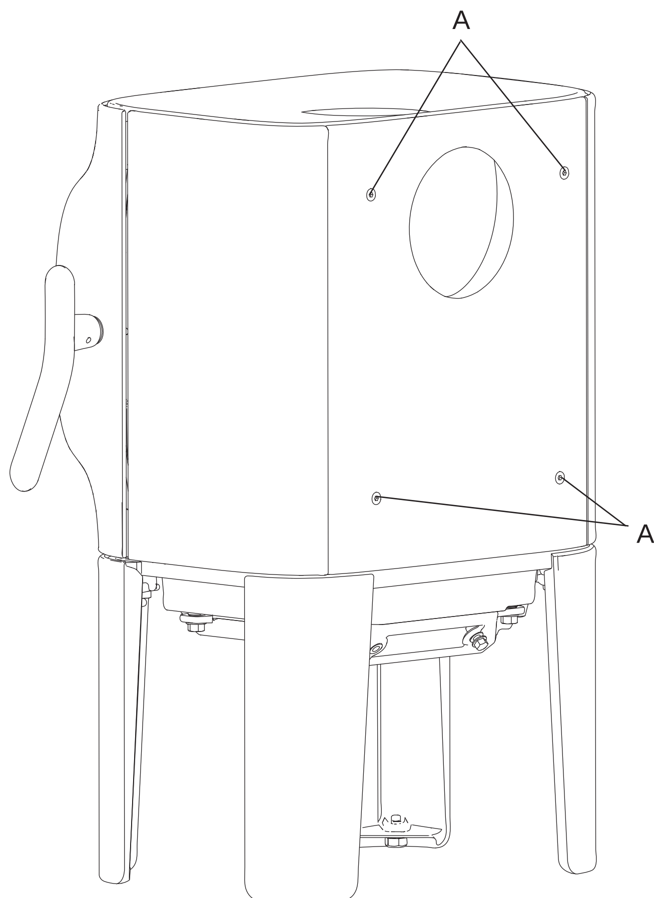
11. Insérer le conduit de fumée dans la sortie arrière.

Remarque : Il est important que les joints/conduits de fumée soient parfaitement étanches. Les fuites d'air peuvent nuire au bon fonctionnement de l'appareil.

Produit sans plaque de convection

Remarque : Si la plaque de convection n'est pas utilisée, le produit aura différentes conditions d'installation (voir **fig. 1**).

Fig. 31

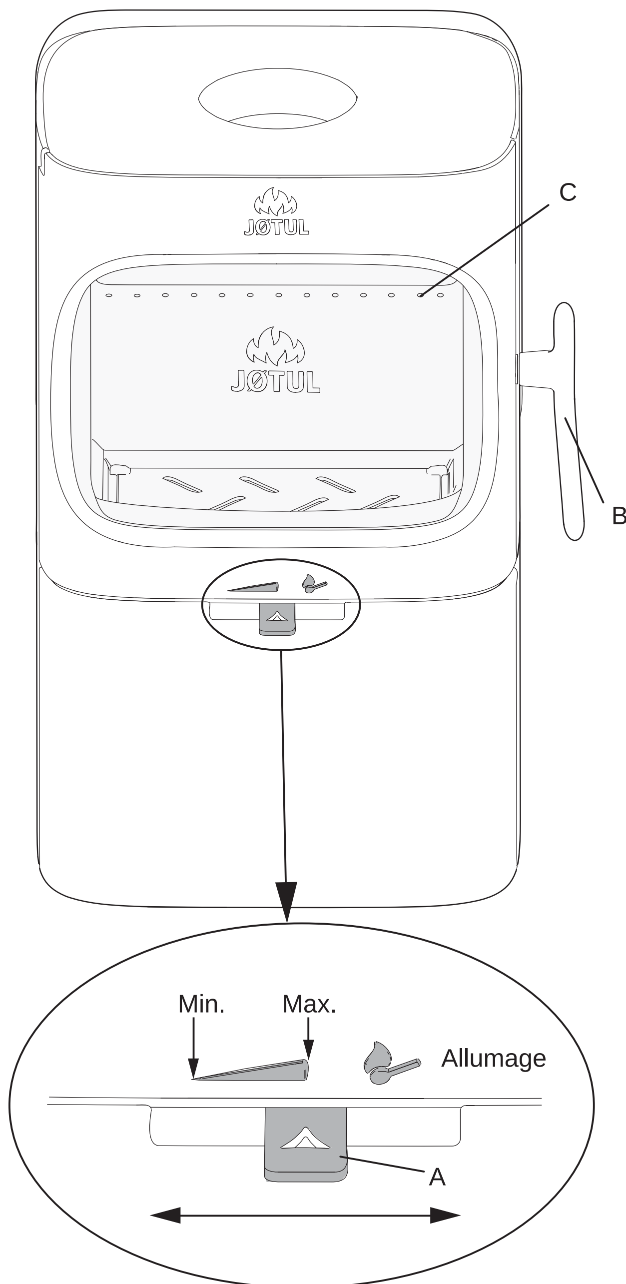


1. Si vous n'utilisez pas la plaque de convection dans le poêle, retirez les quatre vis **(A)** en place. Utilisez la clé six pans qui se trouve dans le sachet de vis.

4.7 Test de fonctionnement

Inspectez toujours les poignées de commande une fois l'appareil monté. Les éléments mobiles doivent fonctionner librement.

Fig. 32



Le poêle Jøtul F 105 comporte les commandes suivantes :

Registre d'air (A)

Déplacé vers la gauche :	Minimum
Placé au milieu :	Maximum
Poussé à fond à droite :	Pour l'allumage

Poignée de porte (B)
Ouvrir en tirant sur la poignée.

Hauteur empilable (C) pour le bois (les trous ne doivent pas être dépasseés).

5.0 Utilisation au quotidien

Odeurs perceptibles lors de la première utilisation du poêle

Lors de la première utilisation, le poêle peut émettre un gaz irritant et dégager des odeurs désagréables. Ceci se produit seulement lorsque la peinture est neuve. Ce gaz n'est pas toxique, mais il est recommandé de bien aérer la pièce. Maintenir un tirage élevé dans le poêle jusqu'à qu'aucun gaz, fumée ou odeur ne puisse être détecté.

Conseils de chauffage

Remarque : Il est recommandé d'entrer les bûches qui ont été stockées à l'extérieur ou dans une pièce froide 24 heures avant de les brûler afin de les amener à température ambiante.

Il existe différentes manières de chauffer le poêle, mais soyez toujours attentif à ce que vous y mettez. Voir le chapitre intitulé **« La qualité du bois »**. **Important !** Une alimentation en air insuffisante entraine une mauvaise combustion, des émissions élevées et un faible niveau d'efficacité.

La qualité du bois

Par bois de qualité, nous entendons les essences les plus courantes telles que bouleau, épicéa et pin ou hêtre, chêne, érable. Suivant les pays.

Les bûches doivent sécher afin que leur teneur en eau ne dépasse pas 20 %.
Pour cela, il convient de couper le bois à la fin de l'hiver. Fendez-les et empilez-les pour permettre à l'air de bien circuler. Recouvrez les piles afin de protéger les bûches doivent sécher pendant 24 mois. Entrez les bûches dans la maison au début de l'automne en vue de leur utilisation pendant l'hiver qui suit.

Soyez particulièrement attentif à ne jamais brûler les matériaux suivants dans le poêle :
- Les déchets ménagers, les sacs en plastique, etc.
- Le bois peint ou imprégné (très toxique).
- Le bois contreplaqué
- Le bois qui est resté dans l'eau
- Les chutes de menuiserie dont le bois est trop sec.
- Le bois de récupération de chantier

Ceux-ci risquent d'endommager l'appareil et ce sont aussi des polluants.

Remarque : N'employez jamais de l'essence, de la paraffine, de l'alcool (méthylique) ou tout liquide similaire pour allumer le feu. Vous risqueriez de vous blesser sérieusement et d'endommager l'appareil.

Bois d'allumage (bois fendu menu) :

Longueur :	max. 33 cm
Diamètre :	2 à 4 cm
Quantité nécessaire à l'allumage :	6 à 8 morceaux

Bois (bois fendu) :

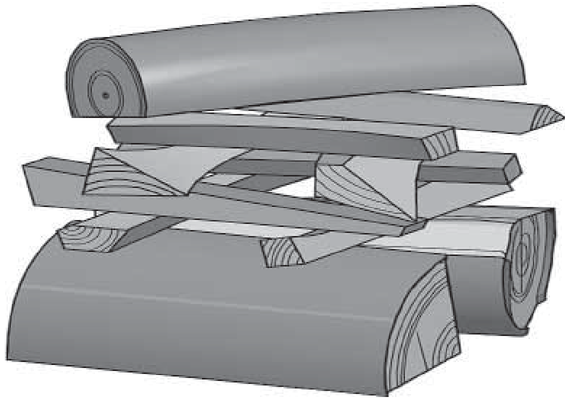
Longueur recommandée :	20 à 33 cm
Diamètre :	Environ 8 cm
Ajouter du bois toutes les :	45 - 50 minutes environ
Taille du feu :	1,1kg (puissance nominale)
Quantité nécessaire à l'allumage :	x2
Quantité de bois d'allumage max. :	2,0 kg

La puissance de chauffage nominale s'obtient lorsque le registre d'air est ouvert à environ 30 % **(Fig. 32)**. La puissance de chauffage maximum s'obtient lorsque le registre d'air est ouvert à environ 50 %.

Premier allumage

Ouvrir le registre d'air frais et le registre d'allumage en tirant les poignées **(fig. 32)** à fond. Si nécessaire, maintenir la porte légèrement ouverte.

Fig. 33



- Disposez deux bûches au fond du poêle et empilez le bois d'allumage en strates croisées successives.
- Pour finir, placez une bûche de taille moyenne au sommet de la pile de bois.
- Placez 2 ou 3 briquettes sous la plus haute strate de bois d'allumage puis allumez le feu. **Remarque : La hauteur maximale de la pile de bois ne doit pas dépasser la ligne de trous horizontale.** Ne pas recouvrir les trous.
- Si le flux d'air est normal, vous pourrez fermer la porte et le feu continuera à brûler de lui-même.
- Vous pouvez régler la vitesse de combustion pour obtenir le degré de chauffage souhaité en ajustant le registre d'air frais **(fig. 32)**.
- Vérifiez que la postcombustion (combustion secondaire) démarre. On le voit aux flammes jaunes, dansantes, devant les trous sous le déflecteur.

Ajouter du bois

Alimentez le poêle régulièrement mais n'ajoutez que de petites quantités de combustible à la fois. Si la combustion est trop vive, la contrainte thermique dans la cheminée risque de devenir excessive. Faites preuve de modération. Évitez les feux couvants car ils sont les plus polluants. Le feu est parfait lorsque le bois brûle bien et que la fumée qui sort de la cheminée est pratiquement invisible. Remarque : Il est important de maintenir la porte fermée pendant la combustion.

5.1 Risque de surchauffe

Ne surchauffez jamais le poêle

La surchauffe est provoquée par un excès de combustible et/ou d'air qui donne lieu à un dégagement de chaleur trop important. Lorsque le poêle devient incandescent par endroits, c'est un signe incontestable de surchauffe. Si le cas se produit, réduisez immédiatement l'apport d'air frais. En cas de surchauffe, la garantie ne pourrait pas être assurée.

Si vous pensez que la cheminée tire mal (tirage excessif ou insuffisant), contactez un spécialiste. Pour plus de détails, reportez-vous à **«4.0 Installation » (Cheminée et conduit d'évacuation**).

5.2 Décendrage

Le poêle Jøtul F 105 est équipé d'un cendrier qui permet de vider facilement les cendres.

- Attendez que le poêle soit froid pour retirer les cendres.
- Raclez les cendres au-dessus de la grille au fond du poêle pour qu'elles tombent dans le cendrier. Portez un gant ou une protection similaire pour vous protéger la main. Saisissez la poignée du cendrier et sortez les cendres.
- Avant de refermer la porte, assurez-vous que le cendrier a été introduit jusqu'au fond.

6.0 Maintenance

6.1 Nettoyage de la vitre

Le poêle est équipé d'un système d'entrée d'air par le haut. L'air est aspiré au-dessus du poêle et circule le long de la vitre.

L'accumulation de suie sur la vitre est toutefois inévitable, la quantité de dépôts dépendant du taux d'humidité du combustible, des conditions de tirage et du réglage de l'entrée d'air supérieure. Une grande partie de cette suie est normalement consumée lorsque l'entrée d'air est ouverte à son maximum et en présence d'un feu vif dans le poêle.

Un bon conseil ! Pour les opérations courantes de nettoyage, humidifier un essuie-tout ou du papier journal à l'eau chaude et l'imprégner de quelques cendres prélevées dans la chambre de combustion. Frotter la vitre avec ce papier puis rincer à l'eau claire et essuyer. Pour un nettoyage optimal, il est recommandé d'utiliser un nettoyant à vitres. Ne jamais projeter le produit directement sur la vitre : il risque de détériorer les fixations de la vitre et le joint, ce qui peut entraîner la cassure de la vitre.

6.2 Nettoyage et élimination de la suie

Pendant l'utilisation, de la suie peut se déposer sur les surfaces internes du poêle. La suie est un bon isolant. Elle réduit donc le rendement thermique du poêle. Utiliser une brosse métallique pour retirer tout dépôt de suie dans le produit sauf sur les plaques en vermiculite.

Laisser brûler vivement afin d'éviter tout dépôt de goudron et d'eau dans le poêle. Un nettoyage annuel de l'intérieur du poêle est requis pour optimiser le rendement du produit. Cette opération peut être réalisée lors du ramonage des conduits et de la cheminée.

6.3 Ramonage des conduits d'évacuation vers la cheminée

Le ramonage des conduits doit s'effectuer à partir de la trappe de ramonage ou depuis l'intérieur du produit suivant le réglementations locales.
Commencez par retirer les déflecteurs inférieur et supérieur.

6.4 Inspection du poêle

Jøtul recommande que l'utilisateur contrôle personnellement et soigneusement le poêle suite à une opération de ramonage/ nettoyage. Vérifier l'absence de fissures sur toutes les surfaces visibles. Vérifier également l'état et la bonne installation de tous les joints. Tout joint montrant des signes d'usure, de déformation ou de dureté doit être remplacé. Un appareil ne doit jamais fonctionner avec un composant défaillant.

Nettoyer soigneusement les gorges de joint, appliquer de la colle céramique (disponible auprès des distributeurs Jøtul), puis insérer correctement le joint sans tirer dessus. La colle sèche rapidement.

6.5 Entretien de la surface externe

La couleur des produits peints peut se ternir après plusieurs années d'utilisation. Avant d'appliquer une nouvelle couche de peinture, brosser et laver la surface peinte pour en éliminer toutes les particules.

Nettoyer les produits émaillés à l'aide d'un chiffon sec uniquement. Ne pas utiliser de savon ni d'eau. Eliminer les tâches à l'aide d'un nettoyant liquide (non agressif).

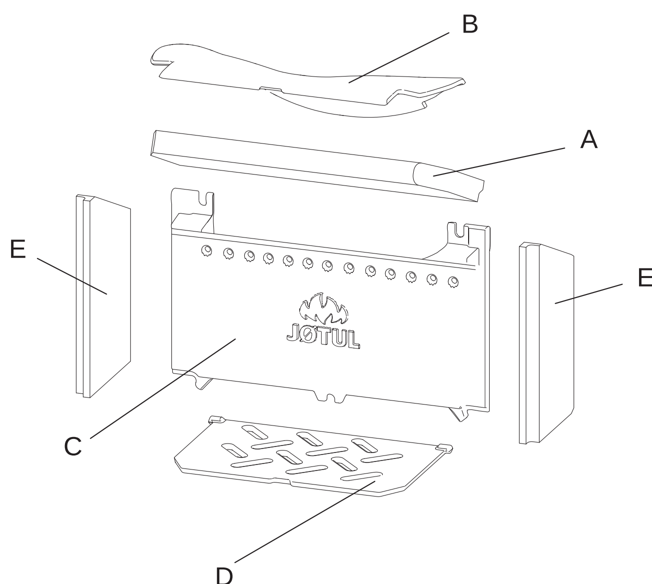
7.0 Entretien

Avertissement ! Toute modification non autorisée du produit est interdite ! Utilisez uniquement des pièces détachées d'origine !

7.1 Entretien/remplacement de pièces du poêle

Remarque : Utilisez les outils avec précaution ! Les plaques de vermiculite sont fragiles et pourraient être endommagées si elles étaient manipulées sans précaution.

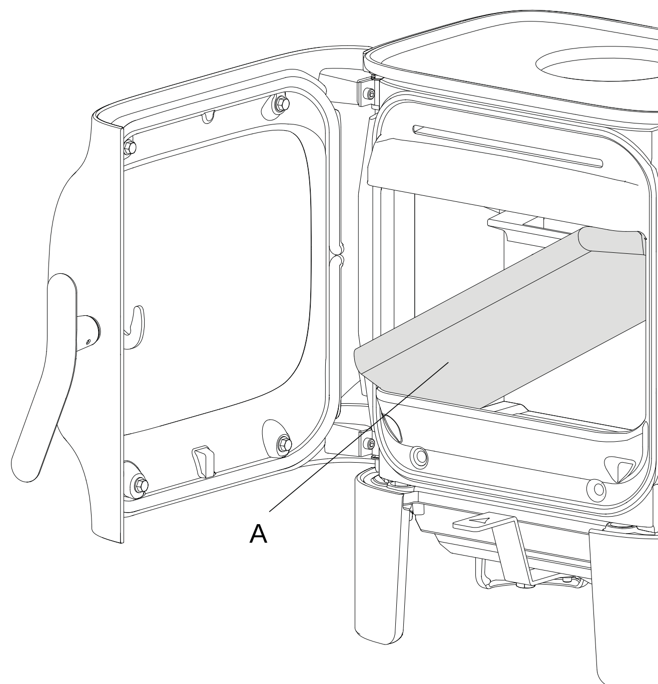
Fig. 34



1. **Déflecteur inférieur:** Saisir le bord avant du déflecteur **(A)** de haut en bas et le tourner pour l'extraire du poêle.
2. **Déflecteur supérieur :** Saisir le bord avant du déflecteur de fumée **(B)** de haut en bas et le tourner pour l'extraire du poêle.
3. Soulevez **la grille à cendres (D)** dans la fente du milieu à l'avant puis soulevez et dégagez le cendrier du poêle.
4. Retirez les trois vis de fixation de **la plaque de doublage arrière (C)**. Soulevez l'un des côtés et le tourner pour l'extraire du poêle.

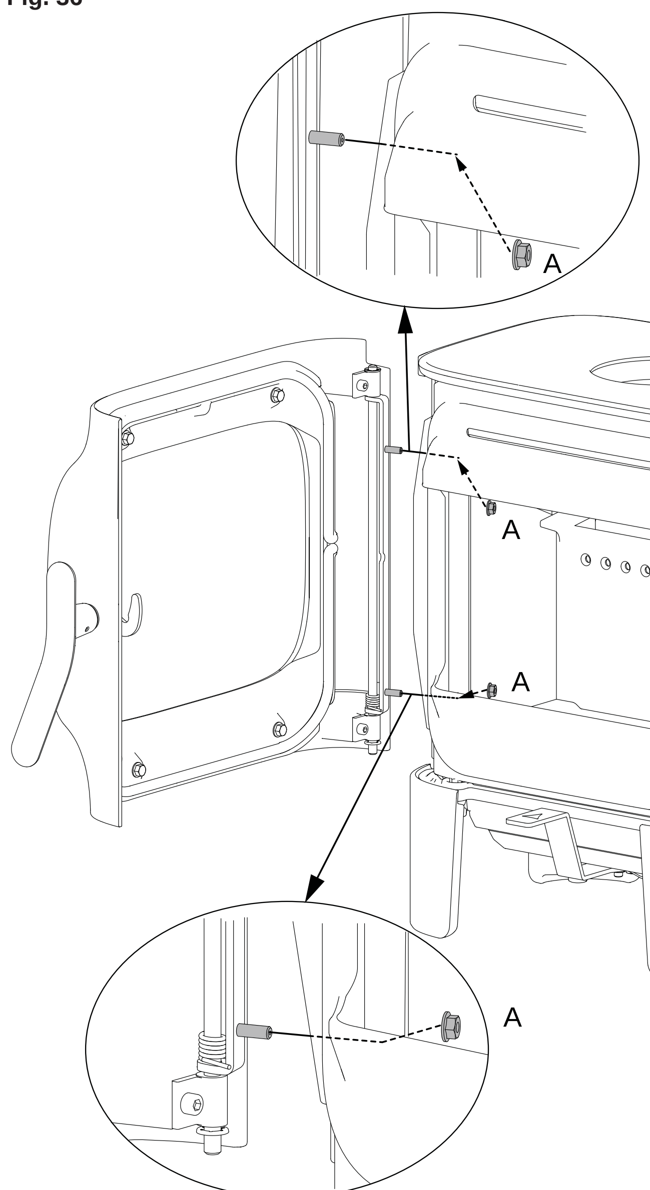
7.2 Remplacement de la vitre et des joints de la porte

Fig. 35



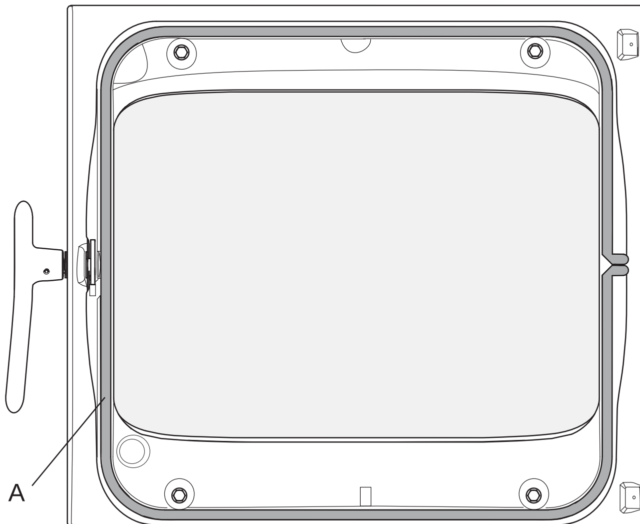
1. Retirez le déflecteur **(A)** en le soulevant par le bord arrière, puis le tourner pour le sortir du poêle.

Fig. 36



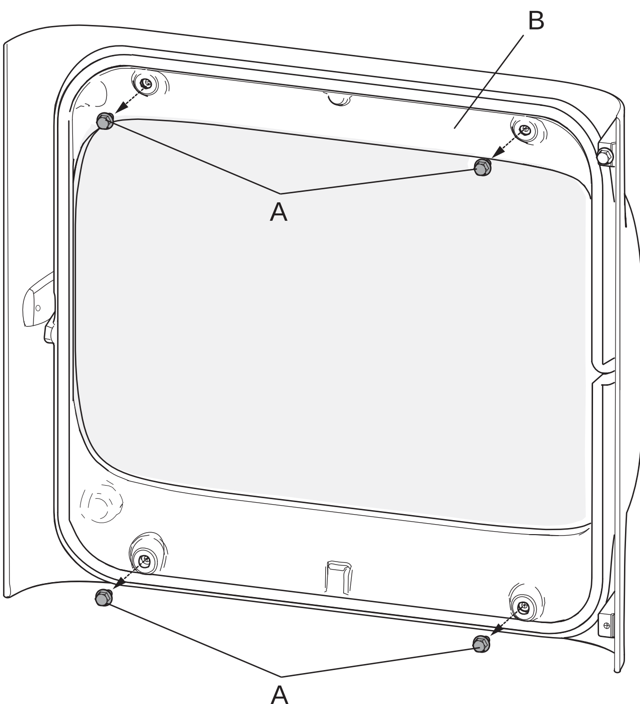
1. Dévissez les écrous **(A)** et décrochez la porte. Posez-la soigneusement sur la boîte en carton.

Fig. 37



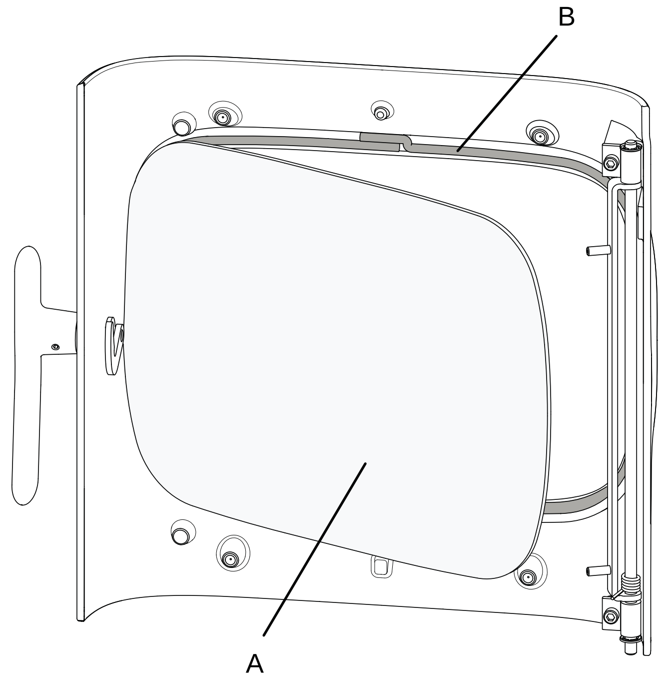
1. Retirer le joint **(A)** placé sur le côté intérieur de la porte, nettoyer la rainure du joint et coller un joint neuf.

Fig. 38



2. Si un joint de vitre ou une vitre doivent être remplacés, retirer d'abord la poignée de porte.
3. Dévisser le mantien de vitre **(B)** maintenu à l'aide de 4 vis **(A)**. **Remarque : La vitre n'est pas tenue dans la porte. Veiller à ne pas échapper la vitre lorsque le support de vitre est desserré.**

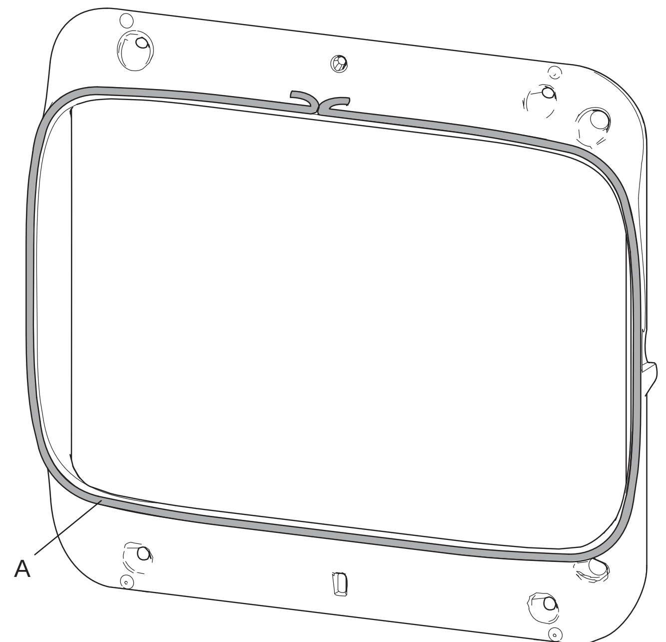
Fig. 39



4. Retirer la vitre **(A)** délicatement. Retirer les joints **(B)** et nettoyer les rainures des joints.
5. Coller de nouveaux joints.

Maintien de vitre

Fig. 40



6. Retirer le joint usagé **(A)** et nettoyer les rainures. Coller un nouveau joint.
7. Remonter toutes les parties, une fois tous les joints usagés ont été remplacés.

8.0 Équipements disponibles en option

8.1 Raccordement prise d'air extérieur

Raccordement prise d'air extérieur, Ø 80 mm -
Réf. cat. 51047509.

8.3. Dessus en pierre ollaire

Réf. cat. 51049066

8.4 Cendrier pour pieds

BP - Réf. cat. 51049065
WHE - Réf. cat. 51049516

8.5 Poignée du cendrier

BP - Réf. cat. 51049070
WHE - Réf. cat. 12048672

9.0 Recyclage

9.1 Recyclage de l'emballage

- Votre poêle est livré avec les emballages suivants :
- Une palette en bois qui peut être sciée et brûlée dans le poêle.
- Des emballages en carton qui doivent être déposés dans une station de recyclage près de chez vous.
- Des sacs en plastique qui doivent être déposés dans une station de recyclage près de chez vous.

9.2 Recyclage du poêle

Le poêle est composé :

- d'éléments métalliques qui doivent être déposés dans une station de recyclage près de chez vous.
- de verre qui doit être éliminé comme des déchets dangereux. Le verre dans le poêle ne doit pas être placé dans un conteneur de séparation à la source standard.
- de panneaux en vermiculite qui peuvent être déposés dans des conteneurs de déchets classiques.

10.0 Garantie

La société Jøtul offre une garantie sur les pièces extérieures en fonte en cas de vice de matière et/ou de fabrication à compter de la date de l'achat / de l'installation du poêle. L'acheteur est en droit de retourner la marchandise à condition que le poêle ait été installé en conformité avec les lois et règlements en vigueur ainsi qu'avec les instructions d'installation et d'utilisation de Jøtul.

La garantie ne couvre pas :

L'installation d'options, notamment pour rectifier le tirage, l'arrivée d'air ou d'autres circonstances qui échappent au contrôle de Jøtul. La garantie ne couvre pas les consommables tels que les plaques de doublage, les déflecteurs de fumée, les grilles de poêle, les grilles de fond, les briques réfractaires, les amortisseurs la peinture et les joints car ces éléments nécessitent d'être remplacés régulièrement en usage normal. La garantie ne couvre pas les dommages causés par l'utilisation d'un combustible inapproprié pour allumer le feu, tel que du bois ayant séjourné dans l'eau, du bois imprégné, du bois peint, des résidus de coupe, de l'aggloméré, des chutes de menuiserie, etc. La surchauffe se produit facilement en cas d'utilisation d'un combustible inapproprié. Le poêle devient alors incandescent, ce qui provoque le ternissement de la peinture et la fissuration des pièces en fonte.

La garantie ne couvre pas les avaries causées lors du transport de l'appareil entre le distributeur et le lieu de livraison. La garantie ne s'applique pas non plus aux dommages causés par l'utilisation de pièces qui ne sont pas d'origine.

ITALIANO

Indice generale

Product:
Jøtul
Room heater fired by solid fuel
CE

Standard :
Minimum distance to adjacent combustible materials:
Minimum distance to adjacent combustible materials:
Emission of CO in combustion products :
Flue gas temperature :
Nominal heat output :
Efficiency :
Operation range :
Fuel type :
Operational type :
The appliance can be used in a shared flue.

Country	Classification	Certificate/ standard	Approved by
Norway	Klasse II		
Sweden	OGC	SP	SP Sveriges Provnings- och Forskningsinstitut AB
EUR	Intermittent	EN	SP Swedish National Testing and Research Institute

Follow user`s instructions. Use only recommended fuels.
Montage- und Bedienungsanleitung beachten. Verwenden Sie nur empfohlenen Brennstoffen.
Respectez les consignes d'utilisation. Utilisez uniquement les combustibles recommandés.

Serial no: Y-xxxx, Year: 200x

Manufacturer: 221546
Jøtul AS
POB 1441
N-1602 Fredrikstad
Norway

Serial no.

1.0 Conformità alle normative

- L'installazione di un caminetto deve essere eseguita in conformità alle leggi e alle normative locali di ogni paese. L'installazione del prodotto deve essere conforme a tutte le norme locali, incluse quelle che fanno riferimento agli standard nazionali ed europei.
- L'installazione può essere effettuata solo dopo un'accurata ispezione da parte di un ispettore qualificato.
- Contattare le autorità edili locali prima di installare un nuovo caminetto.

2.0 Dati tecnici

Materiale:	Ghisa
Finitura:	Vernice / smalto
Scarico fumi:	Superiore, posteriore
Dimensioni condotto:	Ø 130 mm
Condotto per l'aria esterna:	Ø 80

Peso del prodotto:

Camera con montanti lunghi:	97 kg
Camera con montanti corti:	94 kg
Camera con base :	107 kg
Coperchio in pietra ollare :	14,5 kg
Accessori opzionali	Ceneraio, Kiit coperchio in pietra ollare, condotto per l'aria esterna, ceneraio per montanti, maniglia del ceneraio
Dimensioni prodotto, distanze:	Vedere la **fig. 1**

Dati tecnici conformi alla norma EN 13240

Potenza termica nominale:	4,5 kW
Volume dei fumi:	4,2g/s
Tiraggio della canna fumaria, EN 13240:	12 Pa
Pressione negativa raccomandata nello scarico fumi:	14-16 Pa
Efficienza:	83% a 5,2 kW
Emissioni di CO (13% O_2):	0,09%
Emissioni di CO (13% O_2):	1101 mg/Nm^3
NOx a 13% O_2:	99 mg/Nm^3
Idrocarburi a 13 % O_2:	76 mg/Nm^3
Emissioni di particelle NS 3059:	2,7 g / kg
Temperatura della canna fumaria, EN 13240:	231 ^oC
Temperatura nello scarico fumi:	277 ^oC
Polvere:	<7 mg/Nm^3 a 13%O_2
Consumo dell'aria:	3,2 litro/sec o 12,2 m^3/h
Tipo di combustibile:	Legna
Lunghezza massima ceppi:	33 cm
Consumo di combustibile:	1,51 kg/h
Quantità max di fascine:	2,0 kg
Quantità nominale di fascine:	1,1 kg
Funzionamento:	Intermittente

Per "combustione intermittente" si intende il normale utilizzo di un caminetto, ovvero l'aggiunta di combustibile non appena si sono formate le braci.

3.0 Sicurezza

Nota: per garantire prestazioni e sicurezza ottimali, le stufe Jøtul devono essere montate da un installatore qualificato (vedere www.jotul.com per un elenco completo di rivenditori).

Qualunque modifica al prodotto da parte del distributore, installatore o consumatore può comportare un funzionamento imprevisto del prodotto e delle funzionalità di sicurezza. Lo stesso si applica all'installazione di accessori o di extra opzionali non forniti da Jøtul. Ciò può riguardare anche componenti essenziali per il funzionamento e la sicurezza del caminetto eventualmente smontati o rimossi.

In tutti i casi citati, il produttore non potrà essere ritenuto responsabile o punibile per il prodotto, rendendo nullo e non valido ogni reclamo.

NOTA: Parti della stufa, in particolare le superfici esterne, si surriscaldano durante la combustione! Prestare cautela!

3.1 Misure di prevenzione antincendio

Ogni utilizzo del caminetto ha in sé un certo elemento di pericolo. Pertanto, è necessario seguire attentamente le seguenti istruzioni:
- Le distanze minime di sicurezza in caso di utilizzo del caminetto sono fornite nella **fig. 1**.
- Assicurarsi che gli arredi e altri materiali infiammabili non siano troppo vicini al caminetto. I materiali infiammabili non devono mai essere posizionati entro 900 mm dal caminetto.
- Attendere l'estinzione del fuoco. Non spegnere mai le fiamme con acqua.
- Il caminetto acceso diventa caldo e può causare bruciature se toccato.
- Rimuovere la cenere solo con il caminetto freddo. La cenere può contenere braci calde, pertanto deve essere collocata in un contenitore ignifugo.
- La cenere deve essere collocata all'esterno o svuotata in un luogo in cui non rappresenterà un pericolo potenziale di incendio.

In caso di incendio della canna fumaria

- Chiudere tutte le aperture e le prese d’aria.
- Tenere chiusa la porta del camino.
- Verificare la presenza di fumo in cantina e in soffitta.
- Chiamare i vigili del fuoco.
- Prima di utilizzare di nuovo il camino e la canna fumaria dopo un incendio, è necessario che vengono controllati da un tecnico specializzato che ne assicuri l’integrità e il corretto funzionamento.

Canna fumaria in acciaio

Se viene utilizzata una canna fumaria in acciaio con montaggio superiore, installare un tubo non isolato dalla camera di combustione a circa 10 mm sopra la grata superiore. Assicurarsi che la guarnizione sia inserita correttamente, tra il condotto e lo scarico fumi. Fissare quindi la canna fumaria in acciaio seguendo le relative istruzioni del fornitore.

3.2 Pavimento

Basamento

È importante accertarsi che il basamento sia adatto a un caminetto. Consultare il capitolo **"2.0 Dati tecnici"** per le specifiche sul peso.
Si raccomanda la rimozione dall'area di installazione di ogni eventuale rivestimento non fissato al pavimento ("rivestimenti mobili").

Jøtul F 105 SL (con montanti corti)

Jøtul F 105 SL può essere installato solo su pavimenti in cui sia la superficie, sia la struttura in sé siano realizzate in materiale ignifugo. Ciò si applica anche se il prodotto poggia su una piastra di protezione.

NOTA: L’area ignifuga deve sporgere di almeno 500 mm davanti alla stufa.
NOTA: Si consiglia di non installare il riscaldamento a pavimento (ad acqua o elettrico) in questa zona.

Requisiti per la protezione del pavimento in legno sotto il caminetto

La funzione di una piastra di protezione è quella di proteggere il pavimento e i materiali non ignifughi dalle braci.
Il prodotto con le gambe deve avere una pedana in acciaio: se le norme locali lo richiedono.

Nota! Lo spazio sotto la Jøtul F 105 con le gambe non deve essere utilizzato per mettere la legna.

Rimuovere da sotto il prodotto ogni eventuale rivestimento infiammabile per la pavimentazione, come linoleum, moquette, ecc.

Requisiti per la protezione dei pavimenti infiammabili davanti al caminetto

La piastra anteriore deve risultare conforme alle leggi e alle normative nazionali.

Contattare le autorità edili locali in relazione alle disposizioni e ai requisiti di installazione.

3.3 Pareti

Distanza da pareti composte da materiali combustibili : vedere la **fig. 1b**.
Distanza minima dalla parete combustibile protetta da un muro tagliafuoco: vedere la **fig. 1c**.
Distanze alternative con condotti di scarico fumi rivestiti o isolati sono visualizzate anche nella **fig. 1b**.

NOTA: Posizionare il prodotto in modo tale che sia possibile pulire la stufa, il condotto di scarico fumi e il passaggio della canna fumaria.
NOTA: Assicurarsi che mobili e altri articoli di arredamento non siano tanto vicini da essere seccati dalla stufa.

Il caminetto può essere utilizzato con un condotto non isolato, sempre che le distanze tra il caminetto e le pareti in materiali combustibili rispettino i valori indicati nella **fig. 1b**.

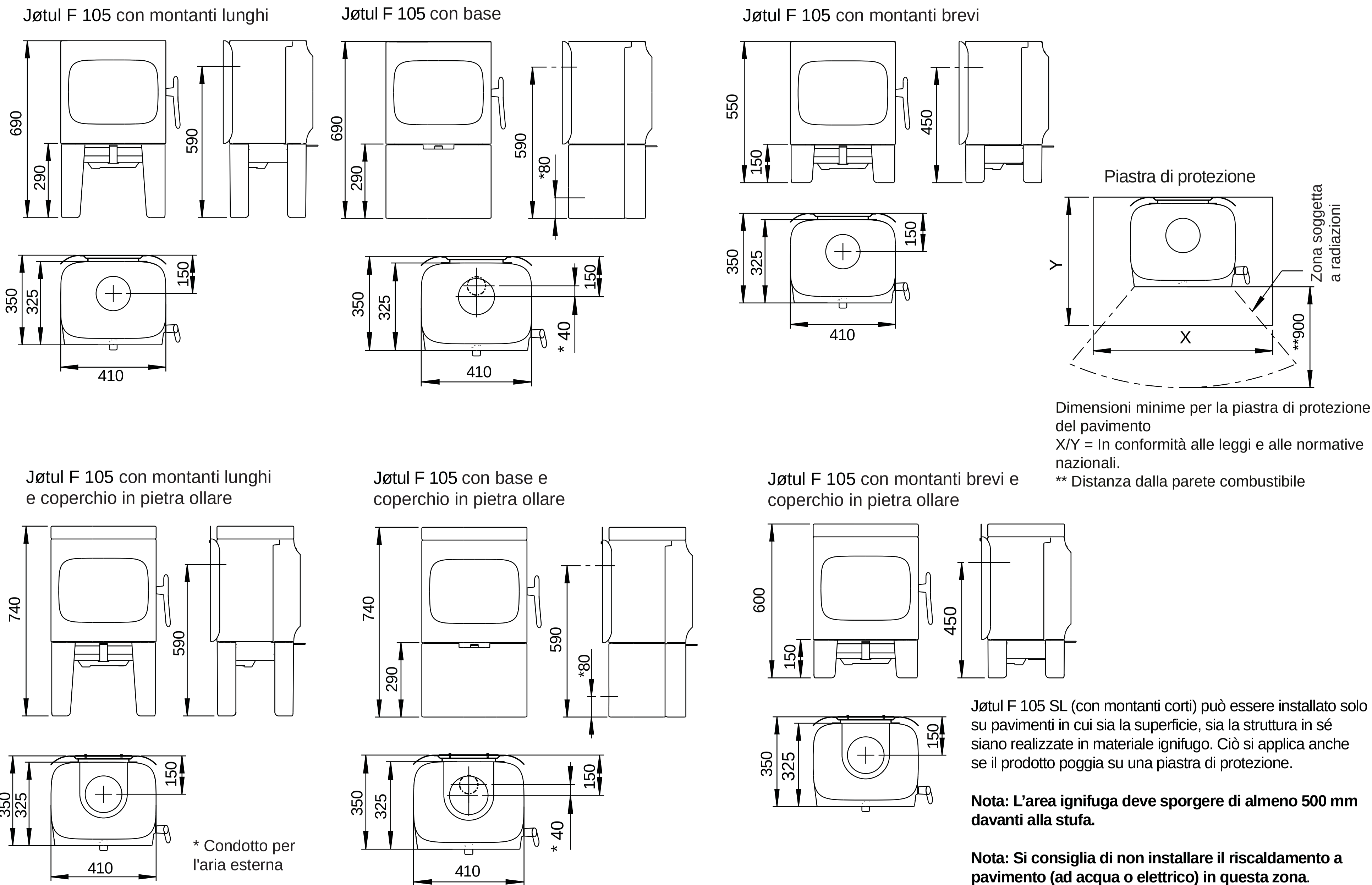
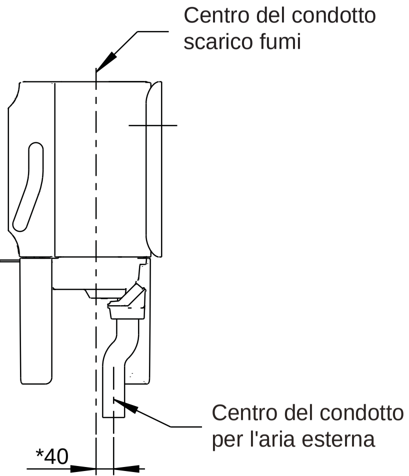
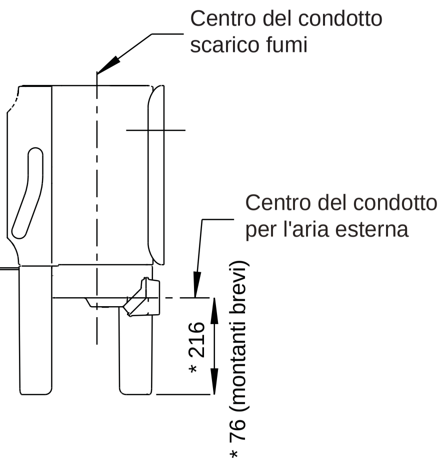

Fig. 1 a
Jøtul F 105
Jøtul F 105 con montanti lunghi
690
290
590
350
325
150
410
Jøtul F 105 con base
690
290
590
*80
350
325
150
* 40
410
Jøtul F 105 con montanti brevi
550
150
450
350
325
150
410
Piastra di protezione
Zona soggetta
a radiazioni
Y
X
**900
Dimensioni minime per la piastra di protezione del pavimento
X/Y = In conformità alle leggi e alle normative nazionali.
** Distanza dalla parete combustibile
Jøtul F 105 con montanti lunghi e coperchio in pietra ollare
740
590
350
325
150
410
* Condotto per l'aria esterna
Jøtul F 105 con base e coperchio in pietra ollare
740
290
590
*80
350
325
150
* 40
410
Jøtul F 105 con montanti brevi e coperchio in pietra ollare
600
150
450
350
325
150
Jøtul F 105 SL (con montanti corti) può essere installato solo su pavimenti in cui sia la superficie, sia la struttura in sé siano realizzate in materiale ignifugo. Ciò si applica anche se il prodotto poggia su una piastra di protezione.
Nota: L'area ignifuga deve sporgere di almeno 500 mm davanti alla stufa.
Nota: Si consiglia di non installare il riscaldamento a pavimento (ad acqua o elettrico) in questa zona.
900181-P00

Fig. 1 b

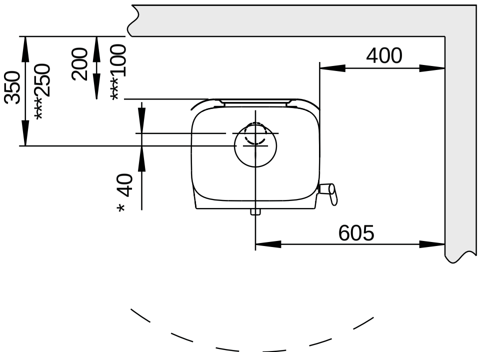
Distanza minima dalla parete combustibile

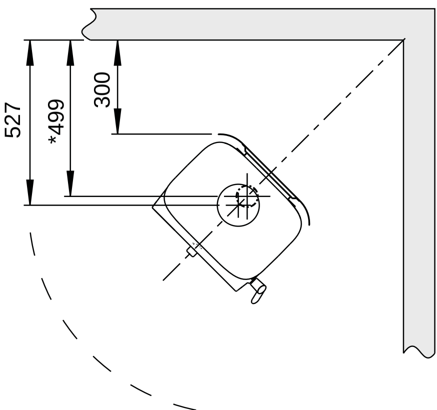
Parete combustibile



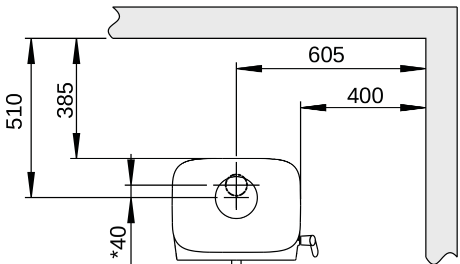


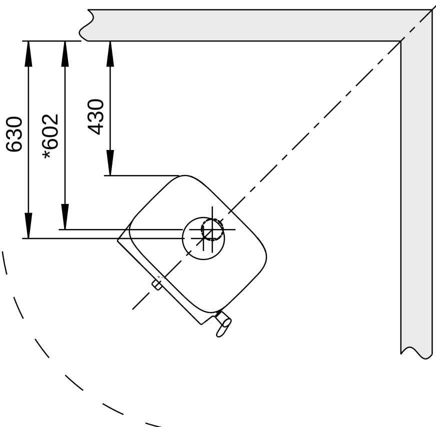
Con piastra di convezione standard





Senza piastra di convezione standard



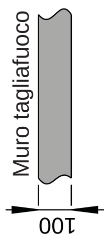


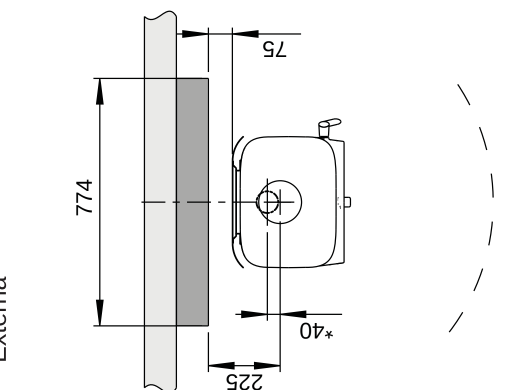
* Condotto per l'aria esterna

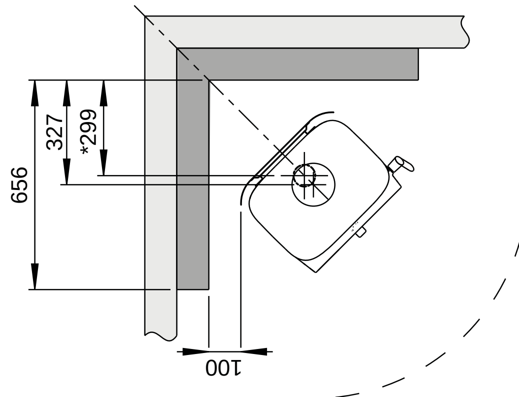
*** Distanza da una parete in materiale infiammabile con condotto scarico fumi parzialmente isolato/rivestito (min. 30 mm isolato)

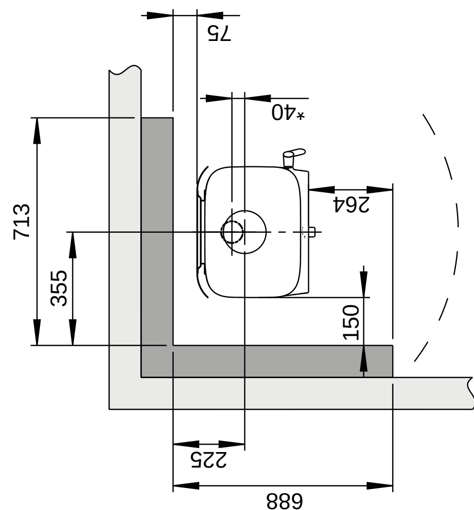
900181-P00

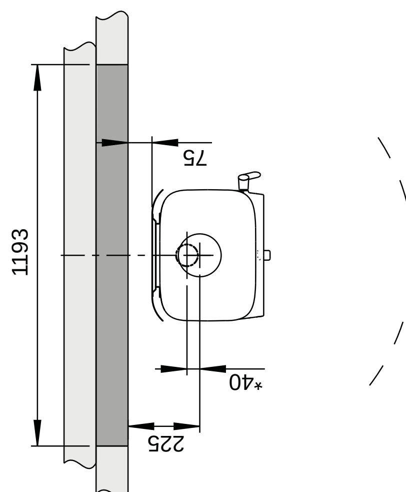
Distanza minima dalla parete combustibile protetta da un muro tagliafuoco

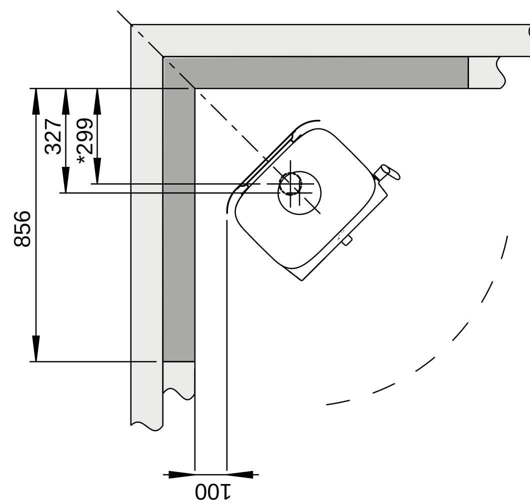


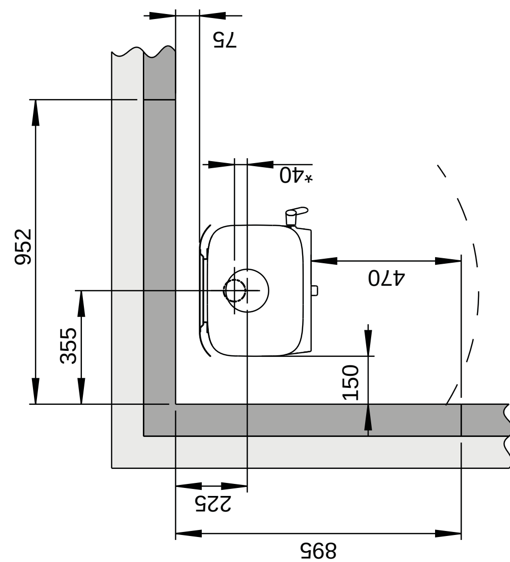












900181-P00

Fig. 1 c

* Condotto per l'aria esterna

Circolazione dell’aria fresca

L’aria utilizzata per la combustione in qualsiasi abitazione ben isolata deve essere sostituita. Ciò è particolarmente importante nelle abitazioni con ventilazione meccanica. È possibile procurare tale aria sostitutiva in vari modi. L’aspetto più importante è fornire l’aria nell’ambiente in cui è situata la stufa. Posizionare la valvola della parete esterna più vicino possibile alla stufa e assicurarsi che possa essere chiusa quando la stufa non è in uso.

Per il collegamento della circolazione dell’aria fresca, attenersi ai regolamenti edilizi nazionali e locali.

Sistema di combustione chiuso

Utilizzare il sistema di combustione chiuso della stufa se l’abitazione è a tenuta d’aria e di recente costruzione. Collegare l’aria di combustione esterna attraverso un condotto di ventilazione attraverso la parete o il pavimento

Circolazione dell’aria

Il quantitativo di aria di combustione per i prodotti Jøtul è di circa 20-40 m^3/h.
Il condotto per l’aria esterna può essere inserito direttamente in Jøtul F 105 attraverso:

- il fondo
- attraverso un tubo flessibile di circolazione dell’aria dall’esterno/dalla canna fumaria (solo se la canna fumaria presenta un proprio condotto per l’aria esterna) diretto al connettore dell’aria esterna del prodotto.

Fig. 2A, attraverso una parete esterna

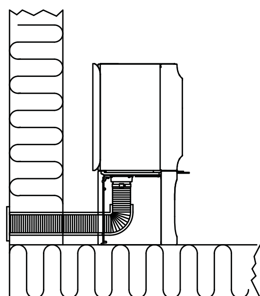


Fig. 2B, attraverso il pavimento e la piastra di terra

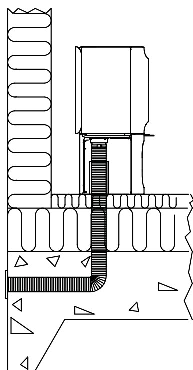


Fig. 2C, attraverso il pavimento e il basamento

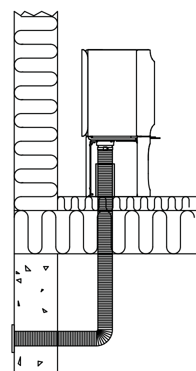
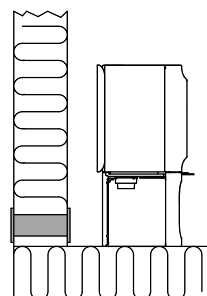


Fig. 2D, indirettamente attraverso una parete esterna



4.0 Installazione

Nota: prima di iniziare l'installazione, assicurarsi che il caminetto non sia danneggiato.

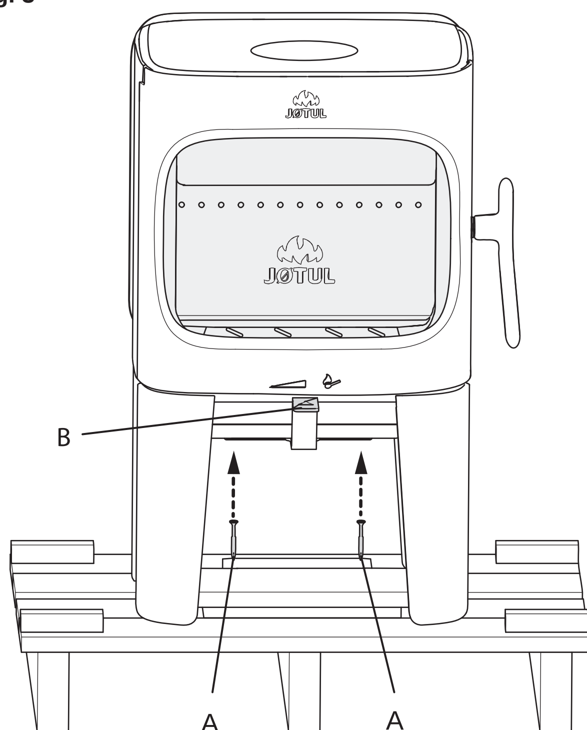
Nota: il prodotto è pesante! Assicurarsi di disporre dell'aiuto necessario in fase di posizionamento e installazione. La camera di combustione è pesante. Fare attenzione a non rovesciare il prodotto.

Nota: Non collocare niente sulla piastra superiore della stufa, dal momento che potrebbe causare danni permanenti alla vernice o allo smalto.

Nota: leggere attentamente le Istruzioni di installazione e funzionamento prima di installare il caminetto!

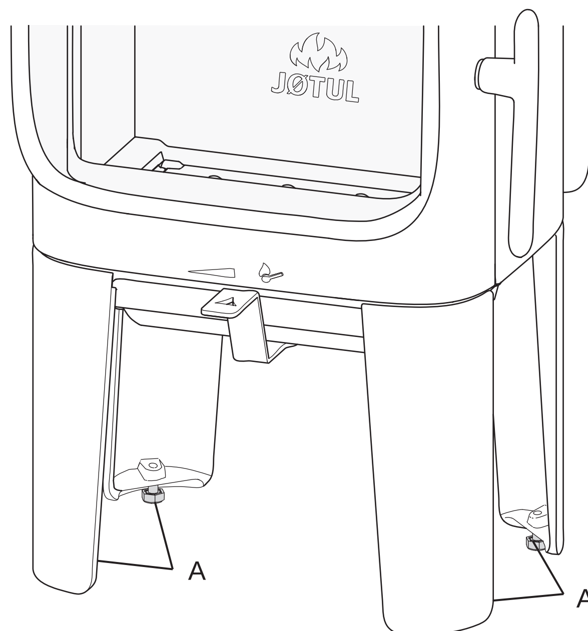
4.1 Preparazioni per Jøtul F 105 con montanti lunghi

Fig. 3



1. Rimuovere le due viti di trasporto **(A)** che fissano la stufa al pallet in legno.
2. Lasciare la stufa sul pallet di trasporto.
3. Estrarre i guanti, il sacchetto delle viti, il connettore dell'aria esterna e l'adattatore presenti all'interno della camera di combustione.
4. Controllare che la leva di comando **(B)** si muova liberamente.

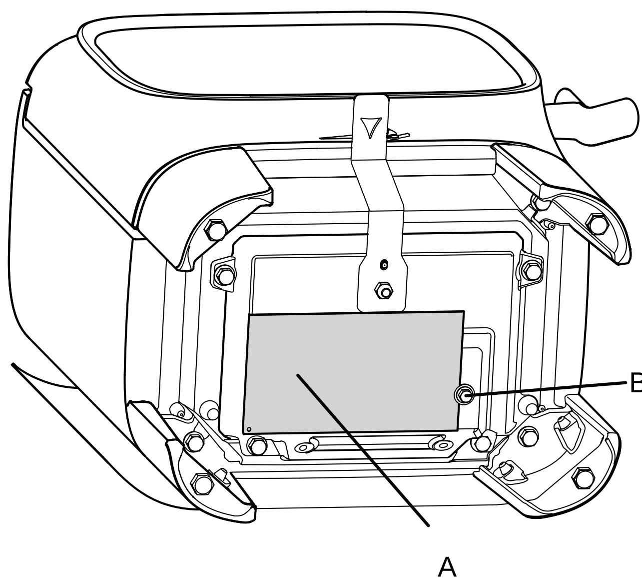
Fig. 4



5. Sollevare la stufa dal pallet.
6. Montare la stufa e regolare utilizzando una chiave a corona in posizione orizzontale con le 4 viti di regolazione dell'altezza. Fare un segno sulla parete se è necessario uno scarico posteriore per il condotto di scarico fumi e l'alimentazione dell'aria esterna. **NOTA: Tenere in considerazione l'altezza della piastra di protezione per il pavimento.**

Etichetta di conformità

Fig. 5



1. Estrarre l'etichetta di conformità **(A)** dalla camera di combustione e applicarla con la vite **(B)**, come illustrato. Serrare la vite con una chiave a corona. **NOTA: Non tagliare il filo utilizzato per applicare l'etichetta.**

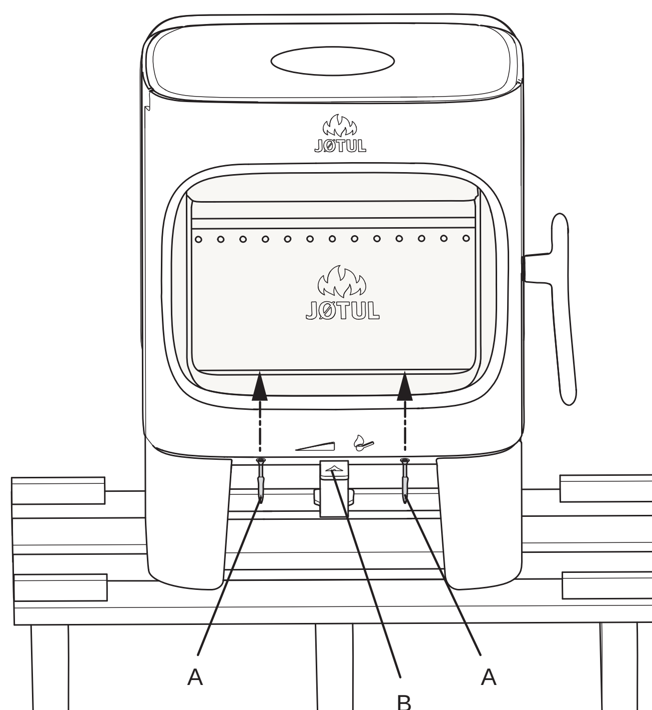
4.1 Preparazioni per Jøtul F 105 con montanti corti

Jøtul F 105 SL può essere installato solo su pavimenti in cui sia la superficie, sia la struttura in sé siano realizzate in materiale ignifugo. Ciò si applica anche se il prodotto poggia su una piastra di protezione.

NOTA: L'area ignifuga deve sporgere di almeno 500 mm davanti alla stufa.

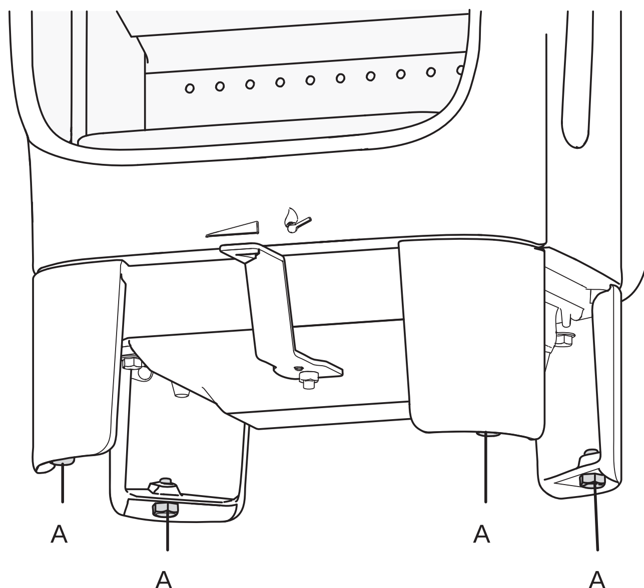
Nota: Si consiglia di non installare il riscaldamento a pavimento (ad acqua o elettrico) in questa zona.

Fig. 6



1. Rimuovere le due viti di trasporto **(A)** che fissano la stufa al pallet in legno.
2. Lasciare la stufa sul pallet di trasporto.
3. Estrarre i guanti, il parafiamma, il sacchetto delle viti, il connettore dell'aria esterna e l'adattatore presenti all'interno della camera di combustione.
4. Controllare che la leva di comando **(B)** si muova liberamente.

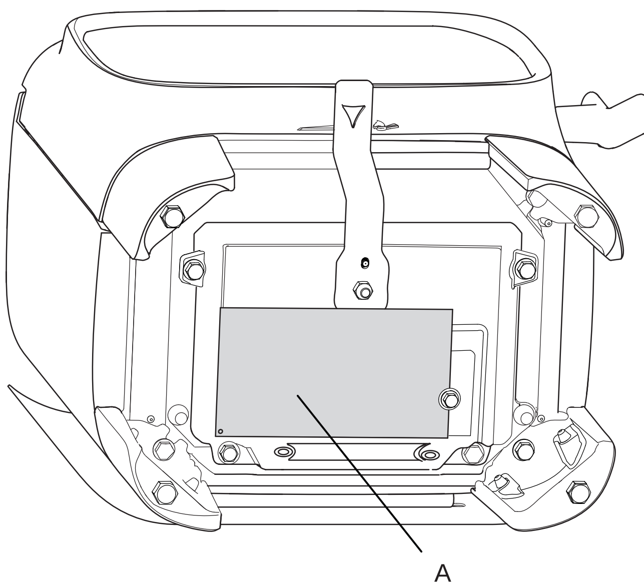
Fig. 7



5. Sollevare la stufa dal pallet.
6. Montare la stufa e regolare utilizzando una chiave a corona in posizione orizzontale con le 4 viti di regolazione dell'altezza. Fare un segno sulla parete se è necessario uno scarico posteriore per il condotto di scarico fumi e l'alimentazione dell'aria esterna. **NOTA: Tenere in considerazione l'altezza della piastra di protezione per il pavimento.**

Etichetta di conformità

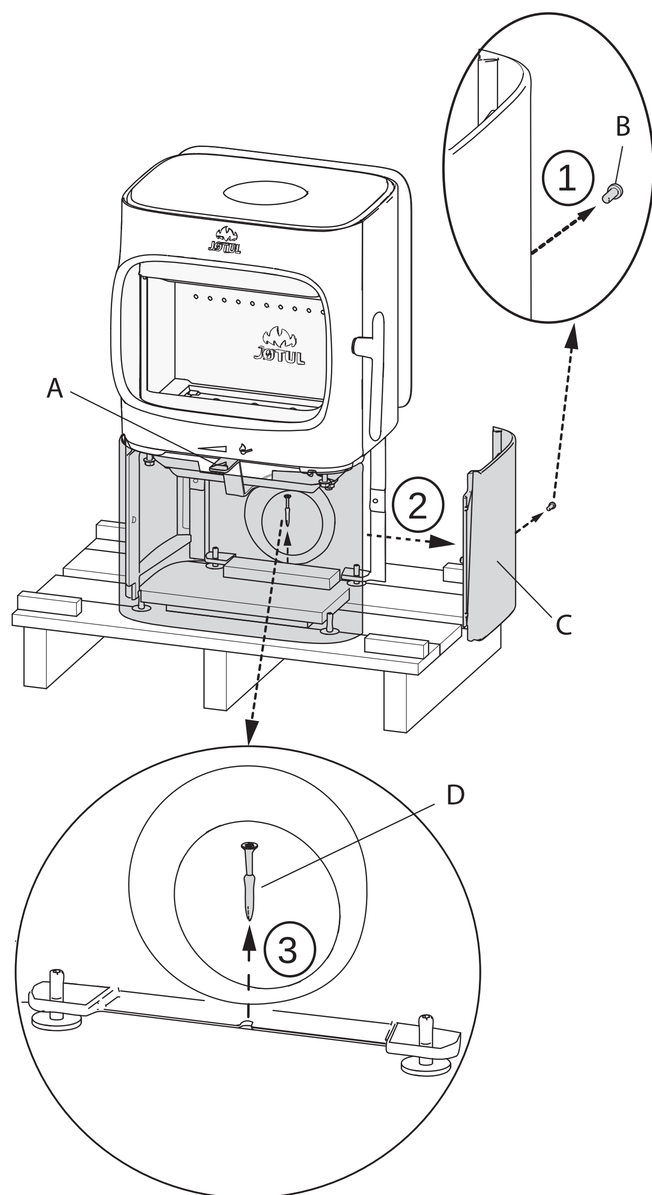
Fig. 8



1. Estrarre l'etichetta di conformità **(A)** dalla camera di combustione e applicarla con la vite **(B)**, come illustrato. Serrare la vite con una chiave a corona. **NOTA: Non tagliare il filo utilizzato per applicare l'etichetta.**

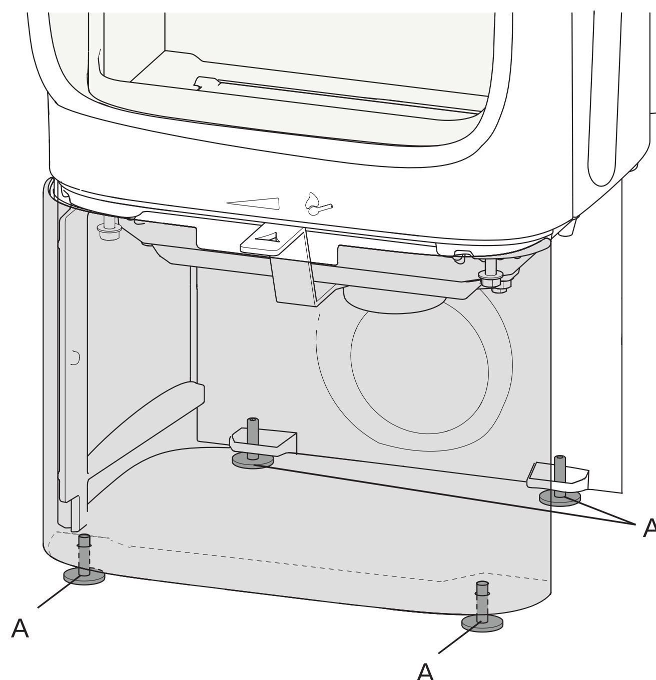
4.3 Preparazioni per Jøtul F 105 con base

Fig. 9



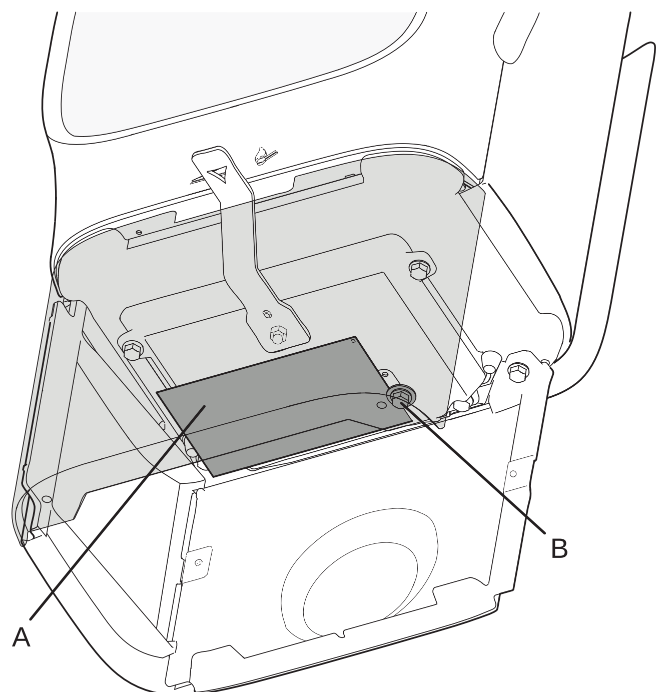
1. Estrarre i guanti, il parafiamma, il sacchetto delle viti, il connettore dell'aria esterna e l'adattatore presenti all'interno della camera di combustione.
   1. Svitare la vite **(B)** posta al centro del lato posteriore della piastra laterale.
   2. Rimuovere la piastra laterale **(C)**.
   3. Rimuovere la vite di trasporto **(D)** che fissa la stufa al pallet in legno.
2. Controllare che la leva di comando **(A)** si muova liberamente.
3. Sollevare la stufa dal pallet e montarla **(vedere fig. 1)**.

Fig. 10



4. Sollevare la stufa dal pallet.
5. Montare la stufa e regolare in posizione orizzontale con le 4 viti di regolazione dell'altezza. Utilizzare la chiave esagonale presente nel sacchetto delle viti. Fare un segno sulla parete se è necessario uno scarico posteriore per il condotto di scarico fumi e l'alimentazione dell'aria esterna. **NOTA: Tenere in considerazione l'altezza della piastra di protezione per il pavimento.**

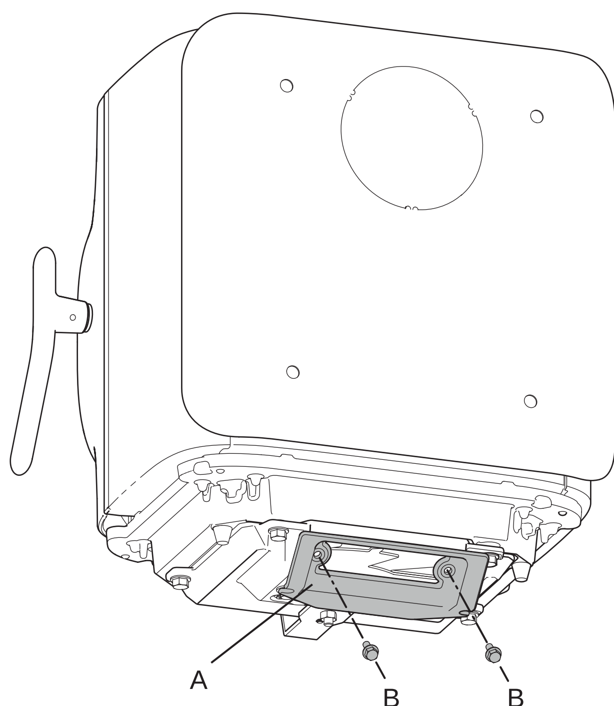
Fig. 11



1. Estrarre l'etichetta di conformità **(A)** dalla camera di combustione e applicarla con la vite **(B)**, come illustrato. Serrare la vite con una chiave a corona. **NOTA: Non tagliare il filo utilizzato per applicare l'etichetta.**

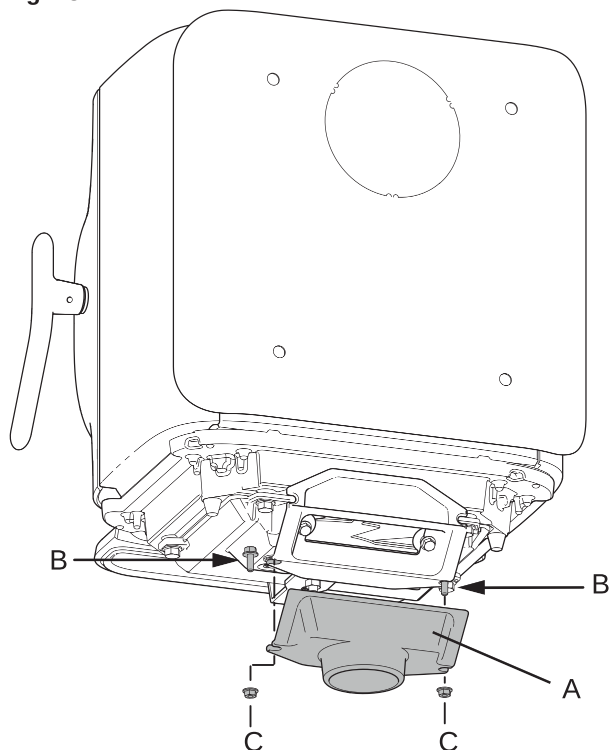
Alimentazione dell’aria esterna attraverso il pavimento

Fig. 12



1. Fissare l’adattatore **(A)** sul lato inferiore della camera di combustione usando le viti fornite **(B)**.

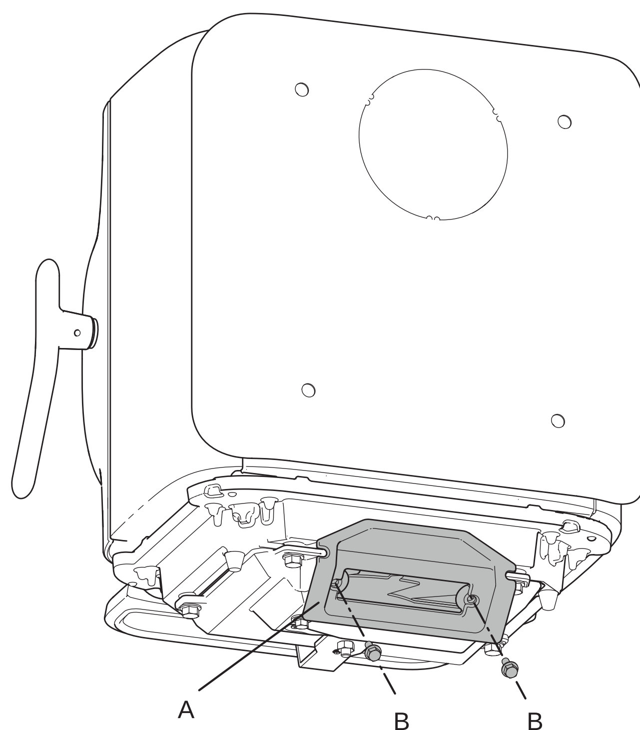
Fig. 13



2. Fissare il connettore dell’aria esterna **(A)** all’adattatore inserendo due viti **(B)** nella traccia e serrandole con i dadi **(C)**.

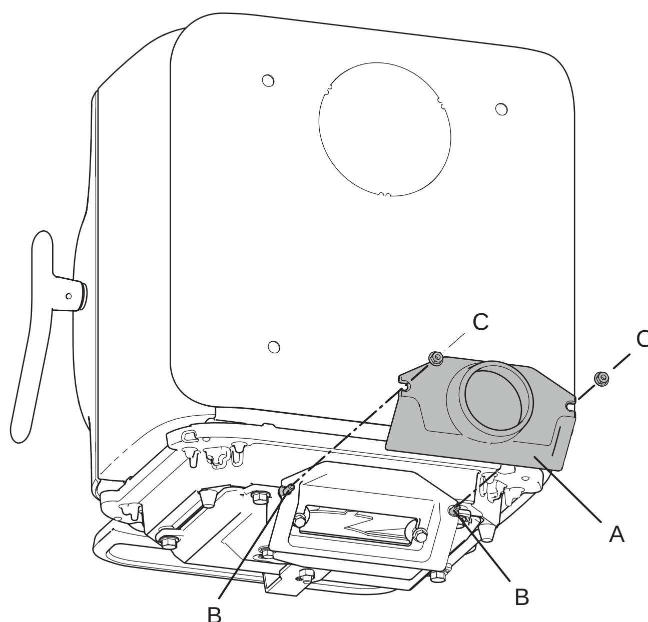
Alimentazione dell’aria esterna attraverso uno scarico posteriore

Fig. 14



1. Fissare l’adattatore (A) alla camera di combustione usando le due viti fornite (B).

Fig. 15

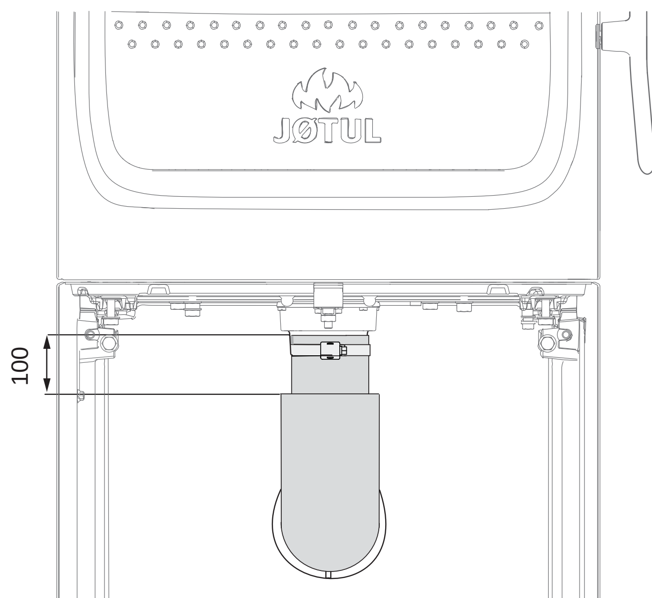


2. Fissare il connettore dell’aria esterna **(A)** all’adattatore inserendo due viti **(B)** nella traccia e serrandole con i dadi **(C)**.

Collegamento dell'aria esterna attraverso la base

Attraverso lo scarico posteriore

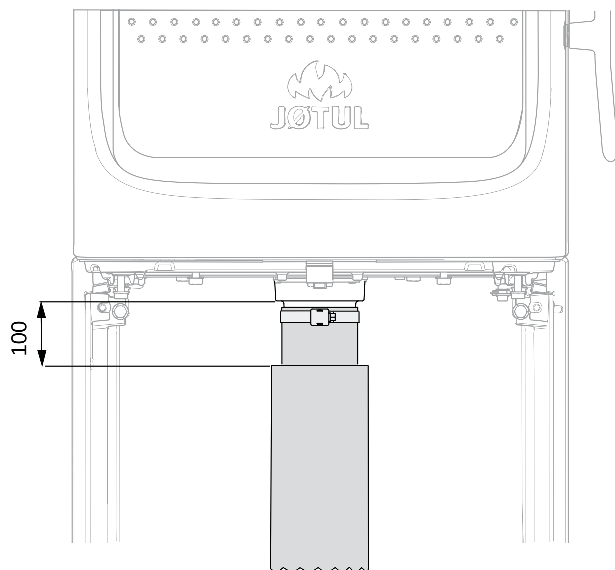
Fig. 16



1. Per fissare il condotto della presa d'aria fresca da Ø 80 (accessorio opzionale - articolo n. 51047509), consultare il manuale (articolo n. 10047508) in dotazione con il kit dell'aria esterna. Fissare il tubo flessibile al connettore dell'aria esterna con una fascetta stringitubo. L'isolamento del tubo flessibile dell'aria esterna termina **circa 100 mm** sotto la camera di combustione.

Attraverso il pavimento

Fig. 17



1. Per fissare il condotto della presa d'aria fresca da Ø 80 (accessorio opzionale - articolo n. 51047509), consultare il manuale (articolo n. 10047508) in dotazione con il kit dell'aria esterna. Fissare il tubo flessibile al connettore dell'aria esterna con una fascetta stringitubo. L'isolamento del tubo flessibile dell'aria esterna termina **circa 100 mm** sotto la camera di combustione.

4.4 Canna fumaria e condotto

- Il caminetto deve essere collegato solo a una canna fumaria e a un condotto approvati per caminetti a combustibile solido; le temperature dei gas prodotti dal fumo sono indicate nel capitolo **"2.0 Dati tecnici"**.
- Il collegamento della canna fumaria deve essere realizzato in conformità alle istruzioni di installazione fornite dal produttore della stessa.
- Prima di praticare un foro nella canna fumaria, montare e posizionare provvisoriamente il prodotto, in modo da individuare la corretta posizione del caminetto e del foro sulla canna fumaria. Vedere la **Fig. 1** per le dimensioni minime.
- Assicurarsi che il condotto si sviluppi verso l'alto, in direzione della canna fumaria.
- Assicurarsi che sia possibile spazzare vicino allo scarico posteriore e allo scarico superiore. Se necessario, utilizzare un condotto di scarico fumi dotato di un portello.
- È estremamente importante che i collegamenti abbiano una certa flessibilità, questo per impedire ogni movimento in fase di installazione tale da causare la formazione di crepe.
- Per il tiraggio raccomandato della canna fumaria, consultare il capitolo **"2.0 Dati tecnici".** Per le dimensioni del condotto con la sezione trasversale rilevante, consultare il capitolo **"2.0 Dati tecnici". Nota: Il diametro della canna fumaria deve essere almeno delle stesse dimensioni del condotto.**

Nota: la lunghezza minima raccomandata della canna fumaria è 3,5 m dall'inserto del condotto. Se il tiraggio risulta eccessivo, installare una valvola di regolazione del tiraggio.

Se la sezione trasversale della canna fumaria è sufficientemente ampia, è possibile collegarvi più stufe a combustibile solido. **NOTA: Consultare le norme e i regolamenti applicabili per determinare cosa è permesso. Anche una buona canna fumaria può funzionare male se usata in modo scorretto.**

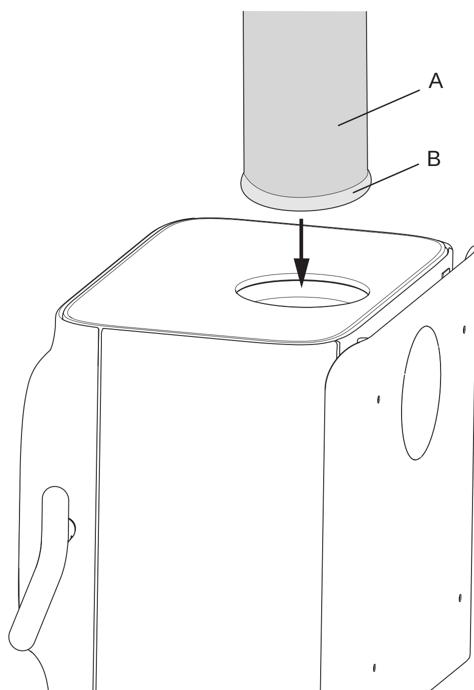
Funzionamento con diverse condizioni climatiche

L'effetto del vento sulla canna fumaria può avere un impatto significativo sul modo in cui la stufa reagisce alle raffiche di diverse intensità. Può essere necessario regolare l'alimentazione dell'aria per ottenere una buona combustione.

4.5 Inserimento di un condotto con uno scarico superiore

Il prodotto viene consegnato dalla fabbrica con uno scarico fumi adatto allo scarico superiore.

Fig. 18

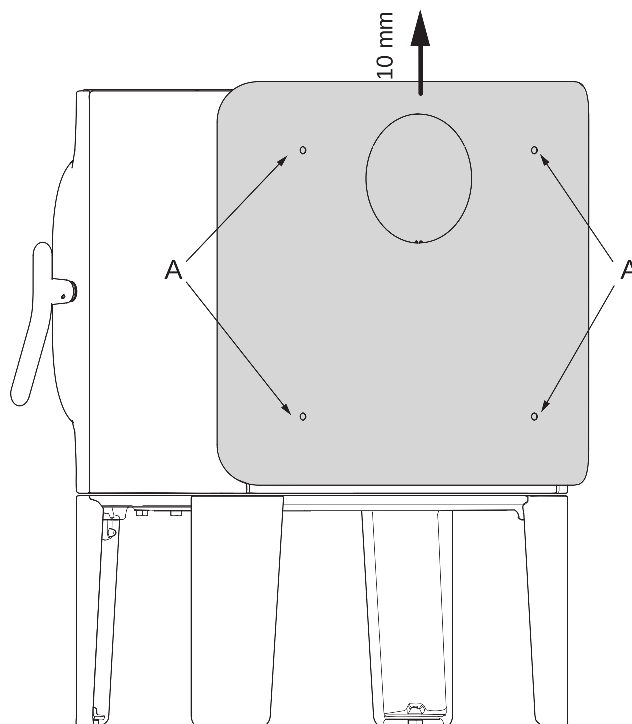


1. Avvitare il condotto di scarico fumi **(A)** attraverso la piastra superiore e posizionarlo nello scarico fumi superiore.
2. Sigillare bene con una guarnizione **(B)**.

4.5 Inserimento di un condotto con uno scarico posteriore

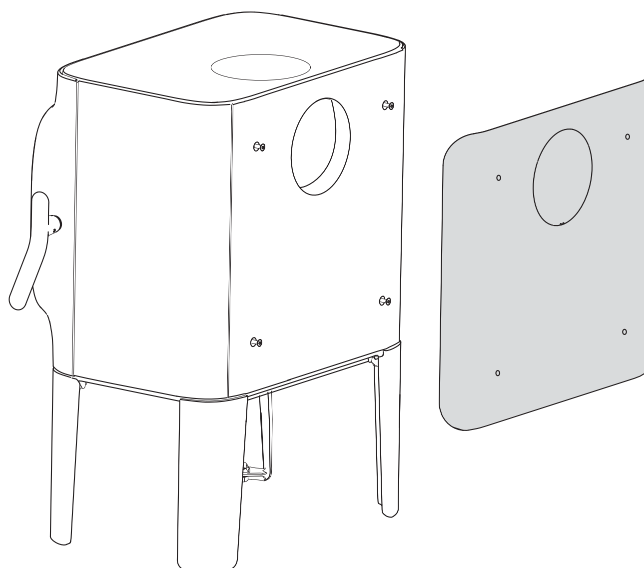
Il prodotto viene consegnato dalla fabbrica con uno scarico fumi adatto allo scarico superiore. Se si desidera posizionare uno scarico posteriore, procedere nel modo seguente:

Fig. 19



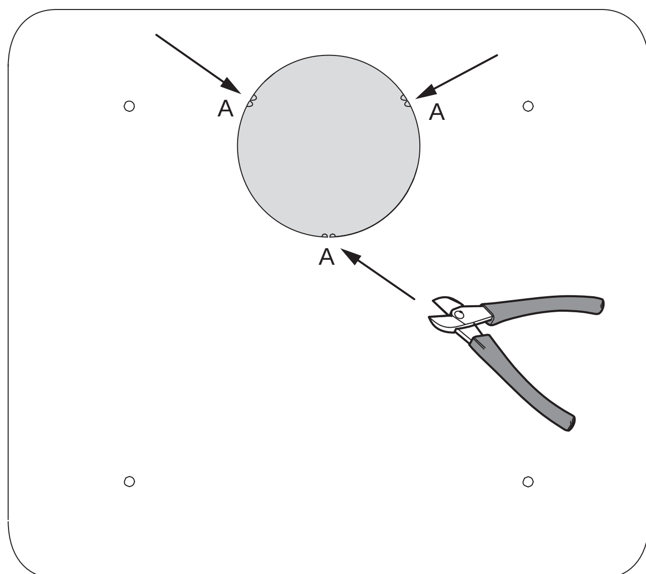
1. Allentare senza svitare le quattro viti **(A)** completamente e sollevare la piastra di convezione di circa 10 mm. Utilizzare la chiave esagonale del sacchetto delle viti.

Fig. 20



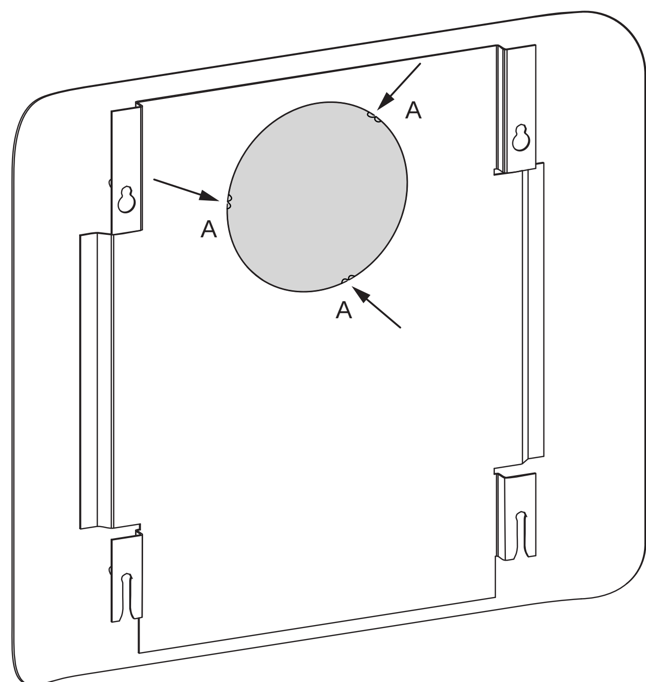
2. Sganciare la piastra di convezione.

Fig. 21



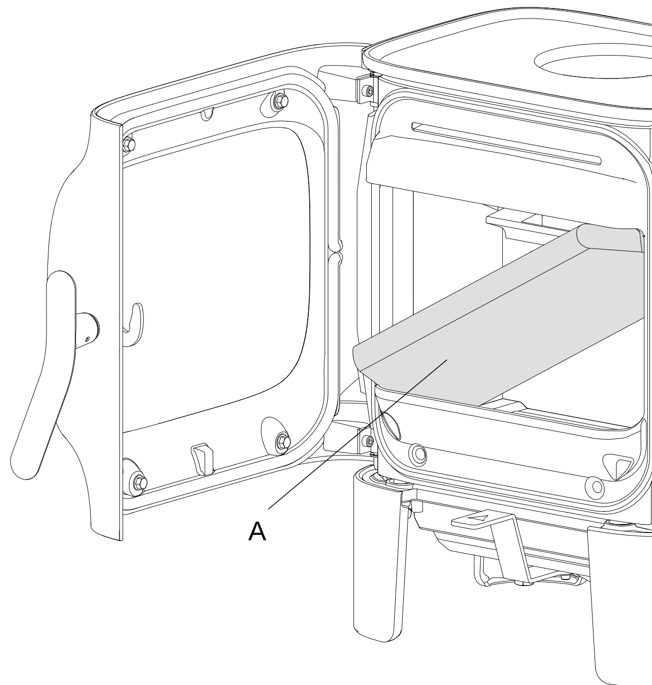
3. Tagliare la piastra posteriore nei punti **(A)** nello scarico e rimuovere la copertura.

Fig. 22



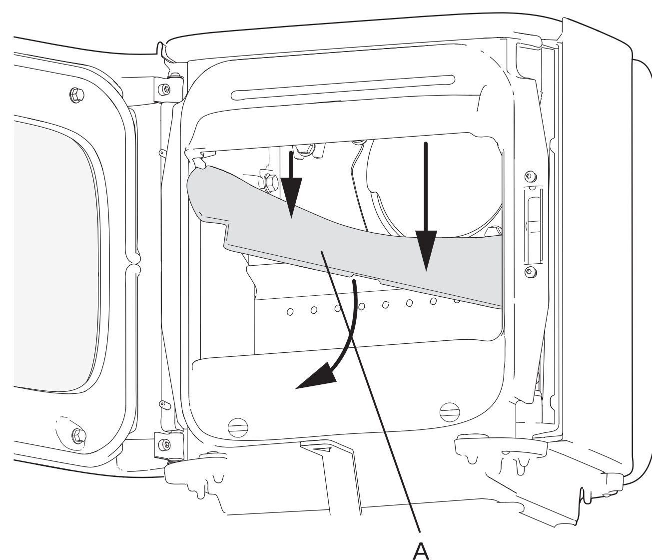
4. Effettuare la stessa operazione nella parte interna della piastra di convezione.

Fig. 23



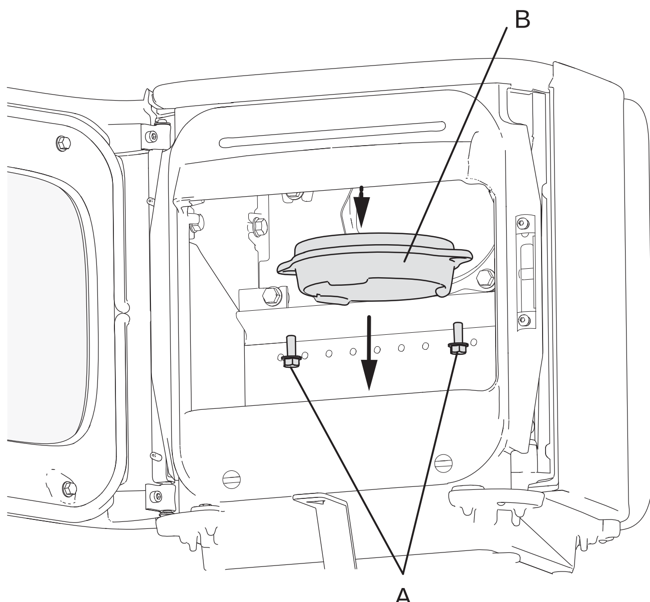
1. Rimuovere il parafiamma **(A)** sollevandolo dal bordo posteriore, poi estrarlo dalla camera di combustione girandolo.

Fig. 24



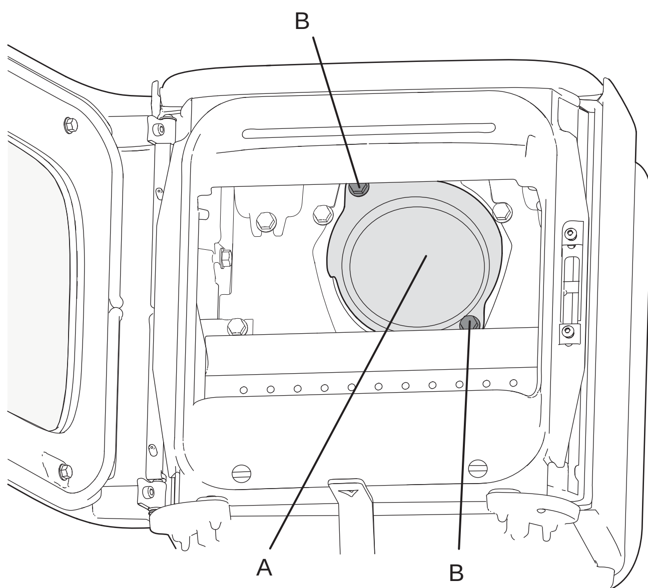
1. Collocare il prodotto in posizione corretta. **Vedere fig. 1**
2. Rimuovere il deflettore di aspirazione **(A)**.

Fig. 25



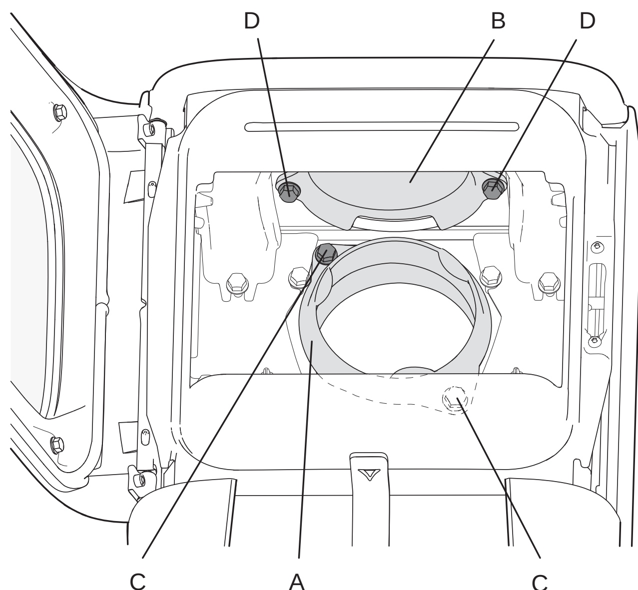
3. Svitare le viti **(A)** e rimuovere lo scarico fumi (B) dallo scarico superiore.

Fig. 26



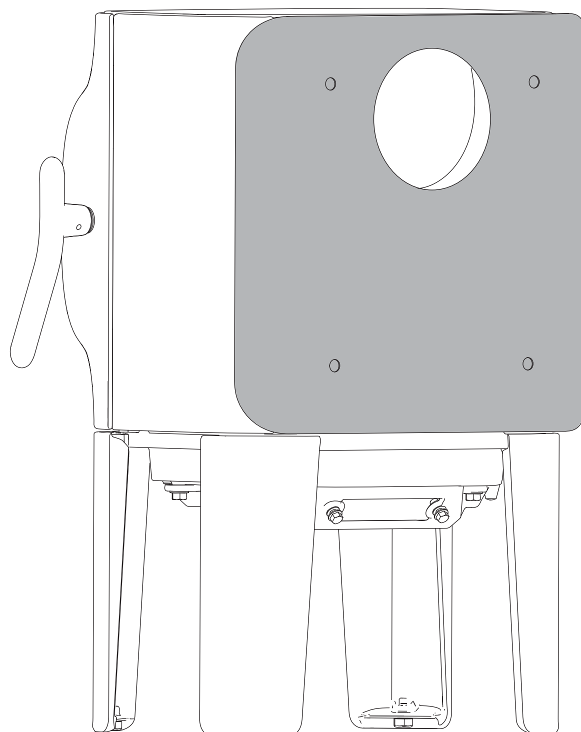
4. Svitare le viti **(B)** e rimuovere la copertura **(A)** dello scarico posteriore dall'interno della camera di combustione.

Fig. 27



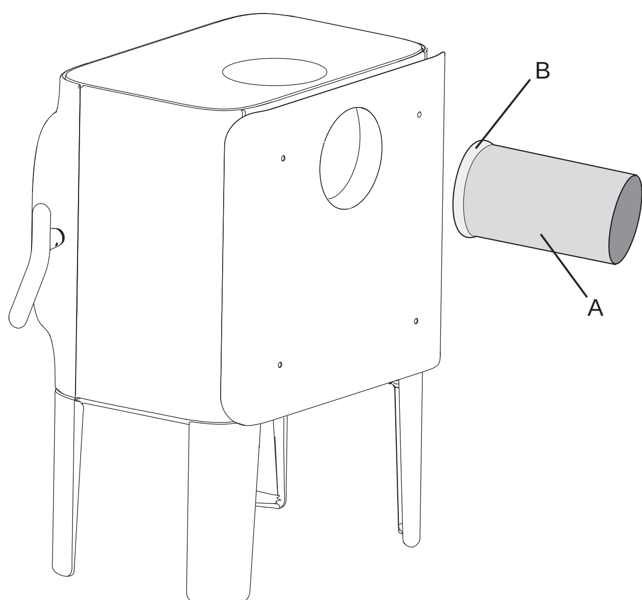
5. Fissare lo scarico fumi **(A)** allo scarico posteriore usando le due viti **(C)** dall'interno della camera di combustione.
6. Fissare la copertura **(B)** allo scarico superiore con le due viti **(D)** dall'interno della camera di combustione.
7. Reinstallare il deflettore di aspirazione.
8. Posizionare il parafiamma.

Fig. 28



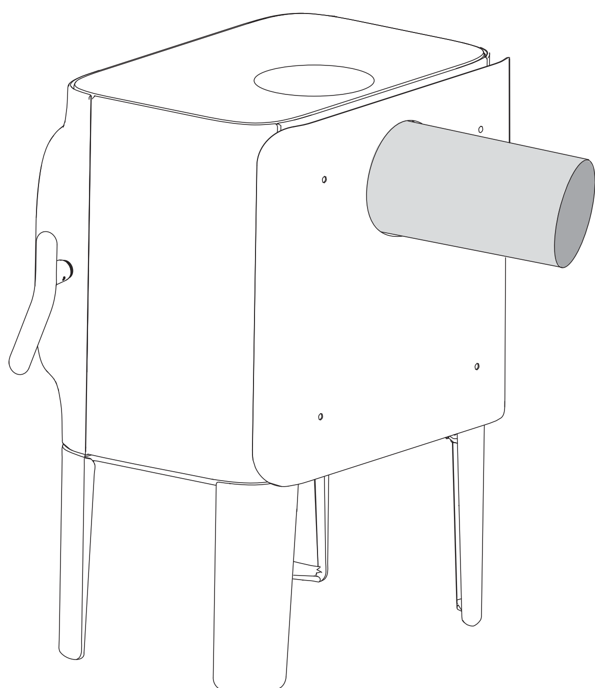
9. Agganciare nuovamente la piastra di convezione al prodotto e fissare utilizzando le stesse quattro viti.

Fig. 29



10. Posizionare la guarnizione **(B)** sul bordo del condotto di scarico fumi **(A)**.

Fig. 30



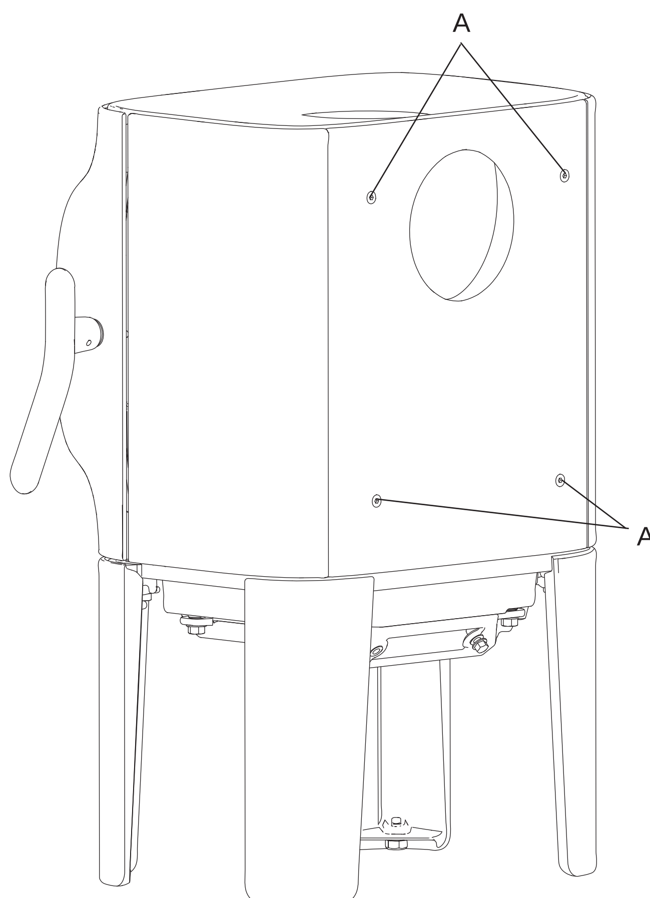
11. Inserire il condotto di scarico fumi nello scarico posteriore.

Nota: è importante che tutti i giunti/condotti siano completamente sigillati. Eventuali fuoriuscite d'aria potrebbero impedirne il corretto funzionamento.

Prodotto senza piastra di convezione

Nota: se non utilizzate una piastra di convezione, il prodotto avrà diverse condizioni di impostazione (vedere fig. 1).

Fig. 31

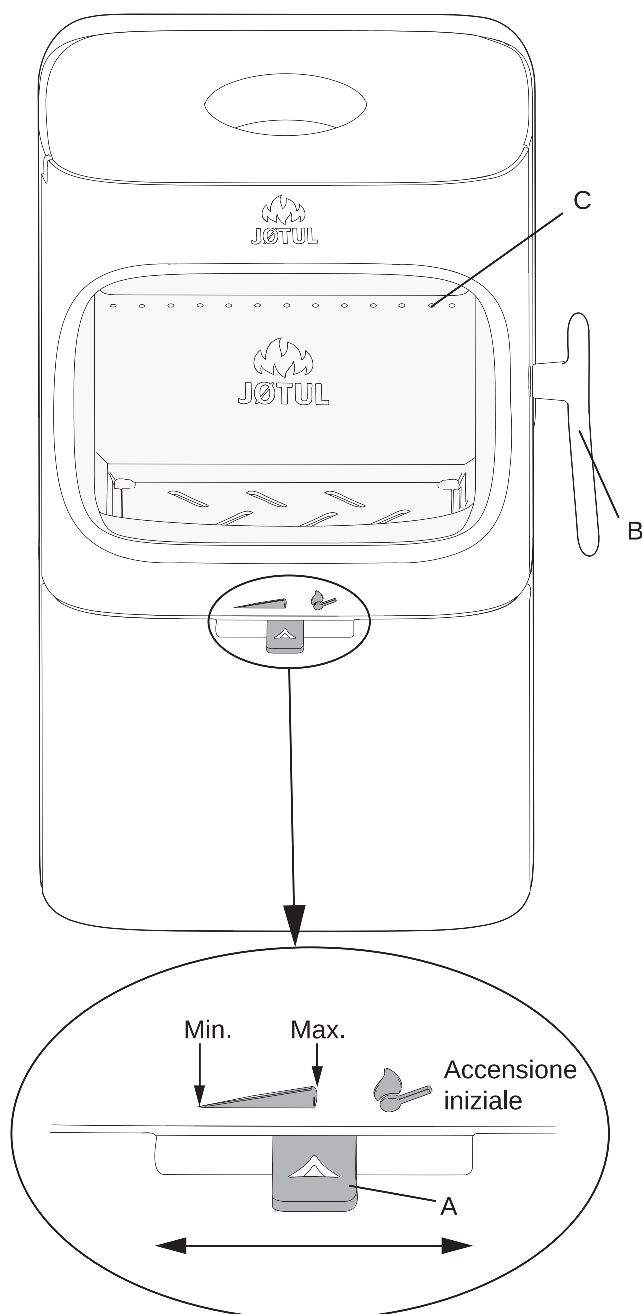


1. Se non utilizzate la piastra di convezione nella camera di combustione, avvitate nuovamente le quattro viti **(A)** in posizione. Utilizzare la chiave esagonale del sacchetto delle viti.

4.7 Controllo delle prestazioni

Una volta assemblato il prodotto, controllare la leva di comando. Deve muoversi facilmente e funzionare in modo soddisfacente.

Fig. 32



Jøtul F 105 è dotato delle seguenti opzioni di funzionamento:

Presa d'aria (A)

Spingere a sinistra:	minimo
Spingere al centro:	massimo
Spingere completamente a destra:	per l'accensione

Maniglia della porta (B)
Aprire tirando la maniglia in fuori.

Altezza di impilaggio (C) per la legna (i fori possono non essere coperti).

5.0 Utilizzo giornaliero

Odori al primo utilizzo del caminetto

Quando il caminetto viene utilizzato per la prima volta, può emettere un gas irritante dal lieve odore. Ciò si verifica perché la vernice si secca. Il gas non è tossico, tuttavia il locale deve essere ventilato approfonditamente. Lasciare bruciare il fuoco con un tiraggio elevato, fino a far scomparire ogni traccia di gas, fumo e odore.

Consiglio per l'alimentazione della stufa

Nota: i ceppi conservati all'aperto o in un locale freddo devono essere collocati all'interno 24 ore prima dell'uso, al fine di portarli alla temperatura ambiente.

Ci sono vari modi per alimentare la stufa, tuttavia è sempre importante prestare attenzione a ciò che viene collocato nella stufa. Consultare la sezione **"Qualità della legna"**.

Importante! Una circolazione dell'aria inadeguata può comportare una combustione insufficiente, emissioni elevate e un basso livello di efficienza.

Qualità della legna

Per "legna di qualità" si intendono tipi di legna generalmente conosciuti come la betulla, l'abete e il pino.

I ceppi devono essere asciugati, in modo che il contenuto di umidità non sia superiore al 20%.
A tal fine, si consiglia di tagliare i ceppi alla fine dell'inverno. Tagliarli e impilarli in modo da garantire una buona ventilazione. Le pile di legna devono essere coperte per proteggere i ceppi dalla pioggia. Portare i ceppi all'interno all'inizio dell'autunno e impilarli/conservarli per utilizzarli in inverno.

Prestare particolare attenzione a non utilizzare mai i seguenti materiali come combustibile per il caminetto:
Rifiuti domestici, buste di plastica, ecc.
- Legname verniciato o impregnato *(in quanto estremamente tossico)*.
- Assi di legno laminato.
- Cumuli di legname trasportato dalla corrente

Possono danneggiare il prodotto e sono anche inquinanti.
Nota: non utilizzare mai petrolio, paraffina, alcol denaturato o liquidi simili per accendere il fuoco, in quanto potrebbero causare lesioni gravi all'utilizzatore e danni al prodotto.

Fascine (legna spaccata finemente):

Lunghezza:	max. 33 cm
Diametro:	2-4 cm
Quantità richiesta per carico:	6-8 pezzi

Legna (spaccata):

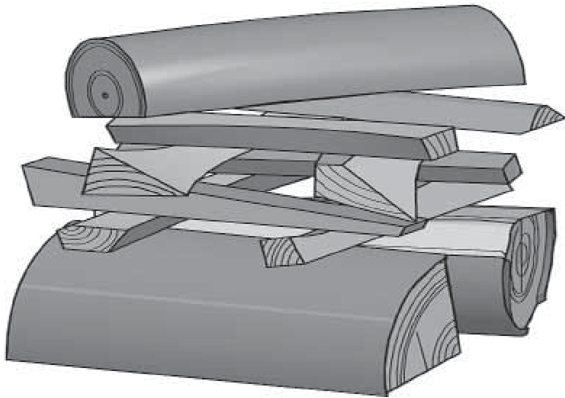
Lunghezza raccomandata:	20 - 33 cm
Diametro:	circa 8 cm
Intervallo di aggiunta della legna:	circa ogni 45 - 50 minuti
Dimensioni della fiamma:	1,1 kg (potenza nominale)
Quantità richiesta per carico:	x2
Quantità max di fascine:	2,0 kg

L'emissione di calore nominale si ottiene quando la presa d'aria è aperta circa al 30 % **(fig. 32).** L'emissione di calore massimo si ottiene quando la presa d'aria è aperta circa al 50 %**.**

Accensione iniziale

Aprire le prese d'aria e di accensione estraendo completamente le manopole **(fig. 32)**. Se necessario, tenere la porta leggermente aperta. (Utilizzare un guanto o simile per proteggere la mano nel caso in cui le manopole siano calde.)

Fig. 33



- Posizionare due ceppi in fondo alla camera di combustione e impilare le fascine in strati.
- Infine, posizionare un ceppo di dimensioni medie in cima alla pila.
- Posizionare 2 o 3 bricchette o ramoscelli sotto lo strato superiore di fascine e accendere il fuoco. **Nota: l'altezza massima della pila di legna deve essere appena inferiore ai fori orizzontali. I fori non devono essere coperti.**
- Dopodiché, è possibile variare il tasso di combustione per ottenere il calore desiderato regolando la presa d'aria **(fig. 32)**.
- Controllare che abbia inizio la postcombustione (combustione secondaria). Ciò viene indicato dalla presenza di fiamme gialle e guizzanti davanti ai fori sotto il parafiamma.
- Se il flusso d'aria è normale, sarà possibile chiudere la porta e il fuoco si regolerà autonomamente.

Aggiunta della legna

Alimentare frequentemente la stufa, aggiungendo solo piccoli quantitativi di combustibile alla volta. Se la stufa è troppo piena, il calore creato potrebbe causare sollecitazioni estreme della canna fumaria. Aggiungere con moderazione il combustibile al fuoco. Evitare i fuochi che bruciano senza fiamme, dato che ciò produrrà il massimo inquinamento. Un fuoco ottimale si ottiene con una buona bruciatura e un fumo in uscita dalla canna fumaria quasi invisibile. Un fuoco ottimale si ottiene con una buona bruciatura e un fumo in uscita dalla canna fumaria quasi invisibile. **NOTA: È importante tenere la porta chiusa durante la combustione.**

5.1 Pericolo di surriscaldamento

Il caminetto non deve mai essere utilizzato in modo tale da causare surriscaldamento

Il surriscaldamento si verifica in presenza di un eccesso di combustibile e/o di aria, causando un calore eccessivo. Un segno evidente di surriscaldamento è la presenza di un bagliore rosso in alcune parti del caminetto. Se ciò dovesse accadere, ridurre immediatamente l'apertura della presa d'aria.

Consultare un professionista se si sospetta che la canna fumaria non presenti un tiraggio corretto (tiraggio eccessivo o scarso). Per ulteriori informazioni, consultare il capitolo **"4.0 Installazione" (Canna fumaria e condotto).**

5.2 Rimozione della cenere

Jøtul F 105 include un ceneraio che semplifica la rimozione della cenere.

- Rimuovere la cenere solo con il caminetto freddo.
- Raschiare la cenere attraverso la grata nella parte interna inferiore e in basso all'interno del ceneraio. Utilizzare un guanto o simile per proteggere le mani. Impugnare la maniglia del ceneraio ed estrarlo sollevandolo. Assicurarsi che il ceneraio non sia mai così colmo da impedire la caduta della cenere attraverso la grata fino al ceneraio.
- Assicurarsi che il ceneraio sia spinto fino in fondo prima di chiudere la porta.

6.0 Manutenzione

6.1 Pulizia del vetro

Il prodotto dispone del sistema di pulizia ad aria del vetro. Attraverso la presa d'aria, l'aria viene risucchiata nella parte superiore del camino e spinta verso il basso lungo la parte interna del vetro.

Sarà comunque inevitabile l'accumulo di un po' fuliggine sul vetro, la cui quantità dipenderà dalle condizioni di tiraggio locale e dalla regolazione della presa d'aria. La maggior parte della fuliggine verrà normalmente bruciata quando si apre completamente la presa d'aria mentre il fuoco brucia vivacemente nel camino.

Suggerimento utile! Per la pulizia generale, utilizzare carta da cucina inumidita con acqua calda e aggiungere della cenere presa dalla camera di combustione. Pulire il vetro con la carta, quindi risciacquarlo con acqua pulita e asciugarlo completamente. Se fosse necessario pulire il vetro più a fondo, utilizzare un detergente per vetri *(seguire le istruzioni riportate sul flacone).*

6.2 Pulizia e rimozione della fuliggine

I depositi di fuliggine possono accumularsi sulle superfici interne del caminetto durante l'uso. La fuliggine è un buon isolante, pertanto riduce la potenza termica del caminetto. Se si accumulano depositi di fuliggine durante l'utilizzo del prodotto, per rimuoverli è sufficiente utilizzare un detergente specifico.

Al fine di impedire la formazione di acqua e di uno strato di pece liquida nel caminetto, consentire regolarmente la presenza di fiamme particolarmente calde per rimuovere lo strato. È richiesta una pulizia interna annuale per ottenere i migliori risultati termici dal prodotto. Si consiglia di effettuarla insieme alla pulizia della canna fumaria e dei condotti.

6.3 Pulizia dei condotti alla canna fumaria

I condotti devono essere spazzati attraverso l'apposito portello o l'apertura della porta. Uno dei parafiamma dovrà prima essere rimosso per consentire l'esecuzione di tale operazione.

6.4 Ispezione del caminetto

Jøtul raccomanda di ispezionare attentamente il proprio caminetto dopo averlo spazzato e pulito. Controllare tutte le superfici visibili per individuare eventuali crepe. Controllare anche che tutti i giunti siano sigillati e che tutte le guarnizioni siano nelle posizioni corrette. Qualsiasi guarnizione che mostri segni di usura o deformazione deve essere sostituita.

Pulire accuratamente le scanalature delle guarnizioni, applicare della colla per ceramica (disponibile presso il proprio rivenditore Jøtul locale) e premere la guarnizione in posizione. Il giunto si asciugherà rapidamente.

6.5 Manutenzione esterna

Il colore dei prodotti verniciati può alterarsi dopo svariati anni di utilizzo. La superficie deve essere pulita e spazzolata in modo da rimuovere ogni residuo prima di applicare la nuova vernice.

Nel caso di prodotti smaltati è sufficiente passare un panno asciutto. Non utilizzare acqua saponata. È possibile rimuovere eventuali macchie con un liquido per la pulizia *(ad esempio per la pulizia del forno)*.

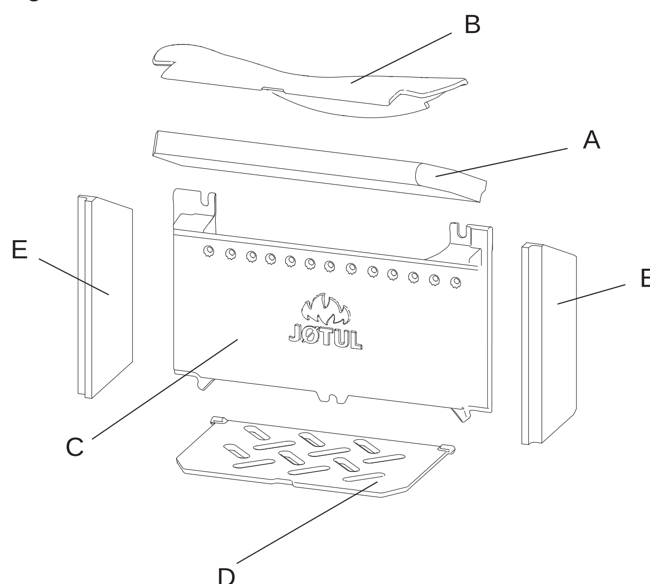
7.0 Assistenza

Avviso: è vietata ogni modifica non autorizzata al prodotto. Utilizzare solo ricambi originali.

7.1 Manutenzione/sostituzione di componenti nella camera di combustione

Nota: utilizzare gli utensili con grande attenzione! Le piastre in vermiculite possono danneggiarsi se non trattate con cura.

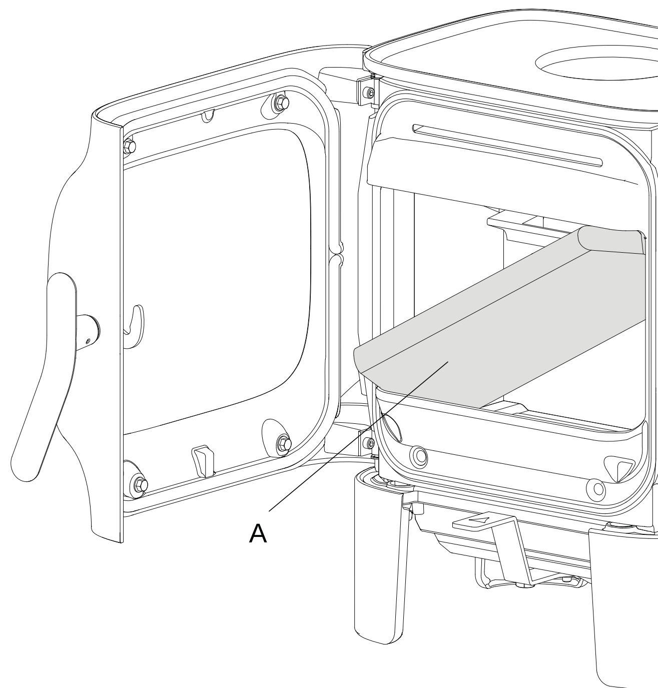
Fig. 34



1. **Parafiamma:** Sollevare il bordo anteriore del parafiamma **(A)** in alto e in basso ed estrarlo dalla camera di combustione girandolo.
2. **Deflettore di aspirazione:** Sollevare il bordo anteriore del deflettore di aspirazione **(B)** in alto e in basso ed estrarlo dalla camera di combustione girandolo.
3. Sollevare **la grata per cenere (D**) nell'alloggiamento centrale anteriore e poi sollevare il ceneraio ed estrarlo dalla camera di combustione.
4. Rimuovere le tre viti che fissano **la piastra refrattaria**. Sollevare uno dei lati della piastra refrattaria ed estrarla dalla camera di combustione girandola.

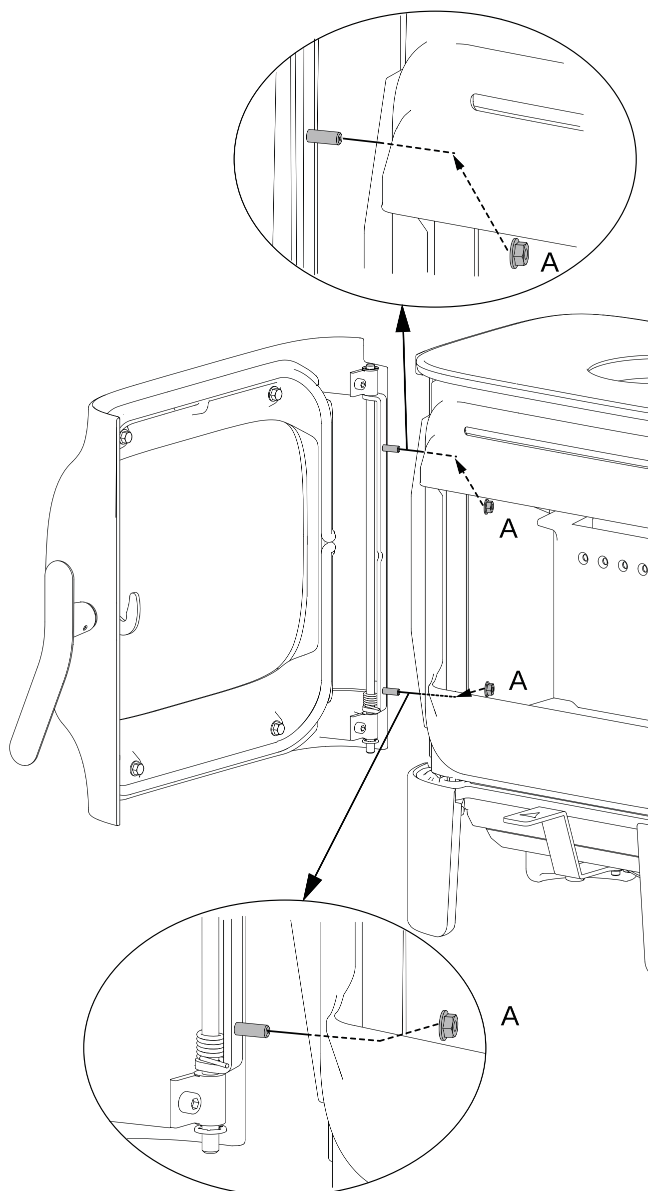
7.2 Sostituzione del vetro e delle guarnizioni nella porta

Fig. 35



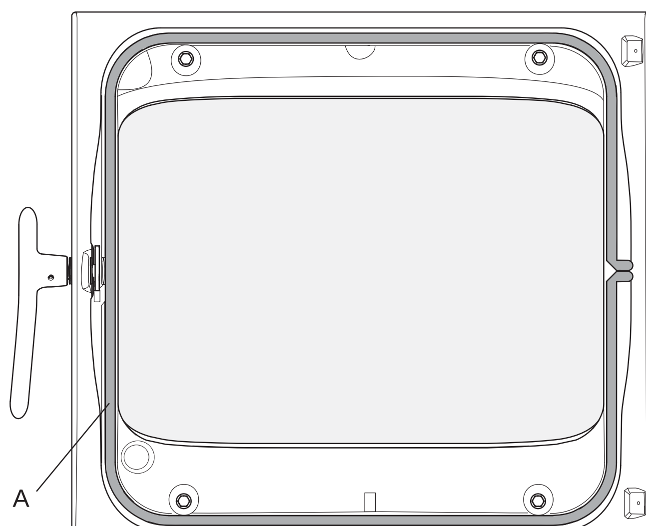
1. Rimuovere il parafiamma **(A)** sollevandolo dal bordo posteriore, poi estrarlo dalla camera di combustione girandolo.

Fig. 36



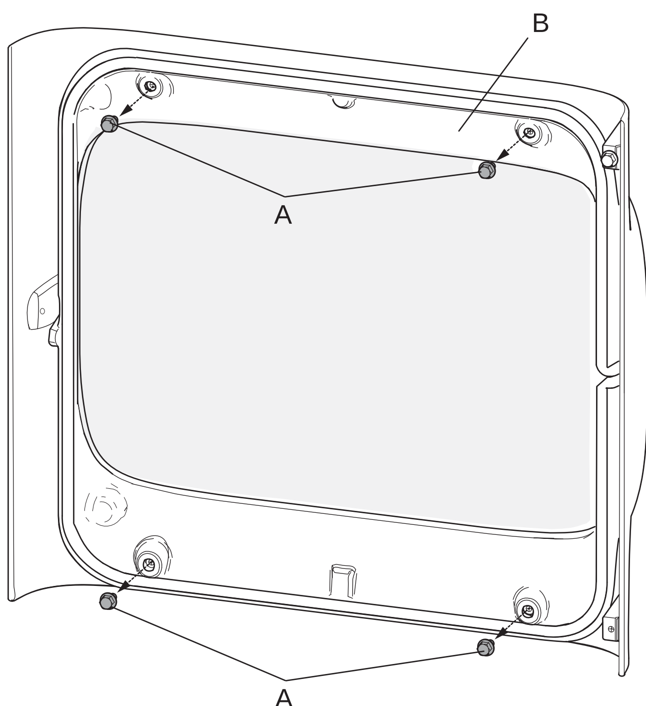
1. Svitare i dadi **(A)** e sganciare la porta. Posarla con cautela sulla scatola di cartone.

Fig. 37



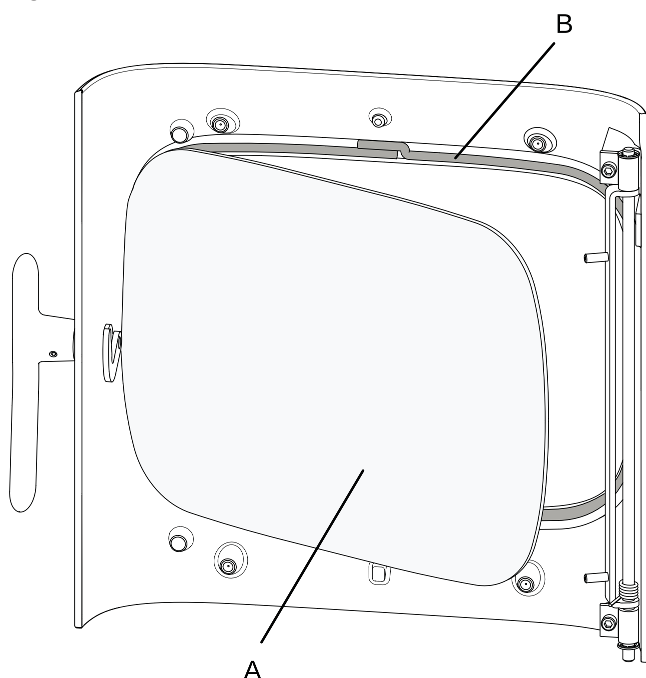
1. Rimuovere la guarnizione **(A)** posta all'interno della porta, pulirne la scanalatura e incollarla su una nuova guarnizione.

Fig. 38



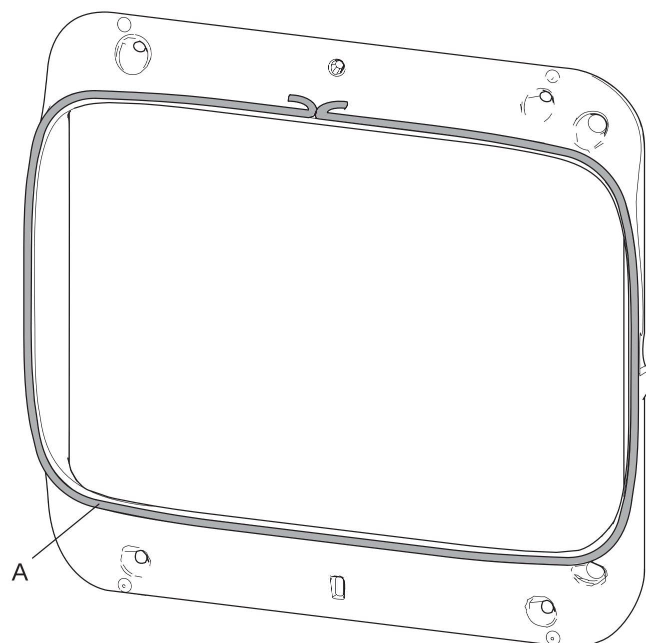
2. Se una guarnizione del vetro o un vetro devono essere sostituiti, rimuovere prima la maniglia della porta.
3. Svitare il supporto del vetro **(B)** fissato con 4 viti **(A)**. **Nota: il vetro nella porta non è fissato. Fare attenzione a non buttare giù il vetro una volta allentato il supporto del vetro.**

Fig. 39



4. Rimuovere il vetro **(A)** con attenzione. Rimuovere le guarnizioni **(B)** e **(C)** e pulire le scanalature. Incollare sulle nuove guarnizioni.

Fig. 40



5. Rimuovere la vecchia guarnizione **(A)** e pulire le scanalature. Incollare su una nuova guarnizione.
6. Rimontare tutte le parti una volta sostituite tutte le guarnizioni danneggiate.

8.0 Accessori opzionali

8.1 Condotto per l'aria esterna

Condotto per l'aria esterna, Ø 80 mm - art. nr. 51047509

8.2 Kit coperchio in pietra ollare

Art. nr. 51049066

8.3 Ceneraio per montanti

BP - art. nr. 51049065
WHE - N. cat. 51049516

8.5 Maniglia del ceneraio

BP - art. nr. 51049070
WHE - art. nr. 12048672

9.0 Riciclaggio

9.1 Riciclaggio dell'imballo

Ogni caminetto viene fornito all'interno del seguente imballo:

- Un pallet di legno che può essere tagliato e bruciato nel caminetto.
- Un imballo in cartone riciclabile da consegnare alle strutture di riciclaggio locali.
- Buste in plastica riciclabili da consegnare alle strutture di riciclaggio locali.

9.2 Riciclaggio del caminetto

Il caminetto è composto dai seguenti materiali:

- Metallo riciclabile da consegnare alle strutture di riciclaggio locali.
- Vetro da smaltire come rifiuto pericoloso. Il vetro contenuto nel caminetto non deve essere collocato in un normale contenitore per rifiuti domestici.
- Piastre refrattarie in vermiculite da smaltire nei normali contenitori per rifiuti domestici.

10.0 Garanzia

Jøtul AS fornisce ai propri clienti una garanzia decennale che prevede il diritto alla restituzione degli elementi esterni in ghisa, qualora mostrino difetti nei materiali e/o nella fabbricazione, dopo l'acquisto iniziale/installazione del caminetto. L'acquirente ha diritto alla restituzione delle merci nel caso in cui il caminetto sia stato installato in conformità alle leggi e normative vigenti e in conformità alle istruzioni di installazione e funzionamento di Jøtul.

La garanzia non copre:

L'installazione degli accessori opzionali, ad esempio per modificare le condizioni di tiraggio locale, la circolazione dell'aria o altre circostanze al di fuori del controllo di Jøtul. La garanzia non copre i consumabili, come le piastre refrattarie, i parafiamma, le grate del fuoco, le grate inferiori, gli elementi refrattari in mattone, le valvole di tiraggio e le guarnizioni, essendo soggetti a deterioramento nel tempo a causa della normale usura. La garanzia non copre i danni causati a seguito dell'utilizzo di un combustibile non idoneo per accendere il fuoco, come cumuli di legname trasportato dalla corrente, legna impregnata e verniciata, ritagli di assi, truciolato, ecc. Utilizzando combustibili non idonei, può verificarsi facilmente un surriscaldamento, una condizione in grado di causare lo scolorimento della vernice e crepe alle parti in ghisa.

La garanzia non è valida per i danni causati durante il passaggio del prodotto dal distributore all'indirizzo di consegna. Inoltre, la garanzia non è valida per i danni dovuti all'utilizzo di componenti non originali.

Sluttkontroll av ildsteder

Quality control of stoves and fireplaces

Checked Utført	Kontrollpunkt	Controlled item
✓	Alle deler er med i produktet (ifølge struktur).	All parts are included.
✓	Alle festemidler er av korrekt type, og er korrekt anvendt.	Correct fastener items have been used and correctly applied.
✓	Overflater er i samsvar med Jøtuls kvalitetsstandarder.	Surfaces comply with Jøtul workmanship standards.
✓	Lukkemekanismer fungerer som de skal, og uten behov for unødig stor kraft.	Door locking mechanisms function correctly; excessive force is not needed.
✓	Produktet/serien møter kravet for lekkasjetest.	The product/lot complies with the leakage test requirement.
✓	Lakkerte/emaljerte overflater møter kravene i Jøtuls kvalitetsstandarder.	Paint/enamel surface finish complies with Jøtul workmanship standards.
✓	Produktet er fritt for utvendig kitt- eller limklin.	Surfaces are not contaminated by external stove cement or glue.
✓	Produktet har ingen sprekker i glass, støpejern eller andre deler.	There are no cracks in glass, cast iron or other parts.
✓	Pakninger er riktig lagt, og skjemmer ikke produktet ved stygge ender eller ved at pakningen er unødig synlig.	Gaskets are correctly applied and do not degrade product appearance (i.e. loose ends or excessive visible exposure).
✓	Dørpakninger er godt limt.	Door gaskets are firmly glued/fixed to the door.
✓	Dørpakninger har tilfredsstillende pakningstrykk.	Door gaskets provide satisfactory sealing.
✓	Sjekk at det ikke "lyser gjennom" i dørpakning eller andre sammenføyninger.	Check for "light through" at door seals and other relevant locations.
✓	Trekkhendler osv fungerer normalt.	The function of air valve handle etc is normal.

Jøtul bekrefter herved at dette produktet er kontrollert og funnet å være i samsvar med våre kvalitetsnormer.	Jøtul hereby confirm that this product has been QC inspected and found to comply with our quality standards.
	Lot. No. / Serie nr. - Checked by / kontrollert av

Dokument nr. KIS-580 02 03

Cat.no. 10049077 -P01
Jøtul AS, May, 2015

Jøtul pursue a policy of constant product development. Products supplied may therefore differ in specification, colour and type of accessories from those illustrated and described in the brochure.

Jøtul vise sans cesse à améliorer ses produits. C'est pourquoi, il se réserve le droit de modifier les specifications, couleurs et équipements sans avis prélable.

Quality
Jøtul AS has a quality system that conforms to NS-EN ISO 9001 for product development, manufacturing, and distribution of stoves and fireplaces. This policy gives our customers quality and safety piece of mind as a result of Jøtul's vast experience dating back to when the company first started in 1853.

Qualité
Le système de contrôle de la qualité de Jøtul AS est conforme à la norme NS-EN ISO 9001 relative à la conception, à la fabrication et à la distribution de poêles, foyers et inserts. Cette politique nous permet d'offrir à nos clients une qualité et une sécurité reposant sur la vaste expérience accumulée par Jøtul depuis sa création en 1853.



Jøtul AS,
P.o. box 1411
N-1602 Fredrikstad,
Norway
www.jotul.com